



ЖУРНАЛ МОСКОВСКОЙ ПАТРИАРХИИ

СОДЕРЖАНИЕ



май 5 [966] 2022

Официальная хроника

- 4 Служения и встречи Святейшего Патриарха Кирилла
- 11 Определения Священного Синода
- 12 Наречение и хиротония архимандрита Евфимия (Моисеева) во епископа Луховицкого, vicария Патриарха Московского и всея Руси
- 16 Пасхальное послание Патриарха Московского и всея Руси Кирилла архипастырям, пастырям, диаконам, монашествующим и всем верным чадам Русской Православной Церкви

Епархия

- 18 *Дмитрий Анохин*
Обнять и вместе помолиться
Как Церковь поддерживает людей, вынужденно оставивших кров в зоне боевых действий
- 64 *Протоиерей Михаил Резин*
Крест на плацу
Опыт окормления осужденных женщин в Выксунской епархии

Праздник

- 28 *Светлана Иванова*
Изобразить неописанное
Главная икона Пасхи в разных иконографических традициях

Юбилей

- 34 *Митрополит Приморский и Владивостокский Владимир*
Религиозность и опасные грани секуляризма
К 350-летию со дня рождения Петра Первого

Уроки столетия

- 42 *Юрий Иванов*
Шуйское дело: от приговора до канонизации
К столетию первого протеста верующих против антицерковной политики советского государства

Пастырь

- 50 Таинства для людей, находящихся без сознания
Как поступать священнику в сложных ситуациях у постели больного

Катехизация

- 58 *Елена Алексеева*
Говори, Господи, раб Твой слушает
Евангельские встречи: приходская практика
- 74 *Алексей Ордынский*
Вера от слышания
Современная практика перевода богослужения на национальные языки: правила организации работы филологов, основные трудности и пути их преодоления

Выставочный гид

- 84 *Николай Георгиев*
Пасха в российских музеях
Святость врачей, Крым Романовых и любимая икона Колчака

Чтение

- 90 Книги Издательства Московской Патриархии
- 92 Книги Издательского дома «Познание»
Общecerковной аспирантуры и докторантуры имени святых равноапостольных Кирилла и Мефодия

Вечная память

- 94 Протоиерей Александр Макаров
- 96 Марина Викторовна Творогова

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Иларион, митрополит Волоколамский,
председатель Отдела внешних церковных связей
(председатель совета)

**Меркурий, митрополит Ростовский
и Новочеркасский**

Тихон, митрополит Псковский и Порховский,
председатель Патриаршего совета по культуре

Пантелеимон, епископ Верейский,
председатель Синодального отдела по церковной
благотворительности и социальному служению

**Николай, епископ Балашихинский
и Орехово-Зуевский,**
главный редактор Издательства Московской Патриархии

протоиерей Олег Корытко,
руководитель Референтуры Московской Патриархии

протоиерей Владимир Вигилянский,
зам. председателя Информационной комиссии
при Епархиальном совете г. Москвы

Владимир Легойда,
председатель Синодального отдела по взаимоотношениям
Церкви с обществом и СМИ

иерей Александр Волков,
ответственный редактор «Журнала Московской Патриархии»

РЕДАКЦИЯ

Главный редактор
епископ Балашихинский и Орехово-Зуевский
Николай (Погребняк С. В.)

Ответственный редактор иерей Александр Волков

Редакторы: Елена Алексеева, Дмитрий Анохин
(ведущий редактор номера), Алексей Реутский

Исполнительный редактор Елена Старикова

Литературный редактор Юлия Карпухина

Фоторедактор Татьяна Поздеева

Корректор Ольга Грецова

Верстка Яна Крутий

Препресс и цветокоррекция Александра Палавина

Распространение: Екатерина Петрик, тел. +7 (499) 703-02-14,
доб. 22-28; эл. почта: rasp@jmp.ru

Интернет: www.jmp.ru; www.e-vestnik.ru;
www.twitter.com/jmp_ru; www.vk.com/evestnik

В номере использованы материалы пресс-службы
Патриарха Московского и всея Руси

Фото: иерей Игорь Палкин, Сергей Власов, Олег Варов, Flickr.com,
МИА «Россия сегодня». На с. 52 эскиз картины «Исцеление расслаб-
ленного». Художник Анастасия Ермакова

На обложке: «Сошествие во ад», мозаика собора Сан-Марко.
Венеция, Италия. Первая половина XII века

Адрес редакции: 119435, г. Москва, ул. Погодинская, д. 20, корп. 3;
тел./факс: +7 (499) 246-01-65, эл. адрес: info03@rop.ru

Отпечатано: АО «ПК "Пушкинская площадь"», 109548,
г. Москва, ул. Шоссейная, д. 4д

Подписной индекс в каталоге Почта России: ПП950

Подписка в редакции: тел. +7 (499) 246-48-79
Тираж 15 000 экз. Цена свободная. ISSN 0132-862X

Журнал Московской Патриархии издается с 1931 г.
Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-53622
от 10.04.2013 г.

Учредитель и издатель: Религиозная организация
«Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церк-
ви», 119435, г. Москва, ул. Погодинская, д. 18/1, стр. 1



Иларион,
*митрополит
Волоколамский,
председатель
Редакционного совета
«Журнала Московской
Патриархии»*

ПРЕОСВЯЩЕННЫЕ АРХИПАСТЫРИ, ДОРОГИЕ ОТЦЫ, БРАТЬЯ И СЕСТРЫ!

Христос воскрес! Эти ликующие слова дарят нам крепкую надежду в мире, полном раздоров и конфликтов, разделений и противоречий, вражды и насилия. В наше тревожное время может показаться, что та радость, которую мы чувствуем в светлые пасхальные дни, сегодня не очень уместна. Но именно сейчас так хорошо ложатся на ум слова Спасителя: «В мире будете иметь скорбь; но мужайтесь: Я победил мир». И в этих словах мы можем черпать силы для осмысления происходящего. Настоящая победа над разделением и неправдой, над ложью и бесчеловечностью может быть одержана только в свете Воскресения Христова. Именно это событие разоружило смерть и уничтожило силу ада. И Церковь как сообщество свидетелей Воскресения Христова призвана говорить с миром только на языке Истины, в котором нет и не может быть никаких политических или национальных акцентов.

Русская Церковь, ведомая Спасителем по этому пути, обращает свое слово ко всем, вне зависимости от национальности или места проживания. Свидетельством этому служат те усилия, которые совершают пастыри и миряне нашей Церкви, занимаясь переводом богослужения на национальные языки народов России и дальнего Зарубежья, окормляя людей не только в храмах, но и в местах лишения свободы, собирая помощь страдающим от военных конфликтов. Церковь говорит с людьми на самых разных языках, но по сути всегда на одном и том же — на языке любви и мира.

Только в этом случае слова, наполненные радостью о Воскресшем Спасителе, будут услышаны — человек поймет, что через Церковь к нему обращается Сам Христос. Задача каждого из пастырей состоит в том, чтобы в ответ на свое победное пасхальное приветствие слышать осмысленное и прекрасно звучащее на любом языке: воистину воскрес Христос!

Служения и встречи Святейшего Патриарха Кирилла



15 марта в Патриаршей и Синодальной резиденции в Даниловом монастыре в Москве Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл принял и. о. генерального директора художественно-производственного предприятия Русской Православной Церкви «Софрино» Андрея Владимировича Потемкина.

15 марта 2022 года в Патриаршей и Синодальной резиденции в Даниловом монастыре в Москве состоялась рабочая встреча Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла с председателем Совета Фонда по сохранению и развитию Соловецкого архипелага Леонидом Оскаровичем Ставицким и руководителем Правового управления Московской Патриархии игуменией Ксенией (Черной).

16 марта 2022 года при помощи средств удаленной связи состоялась беседа Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла с Папой Римским Франциском.

Со стороны Русской Православной Церкви в разговоре принял участие председатель Отдела внешних церковных связей митрополит Волоколамский Иларион.



От Римско-Католической Церкви присутствовал глава Папского совета по содействию христианскому единству кардинал Курт Кох.

Его Святейшество сердечно приветствовал Предстоятеля Римско-Католической Церкви, выразив удовлетворение в связи с возможностью организации разговора.

Далее состоялось детальное обсуждение ситуации на Украинской земле. Особое внимание было уделено гуманитарным аспектам текущего кризиса и действиям Русской Православной Церкви и Римско-Католической Церкви по преодолению его последствий. Стороны подчеркнули исключительное значение продолжающегося переговорного процесса, выразив надежду на скорейшее достижение справедливого мира. Папа Франциск и Святейший Патриарх Кирилл также обсудили ряд текущих вопросов двустороннего взаимодействия.

16 марта 2022 года при помощи средств удаленной связи состоялась беседа Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла

с Архиепископом Кентерберийским Джастином Уэлби.

Со стороны Русской Православной Церкви в разговоре принял участие председатель Отдела внешних церковных связей митрополит Волоколамский Иларион.

От Церкви Англии участвовал руководитель аппарата Архиепископа Кентерберийского Дэвид Портер. Предстоятель Русской Православной Церкви сердечно приветствовал Архиепископа Кентерберийского, отметив важность и своевременность встречи.

В свою очередь духовный лидер Англиканского сообщества поблагодарил Святейшего Патриарха Кирилла за возможность организовать такой разговор хотя бы и в дистанционном формате.

Состоялось детальное обсуждение критической ситуации на Украине. Святейший Патриарх Кирилл подробно изложил позицию Русской Православной Церкви по происходящим событиям начиная с 2014 года. Был затронут гуманитарный аспект кризиса, включающий в себя тему оказания церковной помощи беженцам. Святейший Патриарх Кирилл

особо отметил, что у каждого человека должно быть право свободно исповедовать свою веру и говорить на своем родном языке, не подвергаясь при этом политическим преследованиям.

Стороны подчеркнули необходимость скорейшего достижения прочного мира, основанного на справедливости, и договорились о продолжении взаимодействия.

Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл в своем обращении от 16 марта 2022 года в связи с событиями на Украине призвал всех верных чад Русской Православной Церкви во время Великого поста ежедневно совершать чтение канона Пресвятой Богородице.

18 марта 2022 года в зале Высшего Церковного Совета кафедрального соборного Храма Христа Спасителя в Москве под председательством Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла началось заседание Высшего Церковного Совета Русской Православной Церкви.



18 марта 2022 года в Тронном зале кафедрального соборного Храма Христа Спасителя в Москве Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл возглавил чин наречения председателя Синодального миссионерского отдела архимандрита Евфимия (Моисеева) во епископа Луховицкого, викария Патриарха Московского и всея Руси.

20 марта 2022 года, в Неделю 2-ю Великого поста, день памяти святителя Григория Паламы, архиепископа Фессалонитского, Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл возглавил служение Божественной литургии в кафедральном соборном Храме Христа Спасителя в Москве.

За Литургией была совершена хиротония архимандрита Евфимия (Моисеева), председателя Синодального миссионерского отдела, наместника Высоко-Петровского ставропигиального мужского монастыря, во епископа Луховицкого, викария Патриарха Московского и всея Руси.

На малом входе указом Святейшего Патриарха Кирилла, на основании решения Общецерковного докторского диссертационного совета от 21 января 2022 года о присуждении ученой степени доктора богословия, право ношения докторского креста были удостоены:

- благочинный Андреевского округа Юго-Западного викариатства г. Москвы, настоятель храма Живоначальной Троицы в Старых Черемушках г. Москвы протоиерей Николай Карасев;
- насельник Задонского Рождество-Богородицкого мужского монастыря, преподаватель богословских дисциплин кафедры философии, социологии и теологии Липецкого государственного педагогического университета иеромонах Гавриил (Мельников).

За Литургией Предстоятель Русской Православной Церкви рукоположил диакона Виталия Казанцева, клирика храма Всемиловитого Спаса в Воронове г. Москвы, в сан пресвитера. По окончании Литургии Святейший Патриарх Кирилл напутствовал епи-

скопа Луховицкого Евфимия на служение и вручил ему архиерейский жезл. Новорукоположенный иерарх по традиции преподал верующим первое архипастырское благословение.

По окончании Литургии Святейший Владыка обратился к участникам богослужения с Первосвятительским словом.

Затем Предстоятель Русской Церкви вручил церковные награды:

- во внимание к трудам на благо Святой Церкви и в связи с 75-летием со дня рождения протоиерей Владислав Цыпин, клирик храма Вознесения Господня («Большое Вознесение») у Никитских Ворот г. Москвы, удостоен ордена преподобного Сергия Радонежского I степени;
- во внимание к трудам на благо Святой Церкви и в связи с 70-летием со дня рождения протоиерей Николай Соколов, настоятель храма святителя Николая Мирликийского в Толмачах г. Москвы, был награжден орденом преподобного Андрея Иконописца II степени;
- во внимание ко вкладу в развитие медицинского служения и в связи с 75-летием со дня рождения А. Г. Румянцев, президент национального медицинского исследовательского центра детской гематологии, онкологии и иммунологии им. Дмитрия Рогачева, удостоен ордена святителя Луки, исповедника, архиепископа Крымского, II степени.

22 марта 2022 года в Патриаршей и Синодальной резиденции в Даниловом монастыре в Москве Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл встретился с губернатором Челябинской области Алексеем Леонидовичем Текслером и главой Челя-



бинской митрополии митрополитом Челябинским и Миасским Алексием.

24 марта 2022 года в Патриаршей и Синодальной резиденции в Даниловом монастыре в Москве Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл возглавил работу заседания Священного Синода Русской Православной Церкви. По завершении заседания Священного Синода была совершена заупокойная лития по митрополиту Владимиру (Котлярову) († 19.01.2022).

26 марта 2022 года, в канун Недели 3-й Великого поста, Крестопоклонной, Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл совершил всенощное бдение с чином выноса Честного и Животворящего Креста Господня в кафедральном соборном Храме Христа Спасителя в Москве. После великого славословия Предстоятель Русской Православной Церкви совершил чин выноса Креста.

27 марта 2022 года, в Неделю 3-ю Великого поста, Крестопоклонную, Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл совершил чин великого освящения храма великомученика Димитрия Солунского, Патриаршего подворья в Хорошеве г. Москвы (Успенское благочиние Северо-Западного викариатства Московской епархии), и Литургию святителя Василия Великого в новоосвященном храме.

На малом входе указом Святейшего Патриарха Кирилла во внимание к трудам по строительству храма великомученика Димитрия Солунского в Хорошеве г. Москвы иерей Димитрий Крутов, настоятель храма, был удостоен права ношения камилавки и наперсного креста золотого цвета. За Литургией Предстоятель Русской Православной Церкви рукоположил диакона Игоря Мережко, клирика храма Казанской иконы Божией Матери с. Пучково г. Москвы, в сан пресвитера.

В дар новоосвященному храму Святейший Владыка передал икону апостола Андрея Первозванного. Затем Святейший Патриарх Кирилл вручил церковные награды во внимание к помощи в строительстве храма великомученика Димитрия Солунского в Хорошеве г. Москвы. В завершение Предстоятель Русской Церкви выразил особую благодарность руководству и коллективу компании «Норильский никель», которая, как отметил Святейший Владыка, «сопровождает многие проекты Русской Православной Церкви и помогает особенно там и тогда, когда другого источника и найти невозможно».

Всем участникам богослужения были вручены иконки великомученика Димитрия Солунского с Патриаршим благословением.

3 апреля 2022 года, в Неделю 4-ю Великого поста, день памяти преподобного Иоанна Лествичника, священномученика Владимира Введенского, пресвитера (1931), преподобного Серафима Вырицкого (1949), Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл совершил Божественную литургию святителя Василия Великого в Патриаршем соборе в честь Воскресения Христова — главном храме Вооруженных сил Российской Федерации, расположенном в Одинцовском районе Московской области. В храме находились представители Министерства обороны РФ, прихожане и военнослужащие.

В этот день исполнилось 53 года со дня монашеского пострига Святейшего Патриарха Кирилла.

У святых храма, среди которых главная икона Вооруженных Сил РФ — образ Спаса Нерукотворного и иконы видов и родов войск, выстроились парадные расчеты роты почетного караула 154-го отдельного комендантского Преображенского полка.



За Литургией Предстоятель Русской Православной Церкви рукоположил в сан пресвитера клирика Патриаршего подворья при храме иконы Божией Матери «Благодатное Небо» в г. Кубинке Московской области диакона Александра Палазника. В дар храму Святейший Владыка передал икону святителя Феофана, Затворника Вышенского, с частицей мощей святого.

6 апреля 2022 года, в канун праздника Благовещения Пресвятой Богородицы, Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл совершил всенощное бдение в кафедральном соборном Храме Христа Спасителя г. Москвы.

6 апреля 2022 года, по окончании всенощного бдения, в Тронном зале кафедрального соборного Храма Христа Спасителя в Москве Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл возглавил чин наречения архимандрита Иннокентия (Фролова), клирика Хабаровской епархии, во епископа Николаевского и Богородского, архимандрита Варфоломея (Денисова), клирика Саратовской епархии, во епископа Балаковского и Николаевского, архимандрита Игнатия (Сидоренко), клирика Астанайской епархии, во епископа Актюбинского и Кызылординского, архимандрита Клавдиана (Полякова), клирика Астанайской епархии, во епископа Талдыкорганского, викария Астанайской епархии. Избранные к архиерейскому служению священнослужители обратились к Святейшему Патриарху Кириллу и сослужившим Его Святейшеству архипастырям со ставленническими словами.



7 апреля 2022 года, в праздник Благовещения Пресвятой Богородицы, день преставления святителя Тихона, Патриарха Московского и всея России, Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл совершил вечерню и Божественную литургию святителя Иоанна Златоуста в кафедральном соборном Храме Христа Спасителя в Москве.

Пятьдесят три года назад, в день праздника Благовещения Пресвятой Богородицы, началось служение Его Святейшества в священном сане: 7 апреля 1969 года в Свято-Троицком соборе Александро-Невской лавры митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим (Ротов) рукоположил монаха Кирилла (Гундяева) в сан иеродиакона.

За богослужением в Храме Христа Спасителя была совершена хиротония архимандрита Иннокентия (Фролова) во епископа Николаевского и Богородского (Приамурская митрополия). На малом входе состоялось прославление в лике святых священника Михаила Красноцветова. За Литургией Святейший Влады-

ка рукоположил в сан пресвитера диакона Александра Халатова, клирика храма Царственных страстотерпцев, Патриаршего подворья в Войковском районе г. Москвы, преподавателя Перервинской духовной семинарии г. Москвы.

По окончании богослужения во внимание к трудам на благо Святой Церкви и в связи с 40-летием служения в сани пресвитера протоиерей Михаил Рязанцев, ключарь кафедрального соборного Храма Христа Спасителя г. Москвы, был удостоен ордена святителя Иннокентия, митрополита Московского и Коломенского, II степени. Во внимание к помощи Русской Православной Церкви и в связи с 40-летием со дня рождения президент Российской ассоциации производителей удобрений Андрей Андреевич Гурьев был награжден орденом благоверного князя Александра Невского II степени.

По древней традиции в праздник Благовещения после богослужения, при участии членов движения «Православные добровольцы», Святейший Патриарх Кирилл выпустил в небо

голубей с восточной паперти кафедрального собора.

7 апреля 2022 года, по окончании богослужения в праздник Благовещения Пресвятой Богородицы, в Патриарших покоях кафедрального соборного Храма Христа Спасителя Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл принял руководителей Общероссийского общественного движения «Россия Православная» — председателя Наблюдательного совета М. М. Иванова, председателя Попечительского совета С. В. Смирнова, председателя Центрального совета В. В. Остапчука. В ознаменование 75-летия со дня рождения Его Святейшества, отмечая неустанные труды Предстоятеля на благо Церкви, Отечества и народа Божия, с сыновней благодарностью представители общественной организации попросили Святейшего Патриарха принять смиренное подношение — золотой орденский

знак «За жертвенное служение» от Общероссийского общественно-го движения «Россия Православная». Святейший Патриарх Кирилл с благодарностью принял награду.

8 апреля 2022 года в кафедральном соборном Храме Христа Спасителя г. Москвы Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл совершил отпевание председателя Либерально-демократической партии России, руководителя фракции ЛДПР в Государственной Думе Федерального Собрания Российской Федерации Владимира Вольфовича Жириновского.

8 апреля 2022 года, накануне субботы 5-й седмицы Великого поста — праздника Похвалы Божией Матери (Субботы Акафиста), Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл совершил утре-

ню с чтением акафиста в кафедральном соборном Храме Христа Спасителя г. Москвы.

По традиции на это богослужение приносится Серафимо-Дивеевская икона Божией Матери «Умиление», келейная икона преподобного Серафима Саровского, которая в течение года хранится в крестовом храме Владимирской иконы Божией Матери Патриаршей резиденции в Чистом переулке в Москве. Перед началом чтения акафиста Пресвятой Богородице протоиерей Михаил Рязанцев и архимандрит Алексей (Туриков) вынесли Серафимо-Дивеевскую икону из алтаря и установили на аналое в центре Храма Христа Спасителя.

10 апреля 2022 года, в Неделю 5-ю Великого поста, день памяти преподобной Марии Египетской, Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл совершил чин великого освящения храма Покрова Пресвятой Богородицы, Патриаршего подворья на Люберецких полях г. Москвы (Влахернское благочиние Юго-Восточного викариатства Московской епархии), и Божественную литургию святителя Василия Великого в новоосвященном храме. За Литургией Предстоятель Русской Православной Церкви рукоположил диакона Владимира Никитенко, клирика храма Новомучеников и исповедников Российских в Строгине г. Москвы, в сан пресвитера.

По окончании богослужения в дар новоосвященному храму Предстоятель передал список иконы Божией Матери «Тучная гора». Затем Святейший Патриарх Кирилл вручил церковные награды во внимание к помощи в строительстве храма Покрова Пресвятой Богородицы на Люберецких полях.



12 апреля в Патриаршей и Синодальной резиденции в Даниловом монастыре в Москве Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл встретился с министром культуры Российской Федерации Ольгой Борисовной Любимовой.

Во встрече участвовал первый заместитель министра культуры РФ С. Г. Обрывалин.

В ходе беседы обсуждались актуальные вопросы взаимодействия Русской Православной Церкви и Министерства культуры РФ, в частности вопросы реставрации Свято-Троицкой Александро-Невской лавры в Санкт-Петербурге, Богородице-Смоленского Новодевичьего монастыря в Москве, уникальных объектов деревянного зодчества в Кижях и других святынь. Также были затронуты темы консервации архитектурных объектов православного культурного наследия и восстановления школы реставрации в России.

12 апреля в Патриаршей резиденции в Даниловом монастыре в Москве состоялась встреча Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла с Чрезвычайным и Полномочным послом Исламской Республики Иран в Российской Федерации Каземом Джалали.

В ходе беседы Патриарх Кирилл сообщил, что в нынешнем году планируется провести очередное, XII заседание Совместной российско-иранской комиссии по диалогу «Православие — ислам», которое должно было пройти в России в 2020 году, но не состоялось из-за пандемии. «2022 год — юбилейный, потому что 25 лет назад состоялась наша первая встреча в Тегеране», — напомнил Его Святейшество. В свою очередь посол Ирана поблагодарил Патриарха Кирилла за постоянный доброжелательный диалог

и поддержку в отношении исламской общины России, указав на ведущую роль Русской Православной Церкви в поддержании межрелигиозного мира в России.

«Мы приветствуем проведение XII заседания комиссии как можно скорее в текущем году. Будем стараться с вашей помощью составить хороший план для проведения данного заседания», — сказал Казем Джалали.

14 апреля в Патриаршем зале кафедрального соборного Храма Христа Спасителя в Москве состоялось совместное заседание Попечительского совета Свято-Троицкой Сергиевой лавры и Московской духовной академии, а также Оргкомитета по подготовке празднования 600-летия обретения мощей преподобного Сергия Радонежского и основания Троицкого собора Свято-Троицкой Сергиевой лавры.

Святейший Патриарх Кирилл обратился к участникам заседания со вступительным словом.

Затем выступили председатель Попечительского совета, вице-председатель Оргкомитета С. В. Чемезов и почетный член Попечительского совета, вице-председатель Оргкомитета А. Д. Беглов.

С докладом о ремонтно-реставрационных работах в Троице-Сергиевой лавре и связанных с ними авторских программах выступил ответственный секретарь Оргкомитета, наместник Лавры епископ Сергиево-Посадский и Дмитровский Фома.

О подготовке и проведении Московской духовной академией мероприятий празднования 600-летия обретения мощей прп. Сергия Радонежского рассказал ректор духовной школы епископ Звенигородский Феодорит. Доклад депутата Государственной Думы ФС РФ С. А. Пахомова был по-

священ концепции развития города Сергиева Посада.

С совместным докладом выступили секретарь Комиссии Русской Православной Церкви по развитию паломничества и принесению святынь иерей Василий Ковальчук и председатель Попечительского совета фонда святителя Василия Великого К. В. Малофеев.

Состоялось обсуждение докладов, после чего Святейший Патриарх Кирилл подвел итоги заседания.

14 апреля в Тронном зале Патриарших покоев кафедрального соборного Храма Христа Спасителя в Москве состоялась встреча Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла с совладельцем и председателем Совета директоров АО «Трансмашхолдинг», членом Совета директоров ОАО «Уральская горно-металлургическая компания» А. Р. Бокаревым. Во внимание к помощи в строительстве собора благоверного князя Александра Невского г. Волгограда Святейший Патриарх Кирилл наградили А. Р. Бокарева орденом преподобного Андрея Иконописца II степени.

15 апреля Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл возглавил рабочее совещание руководства ряда синодальных учреждений и подразделений Московской Патриархии. На совещании обсуждались вопросы, связанные с конфликтом на Украине, а также участие Церкви в оказании гуманитарной помощи беженцам и пострадавшим.

16 апреля, в канун Недели 6-й, ваий, праздника Входа Господня в Иерусалим, Святейший Патриарх Мо-

сковский и всея Руси Кирилл совершил всенощное бдение в кафедральном соборном Храме Христа Спасителя в Москве.

На полиелее указом Святейшего Патриарха Кирилла за усердное служение Святой Церкви ряд клириков Московской епархии, Патриарших подворий вне города Москвы, ставропигиальных приходов и монастырей, а также синодальных отделов и Московских духовных школ к празднику Святой Пасхи были удостоены богослужебно-иерархической награды — права ношения камилавки.

После чтения Евангелия Предстоятель Русской Православной Церкви совершил традиционное освящение вербных и пальмовых ветвей (ваий).

17 апреля, в Неделю 6-ю, ваий, праздник Входа Господня в Иерусалим, Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл возглавил служение Божественной литургии в кафедральном соборном Храме Христа Спасителя в Москве.

За богослужением была совершена хиротония архимандрита Варфоломея (Денисова) во епископа Балаковского и Николаевского (Саратовская митрополия).

На малом входе указом Святейшего Патриарха Кирилла за усердное служение Святой Церкви ряд клириков Московской епархии, Патриарших подворий, ставропигиальных приходов и монастырей, синодальных отделов и Московских духовных школ к празднику Святой Пасхи были удостоены богослужебно-иерархической награды — права служения Божественной литургии с отверстыми царскими вратами до Херувимской песни.

За Литургией Предстоятель Русской Православной Церкви рукоположил диакона Сергия Демидова, клирика храма Новомучеников и исповедников Российских в Строгине г. Москвы, в сан пресвитера. По окончании Литургии Святейший Патриарх Кирилл напутствовал епископа Балаковского и Николаевского Варфоломея на служение и вручил ему архиерейский жезл. По традиции новорукоположенный епископ преподавал верующим первое архиерейское благословение.

Во внимание к трудам в Патриаршем совете по культуре и в связи с 55-летием со дня рождения народный художник РФ В. И. Нестеренко был награжден медалью «Патриаршая благодарность».



Определения Священного Синода

17 апреля 2022 года члены Священного Синода Русской Православной Церкви приняли журнал, обсудив его с помощью средств удаленной связи.

ЖУРНАЛ № 29

ИМЕЛИ СУЖДЕНИЕ о перенесении сроков Архиерейского Собора.

Справка:

15 октября 2021 года Священный Синод постановил провести Архиерейский Собор с 26 по 29 мая 2022 года (журнал № 91).

ПОСТАНОВИЛИ:

1. В связи с тем, что международная обстановка затрудняет прибытие в Москву многих членов Архиерейского Собора, перенести сроки его проведения на осенний или зимний период 2022 года.

2. О сроках Архиерейского Собора иметь суждение на летнем заседании Священного Синода.

Наречение и хиротония архимандрита Евфимия (Моисеева) во епископа Луховицкого, викария Патриарха Московского и всея Руси



18 марта 2022 года в Тронном зале кафедрального соборного Храма Христа Спасителя в Москве Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл возглавил чин наречения председателя Синодального миссионерского отдела архимандрита Евфимия (Моисеева) во епископа Луховицкого, викария Патриарха Московского и всея Руси. Чин наречения состоялся в соответствии с определением Священного Синода от 29 декабря 2021 года (журнал № 103). При наречении архимандрит Евфимий обратился к Предстоятелю Русской Церкви и сослужившим Его Святейшеству иерархам со ставленническим сло-

вом. 20 марта 2022 года, в Неделю 2-ю Великого поста, за Литургией в кафедральном соборном Храме Христа Спасителя в Москве Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл возглавил хиротонию архимандрита Евфимия (Моисеева), председателя Синодального миссионерского отдела, заместителя Высокопетровского ставропигиального мужского монастыря, во епископа Луховицкого, викария Патриарха Московского и всея Руси. По окончании Литургии Предстоятель Русской Православной Церкви напутствовал епископа Луховицкого Евфимия на служение и вручил ему архиерейский жезл.

Слово архимандрита Евфимия (Моисеева) при наречении во епископа Луховицкого

Ваше Святейшество, Святейший Владыка и милостивый отец! Ваши Высокопреосвященства и Преосвященства! Богомудрые архипастыри Церкви Христовой! Ныне, будучи призываем к высочайшему епископскому служению и исповедуя перед вами свою немощь, привожу себе на память слова Господа Иисуса Христа, обращенные к будущему апостолу языков Павлу: сила Моя совершается в немощи (2 Кор. 12, 9). Свидетельством непреложной истины этих слов Священного Писания

является мой жизненный путь, в начале которого ничто не предвещало, что впоследствии моя жизнь будет связана со служением Церкви Христовой. Местом, где я впервые задумался о духовных основах жизни, стал для меня Московский университет. Именно там на излете советской эпохи я впервые встретился с ревностными священнослужителями, которые, будучи движимы высокими идеалами миссионерства, имели дерзновение приходить в университетские аудитории для встречи со студентами. Уже позже я узнал, что на апсиде университетского храма святой мученицы Татианы были начертаны слова из Литургии Преедосвященных Даров — «Свет Христов просвещает всех». Неизреченным Промыслом Божиим свет веры Христовой мне суждено было узреть именно в стенах университета. Будучи студентом-первокурсником, я принял Святое Крещение в храме Тихвинской иконы Божией Матери в Алексеевском, здесь же сделал и первые шаги в церковной жизни. Дальнейший путь привел меня на подворье Оптиной пустыни в Останкине, где в течение нескольких

лет я исполнял послушания церковного сторожа и алтарника. Заканчивая университет и размышляя о выборе дальнейшего пути, я обратился за советом к духовнику Троице-Сергиевой лавры архимандриту Кириллу (Павлову) и получил его благословение на поступление в Московскую духовную семинарию. Завершив курс семинарского обучения, я поступил в Московскую духовную академию, где заинтересовался личностью священномученика Бонифация — христианского миссионера VIII столетия, который именуется апостолом Германии. Впоследствии интерес к святому Бонифацию стал причиной написания кандидатской диссертации, посвященной изучению жизни и деятельности этого святого неразделенной Церкви. Верую, что не без небесного покровительства этого выдающегося миссионера Древней Церкви Господь, призывая меня ныне на стезю архиерейского служения, благословением Священноначалия нашей Святой Церкви возлагает на меня и ответственнейшее делание на миссионерском поле. По завершении учебы в духовных школах моя жизнь практически всегда оставалась неразрывно связанной с духовным образованием. В разное время мне приходилось

трудиться в Учебном комитете Русской Православной Церкви, в Московской духовной академии, в Казанской и Тульской духовных семинариях. Надеюсь, что опыт научения молодого поколения истинам православной веры будет чрезвычайно полезен и в исполнении заповеди Спасителя: *идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа* (Мф. 28, 19).

В 2010–2014 годах я трудился в Издательском совете Русской Православной Церкви, где мне приходилось, в частности, участвовать в издании творений святителя Феофана Затворника. В слове при наречении во епископа будущий святитель говорил: *«Господу ведомы слабости мои — и, однако ж, Он попустил состояться избранию и утверждению. Чего ради? Ведомо Ему единому, но есть упование, что Начный и совершит. Такая уверенность только и успокаивает мятущуюся совесть. <...> И неволью исторгается из груди: буди воля Божия!»* Эти слова в полной мере созвучны тем чувствам, которые ныне переполняют мою душу.

Множество возлагаемых на меня ныне ответственных послушаний повергает мою душу в смущение, так как я не вижу в себе сил и талантов, которые необходимы для того, чтобы достойно совершать

столь высокое служение. И только осознание того, что в случившемся избрании явила себя воля Божия — всегда благая и совершенная, укрепляет меня в готовности принять на себя предстоящие мне ответственные труды. Приношу благодарность всем, кто имел попечение о мне на разных этапах моей жизни, — своим родителям Александру Александровичу (ныне покойному) и Галине Степановне Моисеевым, крестному отцу Владимиру Алексеевичу Воропаеву, заложившему во мне основы христианского мировоззрения, профессорам, преподавателям и наставникам Московской духовной академии. Особо хотел бы поблагодарить священнослужителей, в разное время помогавших мне духовным советом и наставлением, — протоиереям Артемию Владимирову, Владимиру Чувикову, Максиму Козлову и Александру Тузкову, архимандриту Феофилакту (Безукладникову), а также Высокопреосвященным митрополитам Таллинскому и всея Эстонии Евгению, Калужскому и Боровскому Клименту, Тульскому и Ефремовскому Александрию и Воскресенскому Дионисию.

Ваше Святейшество, глубокочтимые архипастыри! Принимая ныне свершившееся избрание

во епископа как жребий, который выпал мне по неизреченному Божественному смотрению, прошу не оставлять меня своим попечением и наставлением. В этот трепетный для меня момент испрашиваю ваших святых молитв, дабы Господь укрепил меня в предстоящем мне высоком и ответственном служении архипастыря Церкви Христовой.

Слово Святейшего Патриарха Кирилла при вручении архиерейского жезла Преосвященному Евфимию, епископу Луховицкому

Преосвященный епископ Евфимий!

«С дерзновением приблизившись ныне к святому жертвеннику Всевятого Владыки, мы, грешные и недостойные рабы Его, молились, дабы по благоволению Его благости Дух Святой снизошел на тебя» (Литургия свт. Василия Великого) и сотворил достойным преемником славных и всехвальных апостолов Христовых. Через возложение рук стоящих окрест тебя епископов совершилось над тобой великое таинство, которое, по слову святителя Филарета Московского, *«видимо в своих знаменях и невидимо в существе своем, — дело, не столько понятное для разума, сколько осязаемое верою»* (Речь к Преосвященному епископу

Тамбовскому Евгению по рукоположении его). Воистину, только верой можно ощутить непостижимую для ума силу епископской благодати и только вера поможет преодолеть неизбежный страх и смятение, бываемые от осознания ответственности сего высокого служения. Приклонись же со смирением пред Богом Живым, взыщи Его всем сердцем и всем разумением, не помышляй о собственной значимости и словно огня берегись тщеславия, которое, как рыкающий лев (1 Пет. 5, 8), способно похитить многие добрые плоды предстоящего тебе делания. С ревностью свидетельствуя о Воскресшем Христе ближним и дальним, с благоговением и страхом Божиим совершая святые таинства и наставляя словесных овец стада Христо-

ва в вере и благочестии, особое попечение проявляй о развитии церковной миссии — дела, к которому ты призван Господом, дела, к которому Господом призвана вся Церковь. Тебе доверено возглавить это наиважнейшее служение в Церкви через работу в Синодальном миссионерском отделе и Православном миссионерском обществе, продолжив то дело, которое осуществлял Преподобный митрополит Белгородский Иоанн, более четверти века подвизавшийся прежде тебя на этом важном поприще. Немалых успехов удалось достичь за минувшие годы на данном направлении церковного делания, но еще многое предстоит сделать и тебе, ибо перед Церковью неизбежно возникают новые проблемы и новые вызовы, отвечая на которые Церковь либо привлекает

силы благодати к общению людей с Богом, либо становится средостением для такого.

До сего дня вся твоя жизнь так или иначе была связана со служением слова — и в этом усматриваю особый о тебе Промысл Божий. Получив фундаментальное филологическое образование в Московском государственном университете, ты продолжил обучение в духовных школах, где занимался научными исследованиями, посвященными развитию христианской миссии. Кроме того, тебе довелось немало потрудиться в Большой келье преподобного Сергия Радонежского и в Издательском совете Русской Православной Церкви, а также исполнять послушание ректора Казанской и Тульской духовных семинарий. Надеюсь, что полученные

тобою ценные знания и приобретенный опыт помогут тебе и в совершении предстоящего высокого епископского служения. Проповедь Воскресшего Спасителя, призвавшего нас быть свидетелями Ему даже до края земли (Деян. 1, 8), — одно из приоритетных направлений служения Церкви во все времена, потому что без этого служения Церковь существовать не может. Во все времена она стремилась во исполнение слов Своего Божественного Основателя идти и научать все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа (Мф. 28, 19). С миссией обычно ассоциируется проповедь о Христе тем, кто о Нем не знает, кто еще не принял благодати Крещения. Но миссия, безусловно, этим не исчерпывается. Будучи тесно связанной с ду-



**Епископ
Луховицкий
Евфимий,
викарий
Святейшего
Патриарха
Московского
и всея Руси**

Родился 30 августа 1972 г. в г. Калининграде (ныне Королев) Московской обл.

В 1994 г. окончил филологический факультет Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова. В 1997 г. окончил Московскую духовную семинарию, в 2001 г. — Московскую духовную академию.

4 апреля 2001 г. пострижен в монашество и 12 апреля 2001 г. рукоположен в сан иеродиакона. 4 декабря 2003 г. рукоположен в сан иеромонаха.

2 июня 2002 г. присуждена ученая степень кандидата богословия за диссертацию на тему «Миссионерская деятельность святого Бонифация, просветителя германских народов».

В 2001 г. закончил курс углубленного обучения в Бернском университете в Швейцарии.

С 2001 г. преподавал немецкий язык в Московской духовной семинарии и исполнял должность референта ректора Московской духовной академии, а также заведовал Издательским отделом Учебного комитета и Московской духовной академии.

В 2010 г. возведен в сан игумена. Решением Священного Синода от 26 июля 2010 г. (журнал № 81) назначен заместителем председателя Издательского совета Русской Православной Церкви. Решением Священного Синода от 19 марта 2014 г. (журнал № 22) назначен ректором Казанской духовной семинарии.

Решением Священного Синода от 30 мая 2014 г. (журнал № 48) освобожден от должности заместителя председателя Издательского совета

ховным просвещением, миссия призвана вернуть в лоно Матери-Церкви тех, кто охладел в вере или отпал в расколы и секты, кто увлекся соблазнами века сего и обольстился уловками врага рода человеческого. А потому свидетельство о Христе нужно не только в чужих странах или отдаленных уголках нашего Отечества, но и в самом центре нашей страны, в крупных городах, мегаполисах, где суэта человеческая нередко отдаляет даже православных людей от активного участия в литургической жизни. Важнейшей задачей современного миссионера, несомненно, является просвещение тех, кто, будучи крещеным, не приобщился к церковной жизни, и тех, кто считает себя православным, но практически ничего не

знает о вере. При этом, как я уже неоднократно говорил прежде, наша миссия нередко осуществляется в тяжелых, а подчас и враждебных условиях. Молюсь, дабы ты и твои соратники во всяких обстоятельствах и трудностях являли самоотверженность, были тверды и мужественны. Пусть на этом пути тебя вдохновляют слова одного из самых известных миссионеров нашей Церкви равноапостольного Николая Японского, свидетельствовавшего, что *«нет ничего лучше, возвышеннее, благороднее миссионерского делания»* (Дневники), ибо оно — *«самое прямое и непосредственное служение Богу и служение самому высшему благу ближних, а именно вечному спасению их»* (Письма). Исполняя все многообразие возложенных на

тебя послушаний, памятуя наставление твоего небесного покровителя преподобного Евфимия Великого, призывавшего своих учеников *«более всего хранить как основание и цель всякого доброго дела чистую любовь»* (Синаксарь: жития святых Православной Церкви). Помни, что епископ — это прежде всего пастырь, а не администратор. Добрый же пастырь, как говорит Христос в Евангелии, *свою жизнь полагает за овец* (Ин. 10, 11). И хотя тебе определено быть викарным епископом, это нисколько не умаляет значимости и ответственности твоего служения. Во-первых, потому, что почти каждый викарный епископ в какой-то момент становится правящим, но также потому, что тебе надлежит быть помощником Патриарха

в Первопрестольном граде — огромном мегаполисе, в котором Предстоятелю необходимы верные и надежные соратники и единомышленники. Теперь же прими сей епископский жезл не только как видимое знамение доверенной тебе пастырской власти, но прежде всего как символ доброго и неусыпного попечения о словесном стаде церковном. Преподай же первое святительское благословение народу Божию, который возносил с нами молитвы Владыке неба и земли о даровании тебе непорочного архиерейства. И да будут милости Великого Бога и Спаса нашего Иисуса Христа с тобой во все дни жизни твоей. Аминь.

Русской Православной Церкви в связи с назначением ректором Казанской духовной семинарии с учетом данных Святейшим Патриархом Кириллом поручений по развитию этого учебного заведения и, в частности, открытию при нем регентского отделения. 26 октября 2015 г. указом митрополита Казанского и Татарстанского Феофана назначен первым проректором Казанской духовной семинарии.

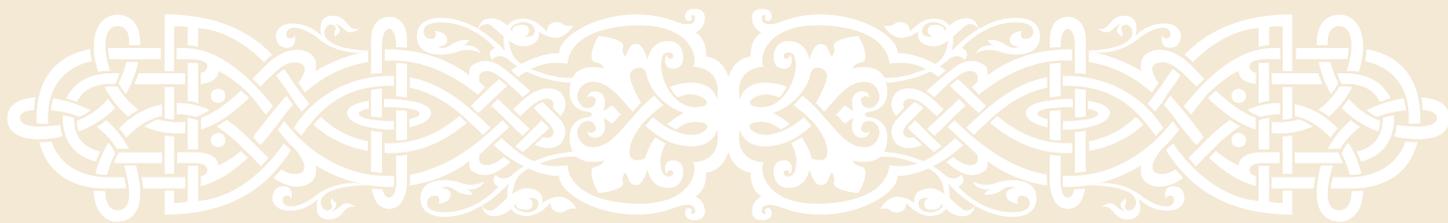
Решением Священного Синода от 4 апреля 2019 г. (журнал № 38) назначен на должность ректора Тульской духовной семинарии.

Решением Священного Синода от 29 декабря 2021 г. (журнал № 101) назначен заместителем Высоко-Петровского ставропигиально-

го мужского монастыря с освобождением от обязанностей ректора Тульской духовной семинарии.

Также решением Синода (журнал № 102) назначен председателем Синодального миссионерского отдела и Православного миссионерского общества.

Постановлением Синода (журнал № 103) избран викарием Святейшего Патриарха Московского и всея Руси с титулом «Луховицкий». С 29 декабря 2021 г. — член Высшего Церковного Совета Русской Православной Церкви. 25 февраля 2022 г. за Литургией в Богоявленском кафедральном соборе г. Москвы митрополитом Воскресенским Дионисием возведен в сан архимандрита.



ПАСХАЛЬНОЕ ПОСЛАНИЕ

**Патриарха Московского и всея Руси КИРИЛЛА
архипастырям, пастырям, диаконам, монашествующим
и всем верным чадам Русской Православной Церкви**

*Преосвященные архипастыри,
досточтимые пастыри и диаконы, всечестные
иноки и инокини, дорогие братья и сестры!*

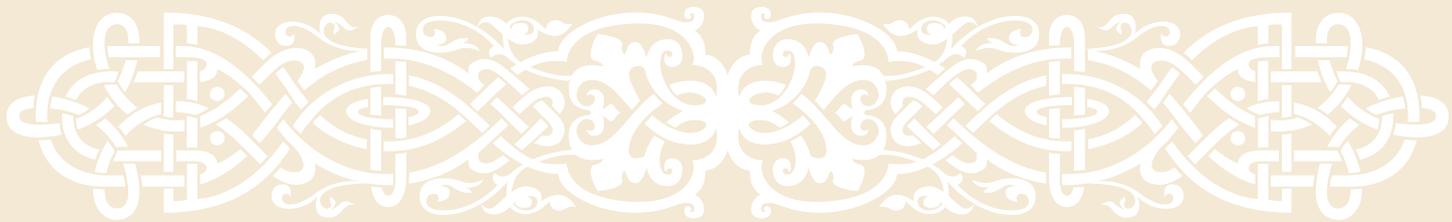
ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ!

Обращаясь к вам этим жизнеутверждающим приветствием, сердечно всех вас поздравляю с великим и миротворительным праздником Пасхи. *В сей нареченный и святой день* мы преисполняемся такой духовной радости и огромной благодарности Богу, столь явно ощущаем силу и глубину любви Творца к человеку, что порою сложно найти другие слова для выражения наших чувств, кроме тех, с которыми жены-мироносицы устремились к апостолам, дабы возвестить им о чудесном событии, что они видели Господа.

Можно только представить, как непросто было ученикам Спасителя поверить в реальность произошедшего Воскресения. Ведь еще недавно они своими глазами видели, как терзали и распинали их любимого Учителя. Еще свежи воспоминания, как полагали Его мертвое и бездыханное тело во гроб и запечатывали тяжелым камнем холодную пещеру. И вот скорбь сменяется утверждением веры и торжеством жизни, а слезы печали претворяются в слезы радости.

Пережитый опыт реального общения с Воскресшим Христом и немеркнущая пасхальная радость окрыляли и вдохновляли апостолов, шедших до пределов земли, чтобы проповедовать прощение грехов и спасение, которые мы получили через Восставшего от гроба Господа Иисуса. Не страшась невзгод и жестоких гонений, терпя бедствия и заключения, апостолы неумолчно и дерзновенно свидетельствовали о Христе — Победителе смерти.

И вот уже два тысячелетия Церковь живет этой вестью о Воскресении и стремится приобщить к ней *каждого человека, грядущего в мир* (Ин. 1, 9). В свете Пасхи действительно все видится иначе: исчезает страх и чувство безысходности, порождаемые скорбями, печалью и житейскими неурядицами. И даже непростые обстоятельства нынешнего тревожного времени в перспективе дарованной нам вечности теряют свою зловещую остроту.



Для свидетельства о Воскресшем Спасителе вовсе не обязательно идти или ехать куда-то далеко, подобно апостолам, по всему миру распространившим пасхальную весть. Вокруг нас немало людей, которые нуждаются в живом примере христианской *веры, действующей любовью* (Гал. 5, 6). Бог не требует от нас непосильных подвигов. Он лишь просит нас являть любовь друг к другу, помнить, что так мы оказываем любовь и Ему тоже. Добрая улыбка, внимание и чуткость к тем, кто рядом, вовремя сказанные слова утешения и поддержки порою могут стать самыми важными делами, которые мы имеем возможность совершить ради Воскресшего Христа.

И сегодня, когда мир раздираем конфликтами и противоречиями, а в сердцах многих людей поселились ненависть, страх и вражда, особенно важно не забывать о своем христианском призвании и проявлять настоящую любовь к ближним, которой только и исцеляются раны, нанесенные злом и неправдой. Мы не должны поддаваться искушению врага рода человеческого, стремящегося разрушить благословенное единство между православными христианами. Горячо молю Победителя смерти Господа Иисуса и прошу вас также возносить к Нему сугубые молитвы, дабы все средостения были преодолены, восторжествовал прочный мир, а раны разделений были бы уврачеваны божественной благодатью.

Поздравляя всех с праздником Пасхи, призываю на вас благословение Христа Воскресшего и желаю вам, дорогие мои, неоскудевающей светлой пасхальной радости, укрепляющей нас в вере, надежде и любви. Дай Бог, чтобы этот свет никогда не угасал в наших сердцах, чтобы он всегда светил миру (Мф. 5, 14). А мы, освящаясь неустанно словом Божиим — чтением Евангелия и приобщаясь Божественной благодати через участие в таинствах Церкви, неуклонно возрастали в познании Господа и утверждались в исполнении Его заповедей, дабы люди, *видя свет наших добрых дел, прославляли Отца нашего Небесного* (Мф. 5, 16) и вместе с нами радостно свидетельствовали, что

ВОИСТИНУ ВОСКРЕС ХРИСТОС!

ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

**Пасха Христова,
2022 год**



Обнять и вместе помолиться

КАК ЦЕРКОВЬ ПОДДЕРЖИВАЕТ ЛЮДЕЙ, ВЫНУЖДЕННО ОСТАВИВШИХ КРОВ В ЗОНЕ БОЕВЫХ ДЕЙСТВИЙ

Идущие в бой офицеры и солдаты должны быть готовы встретить смерть лицом к лицу. Но любой вооруженный конфликт бьет и по мирному населению. Еще за несколько дней до начала активных боевых действий, с учетом активизировавшихся вооруженных столкновений, на территории Донбасса началась организованная эвакуация мирных жителей, поэтому близлежащие епархии на территории России смогли подготовиться к приему беженцев. Сейчас, когда людской поток многократно возрос, на церковные социальные структуры этих регионов ложится значительная дополнительная нагрузка. Как они справляются с работой в близких к чрезвычайным условиям, своими глазами увидел обозреватель «Журнала Московской Патриархии».

Высокие гуманитарные технологии

Стопроцентно мирный Воронеж встречает весенними лужами, бьющим из-за вокзального здания прямо в глаза солнцем и утренними пробками. Но злоба дня, хочешь или не хочешь, прорывается в повседневную безмятежность сама собой. Сказать, что Воронежская область переполнена беженцами, пока нельзя. Но на середину апреля число лишь официально эвакуированных в этот российский регион людей из зон вооруженного противостояния превысило десять тысяч человек (примерно половина из них — дети). Это самый высокий показатель на территории страны. Только государственными органами здесь зарегистрировано 79 пунктов временного размещения (ПВР). На привычную картину из художественных фильмов про современные войны и катаклизмы они походят мало. Как правило, это благоустроенные капитальные постройки детских лагерей и пансионатов или небольшие гостиницы (в том числе частные). Но разместить переселенцев — только полдела.

— До сих пор наблюдается известная диспропорция в оснащении ПВР одеждой, расходными материалами, той же бытовой химией, — считает заведующий епархиальным молодежным отделом настоятель Тихвино-Онуфриевского храма в Фабричном переулке протоиерей Николай Лищенко. — Поэтому при содействии областной администрации все пункты в вопросах оперативного снабжения поступающими товарами и продуктами распределили по пяти крупнейшим некоммерческим организациям Воронежа. Одной из них — «Волонтерскому корпусу 36», куда входят добровольцы нашего отдела, — достались пять пунктов.

Небольшая приемная епархиального молодежного отдела, комната для совещаний и приходской склад до потолков забиты коробками, тюками и мешками. Среди стандартных магазинных упаковок продовольствия замечаю трехлитровую банку с солеными огурцами: утром пожертвовали обычные прихожане. Все пойдет в дело! Координатор волонтеров третьекурсница Воронежского института высоких технологий Эвелина Яковлева вместе с помощником сортирует макароны и тушенку. «Свежая» фура, объясняют мне, пришла вчера из Тамбова.

— Сейчас мы переупаковываем поступившую гуманитарную помощь от жертвователей таким образом, чтобы в коробках оказались одинаковые или похожие продукты, — комментирует девушка. — Потом при необходимости распределим их по разовым наборам или прямо в таком виде отвезем в ПВР. Опыт показал, что подобная схема самая удобная.

В центре помещения на большом офисном планшете вижу мудреный чертеж с рабочей схемой от руки.

— Это мы накануне ночью прикидывали план создания центра помощи беженцам на длительный период, — перехватывает мой взгляд протоиерей Николай Лищенко. — Уже понятно, что многие люди застрянут у нас надолго, поэтому им понадобится «точка сбора», некий визит-центр для общения и обмена информацией, нуждами и просьбами. Поэтому будем оборудовать для этих целей благоустроенные помещения, а в теплое время года приспособим удобное место в одной из парковых зон города.

По благословиению митрополита Воронежского и Лискинского Сергия сразу же по прибытии вынужденных переселенцев был создан епархиальный штаб по приему и размещению беженцев. Разумеется, занимаются в епархии и адресной помощью нуждающимся.

Сортировка гуманитарной помощи в отделе молодежного служения Воронежской епархии



— На Богородице-Рождественский приход в селе Бабяково, где служит мой супруг, добрались из зоны боев две семьи, в каждой по двое детей-школьников, — рассказывает председатель епархиального женсовета (такая структура в Воронеже действует уже пару десятков лет) Наталья Беляева. — Есть нечего, одежды и теплой обуви на весеннюю распутицу при

директор Наталья Алексеенкова. — Опыт размещения донбасских беженцев имеется с 2014 года. И впоследствии дети из Донбасса приезжали к нам в гости ежегодно — как правило, на рождественские праздники. Поэтому когда с началом масштабной эвакуации из прифронтовой зоны митрополит Воронежский и Лискинский Сергей благословил задействовать епархиальные ресурсы, к приему людей мы оказались готовы. Хронологически второй по счету эшелон, остановившийся в Воронеже, областное МЧС переправило к нам. Сейчас у нас 75 человек, в том числе 39 детей. Свободны пока десять коек, постояльцы продолжают заселяться — как раз по нашему профилю: мамы с детьми. Прекрасно сработала местная администрация: без проволочек зарегистрировала наш ПВР, оперативно организовала сюда визиты сотрудников миграционной службы, социального работника и врачей.

По регламенту помимо Роспотребнадзора и полиции объект обязана проверять прокуратура, причем ежедневно. Застали такую проверку и мы с фотокором, когда приехали в приют. Пока директор общается с правоохранителями, знакомлюсь с обитателями. Екатерина Грузинова из Луганской области приехала с восьмилетней дочкой.

— Я военнотруженица, до последнего служила в мобилизационных органах народной рес-

Некоторые мамы уже успели устроиться на работу: поваром и упаковщицей на сельскую пекарню, няней в детском саду.

себе нет, эвакуировались самостоятельно. Конечно, сразу подключили возможности женсовета и на приходе собрали на первое время все, что смогли.

Но и официально действующий под эгидой Церкви ПВР в Воронежской епархии тоже открыт. Кризисный центр помощи людям в сложной жизненной ситуации «Приют Покров» располагается в церковно-приходском доме при Покровском храме в селе Отрадное, что в Новоусманском благочинии.

— Наш приют епархия учредила в статусе автономной некоммерческой организации как кризис-центр по работе с беременными, молодыми мамами и одинокими женщинами, оказавшимися в трудной ситуации, — объясняет

Руководитель молодежного отдела Воронежской епархии протоиерей Николай Лиценюк планирует работу с беженцами намного вперед (слева)

Новоселы кризисного центра «Приют Покров» окружены теплом и заботой (справа)



публики, — говорит Екатерина Олеговна. — В ночь на 23 февраля командование приказало эвакуироваться всем женщинам. Я здесь была в 2014 году, поэтому когда узнала, что едем в Воронеж, очень обрадовалась. Остальные, услышав «Воронеж», немного напряглись, но, приехав сюда, раскрыли рты — так и ходят удивленные. Посмотрите сами: отдельные комнаты на семью, прекрасные условия. А кухня!

— Всю жизнь мечтала пожить в санатории — на старости лет удалось! — озвучивает общий настрой пенсионерка Елена Нестерова.

Интересуюсь у Елены Витальевны, часто ли удается бывать в храме, — ведь он по соседству, буквально через дорогу.

— Перед Прощеным воскресеньем брала маслице. Но пока, если честно, изучаем матчасть, — достает собеседница брошюры с порядком приготовления к Причащению. — В спокойное-то время до Господа не дошла — может, Он так вразумляет...

Некоторые мамы уже успели устроиться на работу: поваром и упаковщицей на сельскую пекарню, няней в детском саду (с соответствующим большим профессиональным опытом за плечами).

— Есть среди гостей пара учителей, еще одна девушка доучивается в педагогическом колледже, — продолжает Наталья Алексеенкова. — В школы (в нашем селе их две) их готовы

взять с удовольствием. По договоренности с администрацией еще одна мама пойдет работать по своей медицинской специальности: врачи здесь очень нужны. Только ей нужно подтвердить свой украинский диплом.

Ближе к обеденному времени из школы возвращаются ученики. Третьеклассник Артем Каширин, не откладывая дела в долгий ящик, садится за домашнее задание по русскому языку. Интересуюсь, как успехи в учебе.

— По-разному, — уклончиво тянет мальчуган. — Тройки, четверки...

Мама Лидя и «пособник террористов» дядя Коля

Одна из самых стрессовых ситуаций для эвакуированных детей школьного возраста — возвращение к регулярной учебе. Отвыкшие от ежедневных уроков, поначалу они воспринимают школу как праздник.

— Но потом быстро убеждаются, что отстают, — вздыхает директор детского дома семейного типа из Донецка Лидия Ковалева. — Неудивительно: наши младшеклассники в этом учебном году из-за коронавируса и из-за боевых действий отучились только две недели. Теперь приходится наверстывать. Спасибо педагогам-волонтерам — ходят сюда, немного подтягивают...

Детский дом семейного типа из Донецка нашел прибежище в центре Новочеркаска (слева)

В Донской митрополии организовано ежедневное дежурство сестер милосердия в пунктах временного размещения (справа)



*Дмитрий
Гладков получил
продуктовый набор
на гуманитарном
складе Ростовской
епархии*



Мы беседуем в центре Новочеркасска. Сюда, в 15-е домовладение по улице Дубовского, Мама Лида привезла 21 ребенка в возрастном диапазоне от 4 до 18 лет. Дома, в Пролетарском районе Донецка, остались несколько студентов.

— Один сын погиб, пятеро воюют. Дочка дом сторожит, чтобы нам было куда вернуться. Пустила семью, у которой все разбомбили. В остальных помещениях развернут пункт комплектации для армейцев: собирают медикаменты и гуманитарную помощь, которую потом

когда дети осенью пошли в школу: в классах стали раздаваться оскорбления и выкрики «зачем приехали», и пришлось возвращаться домой.

— Сейчас я до последнего не хотела уезжать. Дотянули до момента, когда на сборы дали 20 минут, — вспоминает Ковалева.

— С этой семьей я дружу с 2016 года, — рассказывает предприниматель, член Общественного совета при Главном управлении МВД по Ростовской области Николай Вербицкий. — Познакомили нас в иловайской администрации, когда мы туда привезли подарки: мол, помогите луганцам — помогите, пожалуйста, и донецким ребятам. С тех пор начал к Маме Лиде регулярно ездить, последний раз в конце января этого года был. В базе «Миротворец» я один из первых в разделе «Пособники боевиков и террористов» — шутка ли, полсотни тонн гуманитарного груза за 27 поездок!

На огонек к «дяде Коле» заходил мэр города, навещали представители Роспотребнадзора и МЧС. Знакомятся с Ковалевой, осматривают условия проживания, беседуют с сестрами милосердия, помогающими присматривать за маленькими детьми. Общее впечатление гостей одинаковое: лучшего ПВР в Новочеркасском районе не видели. Трудно поверить, что

«Паломников поневоле» в монастыре кормят не постной, а скоромной пищей. Сестры включили в меню продукцию собственного животноводческого подсобного хозяйства.

отправляют по частям, — буднично пересказывает последние новости с родины Лидия Анатольевна, воспитавшая за три десятка лет сорок приемных детей.

Эвакуацию из-за боевых действий впервые они пережили восемь лет назад: три месяца провели в Запорожье. Поначалу местные, вспоминает директор, относились нормально, а верующие так и вовсе прекрасно. Проблемы начались,



Сортировка пожертвованной одежды в помещении воскресной школы ростовского Покровского храма

всего за три дня до заезда детей, когда Мама Лида и ее подопечные стояли семь часов на границе, тут были голые стены да одинокие радиаторы отопления.

— Официально эти помещения не жилые, а офисные, я собственник всего здания, — поясняет Вербицкий. — Попросил у Ковалевой 72 часа.

Попотеть, конечно, пришлось: электрика, горячая вода с бойлерами, душевые с современной сантехникой. Само собой, мебель. Вкалывали круглосуточно. А потом как-то сами собой обнаружили от добрых людей пара холодильников, две электропечки, две микроволновки.

— Две стиралки вон работают, еще две в резерве, — кивает в угол Николай Николаевич. — Тут кладовка, рядом игровая и небольшой рабочий кабинет для взрослых. Три просторные жилые комнаты для детей, они же спальни.

Этажом ниже параллельно получилось оборудовать центр гуманитарной помощи Новочеркасского церковного округа.

— Эвакуация из Новороссии началась 18 февраля, и сразу же по храмам объявили сбор гуманитарной помощи, — говорит помощник благочинного протоиерея Олега Добринского по церковной благотворительности и социаль-

ному служению Ирина Чумаченко. — Здесь принимали пожертвования и сортировали их. Теперь отсюда понемногу выстраивается коммуникация между разными ПВР на территории муниципального района, распределяется адресная помощь наиболее нуждающимся семьям.

Паломники поневоле

Прифронтовым городом Ростов-на-Дону назвать, конечно же, нельзя. Но режим повышенной готовности ощущается уже на железнодорожном вокзале: пассажирские потоки на вход и на выход строжайшим образом разделены, на перроны попасть можно только по билету плюс паспорту (проводящим-встречающим надо выписывать специальные пропуска для прохода на платформу). У зала ожидания — ряд столов для регистрации прибывающих самотеком беженцев, которым предлагают занять места в областных ПВР или продолжить путь вглубь России.

— У нас налажено тесное взаимодействие с оперативным штабом при ростовском вице-губернаторе по приему беженцев. Ежедневно в нашем рабочем чате обновляется информация с общими статистическими данными. Здесь же



Работа в Каменск-Шахтинском гуманитарном центре не стихает ни на минуту

прямые контакты всех ответственных лиц, — демонстрирует экран смартфона руководитель епархиального отдела по церковной благотворительности и социальному служению священник Евгений Осяк. — Я в любой момент могу выйти с ними на связь, они при необходимости обращаются ко мне. За каждым ПВР по благословению митрополита Ростовского и Новочеркасского Меркурия я закрепил священника и социального работника. В ПВР в Неклиновском районе — на базу отдыха — приехал однажды сам наш правящий архиерей. Увидел полтысячи детей, и естественным образом возникла тема крестин. Оказалось, довольно много деток не были крещены, и вскоре священник Даниил Давиденко совершил таинство над 33 ребятами.

Крупнейший церковный ПВР в областном центре разместился на севере города, в Иверском женском монастыре. Под него отвели третий, «паломнический» этаж келейного корпуса. Обитель на реке Темерник сравнительно новая, здания благоустроены и оборудованы в соответствии с современными нормами гостеприимства. Так что специально дооснащать помещения не пришлось, разве что приобрели детские кроватки да в коридорах поставили кулеры.

— Начиная с двадцатых чисел февраля мы начали объезжать приграничные районы и увидели множество людей, отказывавшихся заселяться в ПВР и тем более не планировавших выезжать за пределы Ростовской области. Они верили и надеялись, что конфликт уляжется в течение нескольких дней, — вспоминает

координатор по защите семьи, материнства и детства Православной службы помощи «Милосердие-на-Дону» Галина Кочура. — Очень скоро все свободное жилье в приграничной зоне закончилось, и следующие волны эвакуированных повезли в ПВРы. В одном из них, на хуторе Ленина в Аксайском районе, 80 человек разместили в большом спортзале. Понятно, что это совсем не те условия, на которые рассчитывают оторванные от домашнего очага и от своих мужчин мамы с детьми. Погостить в Иверском монастыре пока согласились шесть семей — всего 18 человек, хотя общая емкость пункта достигает три десятка коек.

Погостить в Иверском монастыре пока согласились шесть семей — всего 18 человек, хотя общая емкость пункта достигает три десятка коек.

— Куда нас везут, представляли смутно, — улыбается приехавшая с двумя детьми Юлия Ульяницкая из Донецка. — С родными перезваниваемся, переписываемся в групповых чатах. Муж поинтересовался, куда нас определили, а я возьми да и брякни: в женский монастырь. Он подумал, это тут, в России, шутка такая. А я еще и приписала: серьезно, правда. Он пришел в ужас. Посмеялись потом, когда я все подробно объяснила...

Новые насельники обители очень благодарны головному московскому «Дому для мамы» за пожертвованные стиральные машины, микроволновки, пароварки и электрочайники. Само собой, «паломников поневоле» в монастыре кормят не постной, а скоромной пищей. Сестры включили в меню продукцию собственного животноводческого подсобного хозяйства, а епархиальные структуры помогли организовать круглосуточное посменное дежурство сестер милосердия.

Волны и войны

От Иверского монастыря до Покровского храма на Орбитальной улице по прямой несколько километров через бывшие совхозные поля, уже давно застроенные городскими кварталами. По сути, Покровская церковь кладбищенская. Но если просторы крупнейшего в Европе Северного городского кладбища настроят вас на меланхолические размыш-



ления о тщете всего сущего, то происходящее в трех помещениях епархиального отдела по церковной благотворительности и социальному служению быстро вернет на грешную землю. Сейчас здесь горячая пора.

— С учетом полученного восемь лет назад опыта как-то критически переформатировать повседневную работу нам не пришлось, — считает священник Евгений Осяк. — Конечно, поток беженцев колоссальный. Но поступление пожертвований — во всяком случае, пока — интенсивное. Под ежедневную сортировку гуманитарной помощи пришлось отдать площади воскресной школы, приходской сторожки, пункта санитарной обработки. Накануне поздно вечером пришла фура из Новороссийской епархии. Если бы заранее не позаботились и не попросили у спасателей большую армейскую палатку размером на целый взвод, размещать груз было бы негде. Готовим гуманитарный конвой в Донбасс — ожидаем, пока военные откроют «окно». Но это все рутинные, повседневные заботы, с которыми наш отдел сталкивается ре-

гулярно и со всеми справляется. Я часто говорю: у нас не работают, а служат. Кстати, в волну 2014 года в отдел пришли шестеро добровольцев из числа беженцев. Сейчас — пока двое, но их число обязательно вырастет.

В храмовом подвале, где волонтеры регистрируют обращающихся за помощью и помогают подобрать им все необходимое, неоценимую помощь оказывает бездомный уроженец Приднестровья Михаил Сурдул. На улице он оказался после того, как в Таганроге у него украли документы. Служение в социальном отделе для него — спасение.

— Повышенной нагрузки пока не ощущаем, но посетителей день ото дня больше. Вчера приняли за три десятка, — на ходу говорит Михаил, делая очередной забег из палатки на склад и обратно.

А вот и очередной проситель покидает подвал с продуктовым набором. Когда ДНР разрешили покидать военнообязанным мужчинам, Дмитрий Гладков собственными силами вывез жену с ребенком в Ростов.

Священник Владислав Касьянов в ежедневных заботах находит время побеседовать с детьми из Луганска



*Протоиерей
Александр Маликов:
катехизация
параллельно
с разговором
по душам*

— Квартира наша была в районе аэропорта, фактически на линии фронта, — рассказывает Дмитрий Вячеславович. — Когда дом разворотило снарядами, пришлось перебраться в съемное жилье. Сюда приехали со знакомыми, за гуманитарной помощью пришли впервые. Сказали, что в следующий раз нас будут ждать здесь через две недели.

На третьем этаже здания отдела продолжается напряженная работа по сортировке одежды. Среди стопок вещей попадает и экзотика — например, первоклассные бигуди и... новенькая накладная коса. Вчера, рассказывает волонтер Светлана Скрипкина, в одном из мешков обнаружилась дубленка.

— Я занимаюсь строительным бизнесом, сейчас у нас затишье, — отвечает на мой вопрос, зачем она здесь, Светлана. — Узнала о том, что здесь нужны рабочие руки, в телеграм-канале. Живу недалеко. Время есть, захотелось помочь.

Бабушки с прихода

Шахтинская епархия Донской митрополии свыше трех сотен километров тянется вдоль восточной границы Луганской и Донецкой народных республик к северу. Кое-где федеральная трасса «Дон» подходит к пунктам пограничного перехода на семикилометровое расстояние. Чем ближе к ним, тем больше легковушек с украинскими номерами, которые придирчиво осматривают на блокпостах российские силовики.

— Как только в ДНР и ЛНР объявили эвакуацию, в наших церковных округах были созданы

29 ПВР, — сообщает председатель епархиального отдела по социальному служению, настоятель Покровского храма в городе Каменск-Шахтинский священник Владислав Касьянов. — Но с началом специальной военной операции те из них, что располагались на приграничной территории, из соображений безопасности закрыли. Сейчас осталось 13 — в глубине, на востоке епархии. Официально там находятся около полутысячи человек. Но общее число беженцев в Шахтинской епархии на порядок выше, так как они в большинстве расселились в арендованном жилье и у родственников. Остаться здесь их заставили самые разные причины. У одних за границей престарелые родственники, которым не по силам даже небольшое путешествие, — ждут, когда обстановка хотя бы немного успокоится, чтобы сразу же вернуться назад. У других все годы вооруженного конфликта семья оказалась разделена линией фронта — опять же, мечтают поскорее воссоединиться, чтобы увидеться и жить в новых условиях. Вот на помощи таким людям мы и сосредоточили усилия. Получив миграционные карты и 10 тысяч рублей единовременной помощи, они быстро потратили и эту сумму, и все остальное, что у них было...

В пяти городах, где особенно много самостоятельно расселившихся беженцев, епархия оперативно открыла гуманитарные центры. В одном из них — здесь, в Каменск-Шахтинском — организован прием и выдача гуманитарной помощи. Широко задействованы программы межъепархиального сотрудничества (недавно принимали машины из Екатеринбургской, Ейской и Волгодонской епархий), да и просто неравнодушные люди привозят к Покровскому храму все, чем могут помочь.

— Самостоятельно приехал депутат Челябинской городской думы по имени Михаил, на своей «газели» доставил полторы тонны продуктов и одежды, — радуется священник Владислав Касьянов. — Поклонился, сам помог разгрузить, обнялся и уехал. Из-за притока вынужденных переселенцев в населенных пунктах вдоль границы взлетели цены на жилье. Поэтому своих прихожан мы просим сдавать помещения или по минимальной цене, или вовсе бесплатно, чтобы и таким образом оказать нуждающимся помощь и поддержку.

Заходим в один из таких домов на улице Гагарина.

— Когда-то здесь располагался дом причта, — продолжает настоятель, — а с 2016 года по благословению правящего архиерея епископа Шахтинского и Миллеровского Симона его переоборудовали в своеобразное убежище для молодых мам в кризисной ситуации. В начале марта программу помощи завершили две семьи, помещения освободились. Кем их заполнить, долго не раздумывали.

Двухэтажное здание занято тремя семьями из Луганска. Всего здесь десять детей — число внушительное, поэтому Покровский приход обратился к добровольцам с просьбой помочь мамам побыть с детьми.

— Нас тут называют бабушками, — улыбается местная жительница пенсионерка Лариса Мосолова, которую застаю «на хозяйстве». — Люблю детей, умею с ними возиться, и время свободное есть. Отчего же не поспособствовать добрым людям? Готовят мамы сами, мы только с ребятами при необходимости занимаемся.

— Родители остались в Луганске. Папа тяжело болеет, поэтому вглубь от границы перебазироваться я не могу, — объясняет свое решение переждать военные действия в Каменск-Шахтинском профессиональный экономист Марина Гончарова, приехавшая сюда с четырьмя детьми. — Муж вообще оказался на украинской территории, не видела его с 2015 года.

Эвакуация и рассредоточение

В станице Манычской, что в Багаевском районе, Дон принимает в себя левосторонний приток — Маныч. Уже полтора десятка лет при здешнем Параскево-Пятницком приходе действует детский приют, который с выделением Шахтинской епархии получил статус архиерейского подворья.

В обычное время приют занимается проблемными семьями и делает все, чтобы не допустить изъятия ребенка и тем более лишения родительских прав. Сюда, в приют, детей помещают на время реабилитации родителей.

— Кроме того, у нас работает единственный на территории области реабилитационный центр для детей с ограниченными возможностями, — уточняет настоятель прихода протоиерей Александр Маликов. — Но в пандемию некото-

рые рабочие программы пришлось свернуть, так что часть площади пустовала. Поэтому мы с радостью откликнулись на благословение епископа Шахтинского и Миллеровского Симона задействовать для помощи беженцам все имеющиеся ресурсы.

В отдельном трехэтажном корпусе разместили 31 человека, на пять помещений — 11 взрослых. Конечно, понесли дополнительные затраты. Кухня теперь работает с четырех утра до восьми вечера. Продуктов надо больше вчетверо, электричества за месяц нагорело на 75 тысяч вместо бывших 30 тысяч рублей. В трапезной сталкиваюсь с выходящей после ужина Евгенией Праженец из Ясиноватой.

— Впечатление такое, будто попали в одну большую дружную семью, — замечает та. — Очень рада, что прямо по соседству храм. Трижды уже с детьми там была, дважды причащалась.

— Пришлось отдать под жилую комнату бывший компьютерный класс, — демонстрирует интерьеры протоиерей Александр Маликов. — Три десятка мест еще остаются в резерве. Воспитанники приюта и реабилитационного центра живут в двух соседних корпусах, быт у них отдельный. Но в храме мы все равно собираемся все вместе, так что гости из Луганской и Донецкой республик уже влились в нашу общину. Причащаются, внимательно стоят у соли. Думаю, пару самыхмышленных мальчишек скоро возьму в алтарь! Иду по двору — двое подходят за благословением. Когда успели научиться, вчера же только приехали?! А мы за вашими приютскими подсмотрели, отвечают... В нашей атмосфере любви и тепла они быстро оттаяли, сердца успокоились. Уже без удивления смотрят на небо, где пролетают самолеты гражданской авиации... А уж целовали нас за это время, наверное, больше, чем за все 14 лет существования подворья! Конечно, наши взрослые гости очень переживают. Многие из них — селяне, дома побросали хозяйство, скотину. Как же там, плачут, мои коровки? А что я могу ответить?! Только обнять и помолиться вместе от всего сердца...

Дмитрий АНОХИН

Фото автора, Марии Гиченко и Игоря Пугачева

Ростов-на-Дону — Воронеж

Предложить свою помощь или обратиться за поддержкой в связи с трудной жизненной ситуацией можно по номеру горячей линии церковной социальной помощи «Милосердие»: 8-800-70-70-222. Помочь беженцам и пострадавшим мирным жителям можно, отправив СМС на номер 3443 со словом «Беженцы» и суммой пожертвования. Например, «Беженцы 300».



ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΚΑΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΜΑΡΤΥΡΟΥ

ΙΣ ΧΡ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΚΑΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΜΑΡΤΥΡΟΥ

ИЗОБРАЗИТЬ НЕОПИСАННОЕ

ГЛАВНАЯ ИКОНА ПАСХИ В РАЗНЫХ ИКОНОГРАФИЧЕСКИХ ТРАДИЦИЯХ

Воскресение — центральное событие евангельского благовестия, главный праздник Православной Церкви. Считается, что православная традиция не изображает момент Воскресения Христа. При этом в современных указателях иконографических сюжетов если и есть рубрика «Воскресение», то с отсылкой «см. “Сошествие во ад”»: именно так принято в настоящее время называть каноническую икону Пасхи. Как менялась иконография Пасхи и что сегодня считается каноническим образом «праздника праздников», «Журналу Московской Патриархии» рассказала кандидат искусствоведения, научный сотрудник Российского института истории искусств (Санкт-Петербург) **Светлана Иванова**.

Икона «Воскресение Иисуса Христа»

Православная иконография великого праздника Пасхи имеет древнюю, но одновременно сложную историю, и не раз в течение последних ста лет ставился вопрос, возможно ли вообще изобразить самое радостное, но и совершенно непостижимое уму событие — Воскресение Христа. Тем более что оно не описывается в Евангелии, где говорится лишь, что женщины, пришедшие помазать тело Господа и не нашедшие его, получили весть о Воскресении от Ангела. Да и как изобразить неописанное и поэтому, возможно, неизобразимое? Евангелист говорит, что, воскреснув, Христос вышел из закрытого гроба, а позднее явился в горнице ученикам, пройдя через закрытые двери. Но как живописи убедить нас, что изображен именно воскресший Спаситель, как красками показать новые свойства воскресшей плоти?

Искания богословской мысли и шедшее за нею творческое дерзновение иконописца дали нам ответ на этот вопрос. На иконе «Воскресение Иисуса Христа» (рис. 1), по-гречески «Анастасис» (рис. 2), появившейся в Византии и вместе с христианством воспринятой на Руси, мы видим тот образ, где показано два деяния

Христа: поправление разрушенного ада и спасение человечества в лице Адама.

Здесь зримо показано то, о чем говорится в пасхальном тропаре: Христос победил смерть и дал смертному человеку жизнь вечную. Эта иконография отражает учение Церкви о спасе-

Канон иконы «Воскресение Иисуса Христа» строго определен, и каждый образ в нем вносит дополнительное богословское значение.

нии человека Богом (сотериологию) — то, ради чего Господь воплотился, умер и что произошло в Его Воскресении. На иконе «Анастасис» Христос попирает сатану и поверженные врата ада, чем обозначается Его триумф, победа в Воскресении над силами ада и смертью (рис. 3).

Этот образ возник до иконоборчества. Можно сказать, это ответ Церкви на вопрос, что значит Воскресение Господа для человека. Воскрес Господь — и уничтожен грех Адама, Адам прощен и введен в рай. Тем самым для любого человека, потомка Адама, рай тоже оказывается открыт. Уничтожена смерть, разорен ад, и Адаму возвращено богообщение.

Рис. 1. Воскресение Иисуса Христа. 1470–1480 гг. Икона из праздничного чина церкви Успения на Волотовом Поле. Новгородский государственный историко-архитектурный и художественный музей-заповедник (слева)



«Воскресение Иисуса Христа» («Анастасис») и «Сошествие во ад» — два разных образа, возникшие в разных культурах, византийской и латинской.

Канон иконы «Воскресение Иисуса Христа» строго определен, и каждый образ в нем вносит дополнительное богословское значение. Кроме Христа и прародителей здесь всегда изображаются царь Давид и сын его Соломон, Иоанн Креститель и Авель (рис. 4).

На золотом фоне Спаситель изображен в сиянии славы, являющей божественный свет (рис. 5). И лишь внизу, как образ триумфа, как напоминание об уже совершившейся победе в законченной битве, — разрушенные врата ада, которые попирает Христос.

Противоречия переименования

Однако этот привычный православной традиции образ «Воскресение Иисуса Христа» («Анастасис») сейчас называется также «Сошествие во ад», хотя для этого нет никаких оснований ни в иконографии, ни в церковной традиции. Новое дополнительное название стало относиться к иконе не так давно, чуть более ста лет назад — с конца XIX века, причем начало этому было положено в трудах искусствоведов.

Важный момент: до того как икону «Воскресение Иисуса Христа» («Анастасис») стали называть также и «Сошествие во ад», уже был известен отдельный одноименный образ, но он напрямую не связан с православной иконой. Его возникновение в западноевропейском искусстве обусловлено так называемым Апостольским символом веры, который используется в латинском богослужении с IX века. От православного Никео-цареградского символа веры он отличается, в частности, тем, что в его пятой формуле говорится не только о Воскресении, но и о сошествии во ад («И в Иисуса Христа... распятого, умершего и погребенного, сошедшего в ад, на третий день воскресшего из



Рис. 2. Воскресение Иисуса Христа. XI в. Миниатюра рукописи. Афон (сверху)

Рис. 3. Воскресение Иисуса Христа. XI в. Миниатюра. Евангелиарий. Афон, *Dionisiou 587* (снизу)

мертвых...»). Поэтому совершенно естественно, что в иллюстрациях Апостольского символа веры появляется и тот образ, который соотносится с этим событием.

Обычно на иллюстрации к Апостольскому символу веры показывается, как Христос наклоняется к адской пасти и поднимает оттуда обнаженных людей. Люди на этих изображениях чаще всего обнажены, среди них нет каких-либо конкретных праведников; зачастую изображается просто некая толпа. Мучения еще продолжаются, пламя еще горит.

Ад изображается действующим, а не разоренным, а демоны готовятся к атаке на безоружного Христа. В руках Христа — боевое священное знамя, орифламма. Битва еще не началась, и исход битвы из показанного неизвестен.

История ассоциации двух образов

Итак, «Воскресение Иисуса Христа» («Анастасис») и «Сошествие во ад» — два разных образа, возникшие в разных культурах, византийской и латинской, не связанные друг с другом ни своей историей, ни иконографией, более того, имеющие разное место действия.

Действие «Анастасиса» совершается в горнем мире, это момент Воскресения Христа, Его торжества над смертью, полная победа над адом и дьяволом, возвращение человеку рая. Все действие в «Сошествии во ад» происходит в преисподней, в которую входит и которую лишь только собираются разрушить Спаситель. Как могли эти два столь разных образа быть ассоциированы между собой?

Ответ на этот вопрос можно найти в истории искусства XVI–XVII веков, когда на Руси становятся сильны западноевропейские влияния, а именно когда русские иконописцы начинают использовать западноевропейские гравюры в качестве образцов для создания новых икон.



Рис. 4. Воскресение Иисуса Христа. XII в. Миниатюра. Музей Гетти

В этот момент на Руси появляется также иллюстрированное Священное Писание — книги, привезенные из Западной Европы. Создавая иконы, которые должны были изображать Воскресение Христово, русские мастера обращались к одному из разделов этой Библии — иллюстрациям Апостольского символа веры и (не предполагая, что этот символ веры отличается от православного) использовали его пятую гравюру. Именно ее русские мастера начинают копировать, сообщая ей иконописные черты. Так возникает тот образ, созданный как копия гравюры, где соседствуют два изображения — сошествие во ад и восстание от гроба.

Образы иконы «Воскресение Иисуса Христа» («Анастасис»)

Взглянем же внимательнее на икону, отразившую православное учение о Воскресении. В центре иконы — Христос в сиянии славы. Он



Иванова Светлана Валерьевна — кандидат искусствоведения, научный сотрудник Российского института истории искусств, доцент Санкт-Петербургского университета промышленных технологий и дизайна. Закончила Санкт-Петербургский государственный университет; стажировалась в Германии (1995–1997), Греции (2005). В 2012 г. защитила диссертацию на тему «Традиция изображения Воскресения в русском христианском искусстве: иконография сюжета в историческом развитии». Автор трех монографий, свыше четырех десятков научных статей.



держит свиток (или крест) и поднимает Адама, некогда согрешившего и поэтому изгнанного из рая, но теперь получающего прощение.

Главное смысловое ядро — взаимодействие **Христа и Адама**. На мозаиках XI века они похожи, что напоминает о том, что Адам был сотворен по образу Божию, но утратил его. Христос — «новый Адам», и на иконе Воскресения происходит не только радостная встреча, но момент исцеления первородного греха: Господь держит Адама пронзенной рукой, что соотносится со словами пророка Исаии: *ранами Его мы исцелились* (Ис. 53, 5). Когда-то у древа познания произошло грехопадение, на иконе Воскресения происходит момент уничтожения его последствий: *послал слово Свое, и исцелил их, и избавил их от могил их* (Пс. 106, 20).

Здесь показано спасение Адама: по выражению Афанасия Великого, это «воссоздание» и «обновление» в нем образа Божия. Оно не могло совершиться «через людей, потому что они сами сотворены по образу; не могло и через Ангелов, потому что они не образы. Посему-то Божие Слово пришло самолично, чтобы Ему, как Отчему Образу, можно было *воссоздать по образу сотворенного человека*».

Адам никогда не изображается здесь без **Евы**. Если до Воскресения Христа апостолы падают на лица, не вынеся Фаворского света, то на этой иконе Адам и Ева призываются войти в этот свет: Христос тянет их к Себе, внутрь *славы*, и это зрительно являет возможность преобразования и *обожения* для человека (рис. 6).

Кроме Адама и Евы на образах «Анастасиса» обязательно присутствуют **цари Давид и Соломон**, их образы с определенного времени признаются как «неотъемлемая часть «Анастасиса»». Они обращаются друг к другу и будто не участвуют в общем движении к Господу; иногда их образы композиционно выделены и располагаются отдельно от Христа и прародителей. При этом цари Давид и Соломон присутствуют на самых лаконичных вариантах «Анастасиса», даже в том случае, если этот образ изображается на миниатюрном предмете (таком, например, как мощевик).

После VIII века появляются новые действующие лица — **Авель**, первый ветхозаветный праведник, и **Иоанн Креститель**, последний ветхозаветный пророк. Оба они — невинноубиенные мученики. Авель — первый из людей, испытавший смерть; причем не просто умерший, но убитый в момент своего жертвоприношения Богу. Как правило, он изображается за своей матерью Евой, в пастушьей одежде из овечьих шкур. Образ Иоанна Крестителя напоминает слова, сказанные им про Христа: *вот Агнец Божий, Который берет на Себя грех мира* (Ин. 1, 29) (см. рис. 4).

В XIII веке в состав иконографии включается образ **Моисея**, держащего в руках рог — трубу юбилея. Звучом



этого инструмента в Ветхом Завете возвещается юбилейный год, означающий отпущение долгов и свободу, провозглашается победа и восшествие нового царя. На древнерусских иконах Моисей обычно изображается со скрижалями, оборачивающимся к праведникам, стоящим за ним (рис. 7).

Кровные узы Богочеловека

Как мы видим, состав иконографии довольно строго определен; образы постоянных ее участников связаны с определенной идеей. При довольно важной для этой иконы теме сыновства и отцовства и Авель, и Иоанн Креститель являются только сыновьями: их образы актуализируют Сыновство Христа и жертвенность Его служения. Одновременно привносится тема братских отношений. Тема братства, столь прозрачная в образе Авеля, в случае Иоанна Крестителя становится еще и естественным родством Христа (согласно преданию, Богородица и святая Елизавета были двоюродными сестрами). Позже появляются образы других праведников, но они не являются неизменными.

Все же постоянные участники иконы «Анастасис» оказываются связаны между собой кровными узами: все они — члены одной семьи, история которой вмещает историю человечества от сотворения до искупления. Христос яв-

ляется Творцом Адама, но одновременно Он по милосердию Своему стал потомком Адама и Евы.

Авель — сын Адама и Евы. Присутствующие здесь Давид и Соломон — праотцы Христа по плоти. Можно сказать, что икона Воскресения представляет собой портрет большой семьи. Обратим на это родство внимание, оно выражает удивительное отношение Бога к человеку: люди оказываются семьей Бога, ради нас ставшего Человеком.

Эти значения оказываются затемнены и закрыты от нас названием «Сошествие во ад», которое совершенно не связано с иконой Воскресения и является клеветой на нее. Как ни один догмат Символа веры не может быть изменен, так и в иконописи любое произвольное изменение может привести к утрате смысла иконы. К сожалению, такое грубое изменение было допущено в отношении образа «праздника праздников» — Воскресения Христова.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Этому вопросу посвящена монография: *Иванова С. В. Воскресение и Сошествие во ад: история двух сюжетов в христианском искусстве*. СПб.: Российский институт истории искусств, 2019. Там же указана литература по данному вопросу.

² В тот же первый день недели вечером, когда двери дома, где собирались ученики Его, были заперты из опасения от Иудеев, пришел Иисус, и стал посреди, и говорит им: мир вам! (Ин. 20, 19).

³ *Kartsonis A. D. Anastasis: The Making of an Image*. Princeton (New Jersey), 1986. P. 186.

Рис. 5. Восстание от гроба с Сошествием во ад. Первая пол. XVIII в. Государственный музей палехского искусства (с. 32)

Рис. 6. Воскресение Иисуса Христа. 1370–1380-е г. Икона. ГРМ (слева)

Рис. 7. Воскресение Иисуса Христа. Последняя четв. XV в. Икона из праздничного чина собора в Городце. ГТГ (справа)



Религиозность и опасные грани секуляризма

К 350-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ПЕТРА ПЕРВОГО

Для Русской Православной Церкви время петровских преобразований было связано со многими печальными событиями, имевшими, как мы сейчас видим, самые драматические последствия для национальной истории. Среди этих событий, в частности, упразднение патриаршества и создание подконтрольной государству синодальной системы управления Церковью, которая действовала фактически более двухсот лет. Но самое главное, с началом секуляризационных процессов, запущенных Петром Первым, русская культура потеряла внутреннюю цельность. Отныне она стала делиться на культуру церковную, ассоциированную с многовековыми духовными традициями, и культуру светскую, воспринимаемую простыми обывателями как прогрессивную культуру просвещения. Плоды столь плачевного разделения мы, к сожалению, пожинаем до сих пор.

Минувший 2021 год проходил под знаком общенациональных торжеств в честь 800-летия со дня рождения благоверного князя Александра Невского — выдающегося сына нашего Отечества, сочетавшего полководческий и дипломатический таланты с мудростью правителя и верностью духовно-нравственным идеалам Православия. Князь Александр, всей своей жизнью и подвигом государственного служения свидетельствовавший о Христе, стяжал большую благодать у Бога, Который прославил его в лике Своих святых угодников и даровал особое дерзновение молиться за землю Русскую.

Год 2022-й посвящен другому знаменитому государственному деятелю, сыгравшему огромную роль в российской истории. Можно сказать, что во многом именно он стоит у истоков формирования принципиально новой модели церковно-общественных и церковно-государственных отношений, которая действует в разных своих вариациях и по сей день. В этом году исполняется 350 лет со дня рождения Петра Первого, всероссийского императора и реформатора. С именем императора Петра, вошедшего в историю с эпитетом Великий, связаны многие знаковые государственные преобразования: курс на модернизацию общественной, экономической и культурной жизни страны, становление армии и флота, активная внешняя политика России, ориентация на западные достижения в области материально-технической культуры. Стремление Петра Великого «прорубить окно в Европу» и поставить Россию в ряд могущественных западных держав, определяющих мировую политику, часто преподносится в рамках школьного курса истории как важнейшая заслуга первого всероссийского императора.

Однако, как писал замечательный русский богослов протоиерей Георгий Флоровский, «новизна Петровской реформы заключается вовсе не в западничестве, но в секуляризации. Именно в этом реформа Петра была не только поворотом, но и переворотом»¹. А потому, несмотря на величие государственного гения и масштаб личности Петра Алексеевича, результаты его деятельности неоднозначно оцениваются как церковными историками, так и простыми православными верующими. В связи с этим уместно было бы не столько порассуждать о том, что

такое секуляризация и что она принесла России, сколько поразмышлять о месте религиозного человека в современном секулярном обществе, о тех вызовах, с которыми он сталкивается, а также о причудливых метаморфозах религиозности, происходящих под влиянием секулярной идеологии. Данные вопросы тем более актуальны, что сегодня большинство людей связывает саму идею общественного развития именно со следованием ценностям секуляризма.

Философско-историческое осмысление термина

Термин «секуляризация», как известно, впервые появляется в работах европейских философов и культурологов в XIX–XX веках и употребляется в качестве ключевой категории в понимании развития западного общества².

В своем прямом историко-правовом смысле секуляризация означала смену неким лицом или объектом состояния с духовного на светское. В истории они нашли выражение, в частности, в виде отторжения церковного имущества в пользу государства. Одним из



первых примеров таких актов в нашей стране стал, в частности, указ Петра Великого 1701 года о переплавке колоколов в пушки, изданный в самом начале Северной войны³. При Екатерине II было объявлено об изъятии церковных владений и упразднении целого ряда монастырей — соответствующий манифест, определяющий положение Русской Православной Церкви,

вых отношений. Я бы даже сказал, что эти рамки являются лишь внешним проявлением глубинных процессов, происходящих в общественном сознании. В работах выдающегося немецкого социолога и философа Макса Вебера секуляризация переосмысливается как «расколдовывание мира»⁴, его десакрализация. В этом значении секуляризация, несомненно, перестает быть лишь узким термином, обозначающим конкретный феномен в социально-культурной жизни Западной Европы и России, характеризовавшийся отъемом у Церкви собственности. По Веберу, первые ласточки секуляризации появились еще в Античности и были связаны с зарождением науки, стремившейся пролить свет на понимание мироустройства.

Секуляризм выделяет вере скромное место на периферии общественной жизни. Он создает собственную концепцию религии и этики, задает новые императивы поведения и пытается «форматировать» религиозную жизнь человека.

был подписан в 1764 году и действовал до конца синодальной эпохи. В том же ряду стоит и кощунственная кампания большевиков 1922 года, в ходе которой под предлогом помощи страдающему от голода населению Поволжья из храмов силой изымались церковные ценности и предметы богослужебного использования.

Но само понятие секуляризации, безусловно, выходит за узкие рамки имущественно-право-

По сути, секуляризация — это система ценностей, ставящая во главу угла материалистическое, рациональное понимание мира и человека. Ценностью в таком случае может обладать только то, что может быть познано, объяснено. Эти ценности — целиком и полностью в мирском измерении, *in saeculō* («в сем веке»). И в центре *saeculī* стоит человек с его земными потребностями и интересами. Секулярная идеология отказывает духовному в приоритете над материальным.



Секуляризация, ориентированная на модернизацию, научно-технический и социальный прогресс, как правило, происходит под знаком отказа от традиционной культуры и ценностей, с ней связанных. Традиция (говорим об этом в самом широком смысле) объявляется архаикой, а традиционные нравственные принципы — отжившей свой век реакционной силой, которая якобы сдерживает дальнейшее развитие общественной жизни. Очевидно, что первой в очереди на «сбрасывание с парохода современности» становится при таком подходе религия.

Но уловка секуляризма состоит в том, что он, в отличие от атеистической идеологии, не ставит своей целью борьбу с верой. Для секуляризма по большому счету неинтересны вопросы духовных поисков, религиозного опыта и бытия Бога. Секуляризм выделяет вере скромное место на периферии общественной жизни, загоняет в своего рода гетто и объявляет личным делом каждого человека. Он создает собственную концепцию религии и этики, задает новые императивы поведения и пытается «форматировать» религиозную жизнь человека, объясняя ему, что является важным, а что — второстепенным. «Секуляризация добилась того, чего не удавалось достичь огнем и железом: она

убедила верующих в том, что они могут заблуждаться, и доказала самым благочестивым из них, что есть вещи поважнее, чем смерть за веру»⁵, — пишет один из современных зарубежных теологов.

Не отказывая человеку в базовом праве на свободу совести и вероисповедания, секулярное общество вместе с тем зачастую сталкивает религиозные убеждения человека с секулярной системой ценностей, в основе которой лежат гуманистические принципы, главные из которых — абсолютная ценность человеческой жизни и безусловное право на свободу самовыражения — доводятся до своего крайнего предела — абсурда, переворачивающего с ног на голову все традиционные понятия о добре и зле.

Современные вызовы секуляризма и конструирование новых форм бытия религии в секулярном обществе

Одним из последствий доминирования секулярного подхода к устройению общественной жизни становится продвижение в том числе и на законодательном уровне так называемой либеральной повестки. Под знаком реализации





свобод человека, а вернее, прикрываясь защитой прав личности, происходит легализация таких безнравственных с точки зрения христианства явлений, как аборт, эвтаназия, пропаганда ЛГБТ-ценностей и реализация ювенальных технологий в области сексуального воспитания детей и неправомерного изъятия детей из семьи органами опеки.

Полагая, что религиозные принципы мешают строить общество с политическими свободами и социальной справедливостью, западные исследователи пытались обосновать автономность морали от религии⁶ и, следовательно, указывали религии на новое место, которое она должна занимать в секулярном социуме.

При таком подходе Церкви, в частности, отводится роль одного из общественных институтов, важнейшей целью которого, в соответствии с секулярной моделью, является борьба с бедностью, помощь нуждающимся, забота

о больных, бездомных и других незащищенных слоях населения.

Священники, окормляющие хосписы, где содержатся неизлечимо больные люди, со скорбью рассказывали мне, что руководство светского благотворительного фонда, к которому относятся эти учреждения, всячески препятствует их разговорам с подопечными о смерти, о спасении, о вечной жизни, о цели и смысле человеческого бытия. Все это, как объясняли в фонде, может расстроить людей, омрачить последние месяцы, недели, а возможно, и дни их жизни. Но священнику и вообще любому верующему человеку очевидно: у людей, готовящихся вскоре переступить порог вечности, может попросту больше не оказаться возможности поговорить о главном, принести покаяние и обрести вечное спасение.

Безусловно, проявление любви и милосердия к ближним — неотъемлемая часть жиз-

ни каждого христианина, чья вера узнается от дел и делами достигает совершенства (Иак. 2, 18, 22). Однако нельзя забывать, что истинной целью христианской жизни, как свидетельствует Святая Церковь, является соединение с Господом, богообщение через участие в таинствах. Об этом она свидетельствовала в первые века бытия христианской общины, когда последователей Спасителя жестоко гнали и убивали. Не умолкала она и в тучные годы, когда с прекращением преследований и повышением статуса христианства до разрешенной, а затем и государственной религии крещение принимали многие и многие люди, чьи взгляды были весьма далеки от Евангелия. Но, живя и в скудости, и в изобилии (Флп. 4, 12), Церковь никогда не оставляла своей главной миссии: проповедовать о Христе, примирять людей с Богом и вести их ко спасению. Но такого свидетельства мир, лежащий во зле (см. 1 Ин. 5, 19), не принимает.

Ярким примером, демонстрирующим секулярное отношение к личным религиозным убеждениям человека в новейшем европейском обществе, стал вопиющий по своему цинизму случай, произошедший осенью прошлого года, который хотя и вызвал немало негодований среди верующих, но, очевидно, был замят западной прессой.

Пятнадцатого октября 2021 года на депутата британского Парламента сэра Дэвида Эймисса было совершено вооруженное нападение сразу после его общения с избирателями на ступеньках церкви; он получил несколько серьезных ножевых ранений, в результате которых скончался там же от потери крови. Как сообщает The Daily Telegraph, работавшие на месте преступления полицейские под предлогом сохранности места происшествия не допустили до умирающего депутата священника, приехавшего пособоровать Эймисса, являвшегося набожным католиком, и преподать ему последнее Причастие. Несмотря на критическую ситуацию и ее очевидный исход для истекающего кровью депутата, для полицейских куда важнее оказалось сохранить место нетронутым, хотя до прихода священника там уже побывали медики, констатировавшие невозможность транспортировки раненого ввиду опасности

для его жизни. В результате человек остался без того, что считал для себя самым главным, — без Причастия.

Вот такой печальный парадокс получается. Не отказывая человеку в праве на «достойную смерть» — эвтаназию, секулярное общество не считает нужным защищать право человека на смерть в соответствии с его религиозными убеждениями. Вообще говоря, двойные стандарты и предвзятое отношение к традиции — одна из характерных черт секулярного сознания: что позволено представителям нетрадиционных взглядов, то не позволено, в частности, верующим христианам.

Как верно заметил известный политический философ современности, для секуляристской идеологии «вообще неважно, есть ли Бог», поэтому секуляризм навязывает Церкви свое представление о том, какова должна быть ее миссия в мире. В соответствии с секуляристской моделью, «Церковь должна проповедовать не любовь и спасение, а политические свободы и технократический прогресс»⁷.

Но Церковь не занимается вопросами общественного и государственного устройства. У нее совершенно иные задачи, и эти задачи не от мира сего. Церковь интересуют вопросы спасения, которое начинается здесь, на земле, и простирается в вечность. Но именно поэтому особую опасность представляют тенденции «обмирщения» Церкви. Губительный дух секуляризма, потребительского отношения к Богу, проникая в ограду церковную, распространяясь среди христиан, способен растворить соль и сделать ее негодной (Мф. 5, 13). Противостоять этому можно, только поставив фильтр в своем сердце, принимая Евангелие как реальное и деятельное, а не как лишь философско-умозрительное руководство в жизни.

Русская Православная Церковь как оплот здорового консерватизма

К счастью, в России мы не видим примеров, подобных случаю, произошедшему с сэром Эймиссом, и дай Бог, не увидим никогда. Но все же секуляризационные процессы затронули общественную жизнь и в нашей стране. Что может сделать Церковь в таких условиях? То же,

что она делала и продолжает делать до сих пор: свидетельствовать миру о Христе, о приоритете духовного над материальным и не идти на нравственные компромиссы. В этом заключается ее пророческое служение, доверенное ей Самим Господом: говорить людям правду Божию.

Проблемы абортот и их финансирования за счет налогоплательщиков, суррогатного материнства, продвижение гендерной повестки, ювенальных технологий и средств цифрового контроля за личностью — эти и многие другие важнейшие вопросы обсуждаются в информационном пространстве усилиями активной церковной общественности, ведущих церковных спикеров. Мы видим, что Святейший Патриарх Кирилл твердо и настойчиво поднимает эти темы, встречаясь с представителями законодательной и исполнительной власти, в частности на ежегодных Международных образовательных чтениях и Парламентских встречах и на других общественно значимых площадках.

Невключение Церкви в процессы отстаивания традиционных ценностей может породить агрессивную контрсекулярную религиозность с ее повышенными эсхатологическими ожиданиями, фундаментализмом, архаизацией мировоззрения, сознательным отказом от схоластического богословия и культурного наследия.

Слава Богу, неустанные призывы Предстоятеля Церкви и слаженная работа на местах возымели действие. В настоящее время находится на рассмотрении Государственной Думы ряд значимых законопроектов, по поручению Президента России сейчас ведется разработка проекта «Основы государственной политики по сохранению и укреплению традиционных российских духовно-нравственных ценностей», продолжающая консервативную линию поправок, внесенных в Конституцию Российской Федерации всенародным голосованием в 2020 году.

Мы с ясностью можем видеть, что секулярность — это не какое-то историческое социально-политическое явление, но состояние общественного сознания, состояние ума чело-

века. Оно начинается с разделения, с потери внутренней цельности. Зеркало разбивается на множество осколков — и изображение теряет единство. Совершенно справедливы в связи с этим слова Святейшего Патриарха Кирилла, отмечавшего, что «сегодня борьба за будущее — это борьба за антропологию. Это борьба за определение того, что есть “человек”»⁸. Церковь неустанно свидетельствует о высоком предназначении человека как образа и подобия Божия и в этом смысле является самым крепким оплотом традиционных духовно-нравственных ценностей, лежащих в основании русской культуры.

На прошедшем в ноябре 2021 года Международном съезде учителей и преподавателей русской словесности Святейший Патриарх Кирилл обратил среди прочего внимание собравшихся на существование двух принципиально разных подходов к культуре: человек может являться ее носителем, а может быть лишь ее потребителем, пользователем⁹. Эта мысль представляется особенно важной в контексте разговора об идеологии секулярности и ее отношениях с религиозностью. Очевидным образом только носитель культуры может обеспечить ее продолжение и преемство традиции.

Традиционная религиозная культура, несущая в себе огромный творческий потенциал¹⁰, вместе с тем постоянно вынуждена адаптироваться к новым условиям политико-общественного бытия. Однако важно сохранять при этом возможность для конструктивного диалога, который, являясь, по выражению М. М. Бахтина, творческим процессом взаимопознания и взаимовлияния, способен послужить ко благу, сформировать новый культурный феномен — эффективную модель здорового церковно-государственного взаимодействия, основанную на ясном понимании ценности традиционного духовно-нравственного начала в жизни общества.

Это позволит избежать многих печальных ошибок и последствий. Уже сегодня очевидно, что во многом из-за того, что в эпоху петровских преобразований «процесс взаимодействия традиционных религиозных и новых светских ценностей принял характер насильственного вытеснения традиционного новым»¹¹, не сложилось такого диалога культур.



Говоря о секуляризации как о «самореферентном пути познания»¹² и принимая ее как сложившуюся социальную реальность, важно вместе с тем осознавать, что невключение Церкви в процессы отстаивания традиционных ценностей может породить агрессивную контрсекулярную религиозность с ее повышенными эсхатологическими ожиданиями, фундаментализмом, архаизацией мировоззрения, сознательным отказом от схоластического богословия и культурного наследия¹³.

Хочется надеяться и верить, что совместными усилиями Церкви, которая призвана искать

«новый язык и новые творческие пути для проповеди христианских ценностей в современных условиях»¹⁴, и всех здоровых сил общества это традиционное начало будет крепнуть, создавая естественную защиту от всех наносных и губительных веяний эпохи, помогая сохранять нашу национальную духовную идентичность и верность Господу и Спасителю нашему Иисусу Христу.

**Митрополит Приморский
и Владивостокский Владимир**

Фото Дениса Кулягина, Pixabay.com, МИА «Россия сегодня»,
пресс-службы Патриарха Московского и всея Руси

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ Флоровский Г. В., *прот.* Пути русского богословия. Минск: Харвест, 2006. С. 84.
² Андреева Л. А. Европа: секулярный или постсекулярный мир? // *Общественные науки и современность*. 2014. Вып. 5. С. 157–165.
³ Седов П. В. Снятие церковных колоколов для литья пушек в начале Северной войны // *Петербургский исторический журнал*. 2014. Вып. 1. С. 25–40.
⁴ Вебер М. *Протестантская этика и дух капитализма*. М.: АСТ, 2021. С. 123.
⁵ Кохс Х. *Мирской град: секуляризация и урбанизация в теологическом аспекте*. М.: Восточная литература РАН, 1995. С. 21.
⁶ Асад Т. *Возникновение секулярного: христианство, ислам, модернизм*. М.: Новое литературное обозрение, 2020.
⁷ Щипков А. В. Церковь задает христианскую модель общества. [Электронный ресурс] // *НГ-Религии*. 16.11.2021. URL: https://www.ng.ru/kartblansh/2021-11-16/3_8302_kb.html (дата обращения: 17.11.2021).
⁸ Кирилл, Патриарх Московский и всея Руси. Выступление на открытии XXI Всемирного русского народного собора «Россия в XXI веке: исторический опыт и перспективы развития», 1 ноября 2017 г. // URL: <http://www.patriarchia.ru/db/text/5052002.html> (дата обращения: 19.11.2021).

- ⁹ Кирилл, Патриарх Московский и всея Руси. Выступление на Международном съезде учителей и преподавателей русской словесности, 11 ноября 2021 г. // URL: <http://www.patriarchia.ru/db/text/5860843.html> (дата обращения: 29.11.2021).
¹⁰ Хачатурян В. М. Диалог с архаикой // *Цивилизации* (Институт всеобщей истории РАН). 2006. Вып. 7. С. 208–233.
¹¹ Андреева Л. А. Модернизация России в начале XVIII в. в контексте оппозиции традиционных религиозных и новых секулярных ценностей // *Цивилизации* (Институт всеобщей истории РАН). 2006. Вып. 7. С. 192–207.
¹² Водоразделы секуляризации: западный цивилизационный проект и глобальные альтернативы: Монография / под ред. А. Белокобыльского, В. Левицкого. М.: Академический проект, 2018. С. 12.
¹³ Там же. С. 187–192.
¹⁴ Кирилл, Патриарх Московский и всея Руси. *Русская Церковь и европейская культура // Свобода и ответственность: в поисках гармонии: Права человека и достоинство личности*. Сб. М.: Изд-во Московской Патриархии Русской Православной Церкви — Синаодальный информационный отдел Московского Патриархата, 2014. С. 235.

ШУЙСКОЕ ДЕЛО:

от приговора до канонизации

К СТОЛЕТИЮ ПЕРВОГО
ПРОТЕСТА ВЕРУЮЩИХ
ПРОТИВ АНТИЦЕРКОВНОЙ
ПОЛИТИКИ СОВЕТСКОГО
ГОСУДАРСТВА

Ровно век назад, 10 мая 1922 года, были расстреляны протоиерей Павел Светозаров, иерей Иоанн Рождественский и мирянин Петр Языков — главные обвиняемые по так называемому Шуйскому делу. События в этом уездном городе Иваново-Вознесенской губернии стали самым масштабным примером гражданского сопротивления изъятию церковных ценностей, а Воскресенский собор с одной из самых высоких православных колоколен в мире стал знаковым местом трагедии русского Православия в XX веке¹. О трагических событиях в Шуе в марте 1922 года и о том, почему этот акт неповиновения властям и последовавшее за ним письмо В. И. Ленина членам Политбюро в какой-то мере стали переломными в отношениях государства и Церкви в Советской России, «Журналу Московской Патриархии» рассказал доктор исторических наук, профессор Шуйского филиала Ивановского государственного университета **Юрий Иванов.**



Под знаменем марксизма

В начале XX века уездная Шуя — город с развитой текстильной промышленностью. В то же время это известный духовный центр Владимирской губернии. В городе, где проживало 23 тысячи жителей, насчитывалось 20 храмов, далеко за пределами округа славилась чудотворная Шуйская-Смоленская икона Божией Матери, которая находилась в Воскресенском соборе. После октября 1917 года патриархальная Шуя и ее население с прочными православными традициями вносили явный диссонанс в революционную атмосферу Иваново-Вознесенска — до этого заштатного города Шуйского уезда, который теперь стал родиной первого в России Совета рабочих депутатов и столицей губернии.

Два документа «обрамляют» шуйские события: «Воззвание Патриарха Тихона к духовенству и верующим Российской Православной Церкви по поводу изъятия церковных ценностей 15/28 февраля 1922 года» и секретное письмо Ленина членам Политбюро Центрального комитета Российской коммунистической партии большевиков (ЦК РКП(б)) от 19 марта 1922 года. Как известно, с Воззванием власти связывали любые беспорядки среди «церковников» и возлагали на Патриарха Тихона моральную ответственность за них. Письмо Ленина во время событий было «фигурой умолчания», а по сути — тайной пружиной трагического развития событий. Именно это объясняет достаточно противоречивый контекст введения шуйских событий в историю Русской Православной Церкви. В отличие от Воззвания Патриарха Тихона, «секретное» письмо Ленина было впервые полностью опубликовано на Западе в 1970 году, а в СССР — в 1990-м, хотя слухи о его существовании ходили с 1920-х годов, и всякий раз оно объявлялось властями фальшивкой².

Секретные документы партийных архивов и хранилищ Объединенного государственного политического управления (ОГПУ) — Народного комиссариата внутренних дел (НКВД) — Комитета государственной безопасности (КГБ) о Шуйском деле стали доступны исследователям только в середине 1990-х годов³. После этого появляются первые обстоятельные работы об этих событиях⁴. Канонизация шуйских новомучени-

ков в августе 2000 года привела к активизации работы исследователей и краеведов по уточнению их биографий и истории места действия возмущения верующих в 1922 году — шуйского Воскресенского собора⁵.

Парадоксально, но о шуйских событиях не сохранилось свидетельств очевидцев. С одной стороны, это было связано с «безгласностью» российской провинции, а с другой — с установкой власти на широкое освещение событий в пропагандистском плане. «Каноническая» советская версия этих событий сложилась из материалов процесса, публиковавшихся в печати. Решение же об их обнародовании принималось на уровне Политбюро.

Следует признать, что долгое время в отношении фактической стороны событий историки и публицисты находились в плену официальной версии, представленной следствием на судебном разбирательстве и позднее отредактированной в угоду пропагандистской концепции правящей партии. Оценки менялись, но канва событий в представлении исследователей оставалась одной и той же в силу, как уже отмечалось, полного отсутствия «голосов снизу». Несомненно, Шуйское дело нельзя рассматривать вне контекста противостояния власти и Патриарха

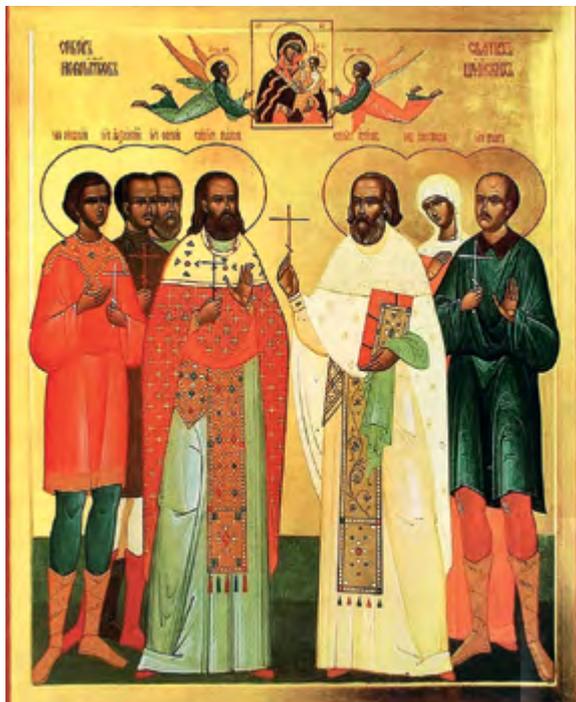
*Памятник
«Новомученикам
российским —
благодарные
потомки»,
скульптор
А. И. Рукавишников.
2007 г. (слева)*



*Литография
Шуйско-Смоленской
иконы Богоматери*

Собор святых
новомучеников
Шуйских. 2005 г.
(слева)

Богослужение
в кафедральном
Воскресенском
соборе в день
памяти шуйских
событий возглавил
митрополит
Крутицкий
и Коломенский
Павел. Март 2022 г.
(в центре)



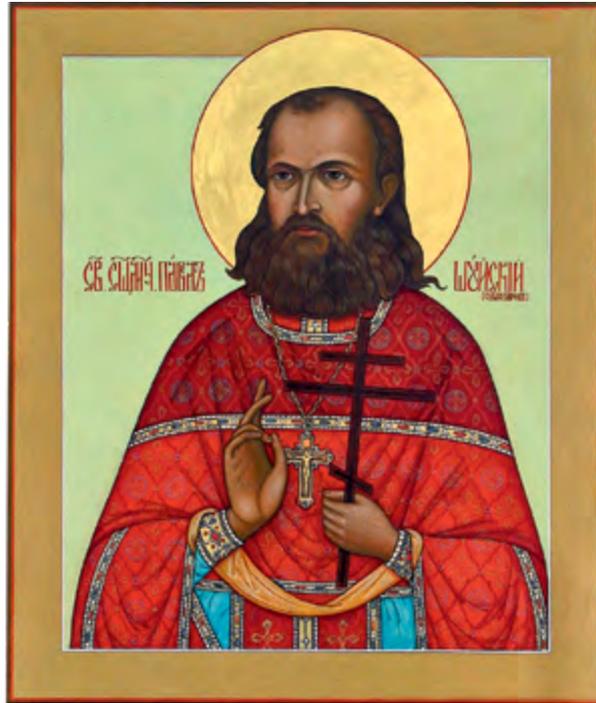
Тихона — одно дополняет другое. Для власти это дело стало неизбежным результатом Возвращения Предстоятеля. Поэтому к Шуйскому делу только за чтение этого документа привлекли палехского священника Иоанна Рождественского. Советские историки интерпретировали «кровавые беспорядки» в Шуче как примеры «церковной контрреволюции» и «дела Патриарха Тихона» или «тихоновщины»⁶.

Сама власть придала шуйским событиям символический характер: без ленинского письма они так бы и остались рядовым примером сопротивления (в основном пассивного) наступлению на права верующих, а если шире, то на Церковь.

Для Ленина было характерно отношение к Церкви как к реакционному институту, отсюда и его спонтанная реакция на события 1922 года в Шуче (обратим внимание на хронологическую сопряженность «шуйского» письма с канонической для советского атеизма статьей «О значении воинствующего материализма»). Почти одновременно с письмом, о котором речь шла выше, он пишет 12 марта 1922 года этот важный для него текст (опубликован тогда же, в марте 1922 года, в № 3 журнала «Под знаменем марксизма»), где среди прочего пропагандировалась желательность навязывания народу материалистического взгляда на мир административными

мерами «в смысле неуклонного разоблачения и преследования всех современных “дипломатированных лакеев поповщины”»⁷.

Очевидно, что у центральных властей существовало преувеличенное представление о «контрреволюционной» религиозности и «черносотенстве» шуйского социума. Оно было связано не столько с протестными событиями марта 1922 года, сколько с письмом Ленина по этому поводу и показательным «расстрельным» политическим процессом, последовавшим за ним. Навязчивый характер имели ленинские требования дать «детальную директиву судебным властям тоже уступую, чтобы процесс против шуйских мятежников... был проведен с максимальной быстротой и закончился не иначе, как расстрелом очень большого числа самых влиятельных и опасных черносотенцев г. Шучи». В значительной мере мнение власти определялось поверхностными представлениями о существовании в опальном городе в 1905–1917 годах «виртуальной» партии «Шуйский союз русских православных людей» М. К. Петрова, многотысячный состав которой существовал только на бумаге. Кстати, одним из главных противников этой партии был фигурант Шуйского дела настоятель Воскресенского собора П. Светозаров, которого расстреляли как «черносотенца»⁸.



Священномученик
Павел Светозаров
(справа)

Колокольный набат и расстрел несогласных

В соответствии с указаниями Москвы Шуйский уездный исполнительный комитет (УИК) 3 марта 1922 года создал комиссию по изъятию церковных ценностей: руководитель — зам. председателя УИК А. Н. Вицин, члены — уполномоченный политуправления И. П. Волков (его имя и сегодня носит одна из улиц Шуи) и заведующий уездным финансовым отделом А. И. Коняев. Власти интересовали в первую очередь богатые храмы, поэтому работу предполагалось начать с проверки описей церковного имущества. Шестого марта духовенство Воскресенского собора недоброжелательно встретило комиссию.

В воскресенье, 12 марта, прошли собрания в Воскресенском соборе и Крестовоздвиженском и Троицком храмах. Прихожане решили просить УИК, чтобы вместо изъятия церковного имущества им разрешено было собрать в пользу голодающих продовольствие и другие пожертвования. Но ходатайство осталось без ответа.

На следующий день, 13 марта, на богослужении в Воскресенском соборе было многолюдно. В ответ на просьбу комиссии освободить храм настоятель собора Павел Светозаров заявил,

что не имеет права изгонять молящихся. После требований, прозвучавших в более жесткой форме, священнослужитель обратился к верующим с предложением разойтись. Однако недовольство верующих усиливалось, и покинуть собор пришлось самим членам комиссии.

О шуйских событиях не сохранилось свидетельств очевидцев. С одной стороны, это было связано с «безгласностью» российской провинции, а с другой — с установкой власти на широкое освещение событий в пропагандистском плане.

Воскресенский собор оставался открытым весь день, на площади перед ним продолжали собираться люди. Конная милиция не могла их разогнать, несколько милиционеров были избиты. Комиссия предупредила, что изъятие ценностей планируется на среду, 15 марта. И хотя вечером 13 марта милиционеры сообщили, что 15 марта изъятия не будет, часть верующих осталась на ночь охранять собор.

На следующий день, 14 марта, президиум уездного исполнительного комитета ввел в городе чрезвычайное военное положение. Власть сосредоточилась в руках у начальника

Открытие
выставки
«1922 год:
Шуя на изломе
времени».
Март 2022 г.



гарнизона и начальника милиции. Они запретили незаконные публичные собрания. На фоне этих мер нарастали волнения на фабриках города. Рабочие бурно обсуждали предстоящее изъятие церковных ценностей.

В среду, 15 марта, народ собрался на площади перед собором. Туда же прибыл конный отряд милиции; красноармейцы, высланные им в помощь для наведения порядка, были оттеснены. После этого по приказу начальника местного гарнизона к собору в полной боевой готовности выдвинулись красноармейцы 146-го стрелкового полка.

С колокольни ударили в набат. Остановили работу несколько фабрик, рабочие и крестьяне ближайших деревень присоединились к протестующим. На Соборной площади собралось несколько тысяч человек. На помощь милиционерам и красноармейцам прибыли бойцы частей особого назначения (ЧОН) на двух грузовиках.

Началась стрельба: из пулеметов была обстреляна колокольня, затем были произведены винтовочные выстрелы в сторону протестующих, среди которых появились раненые и убитые. Среди убитых — А. Калашников, Н. Малков, С. Мефодиев, А. Шилова; их тела были выданы родственникам для захоронения.

Данные о количестве пострадавших 15 марта варьируются даже в документах расследования. С уверенностью можно говорить о четырех убитых и десяти раненых со стороны протестующих и двадцати шести пострадавших со стороны властей (в основном избитых красноармейцев)⁹.

В связи с событиями в Шуе губернский военный комиссар А. И. Жугин ввел военное положение и в Иваново-Вознесенске. Шестнадцатого марта бюро губернского комитета РКП(б) провело экстренное заседание, на котором решено было создать комиссию для расследования беспорядков. На следующий день вызвали для допроса и арестовали настоятеля собора П. Светозарова.

Уже 18 марта ЦК РКП(б) получил сообщение о волнениях в Шуе. В этот же день в город была направлена следственная комиссия Всероссийского центрального исполнительного комитета (ВЦИК) в составе члена этой организации П. Г. Смидовича, командующего войсками Московского военного округа Н. И. Муралова и председателя ЦК Союза текстильщиков И. И. Кутузова.

Девятнадцатого марта появляется известное письмо В. И. Ленина в Политбюро ЦК РКП(б), где он квалифицировал события в Шуе как сопротивление советской власти со стороны духовенства во главе с Патриархом Тихоном

и предложил начать масштабные репрессии против Церкви, воспользовавшись ситуацией в Шуе в качестве повода.

На следующий день, 20 марта, на заседании Политбюро был рассмотрен проект директивы Л. Д. Троцкого по организации изъятия церковных ценностей. Ему же де-факто в соответствии с указаниями ленинского письма была поручена и вся кампания.

Через два дня Политбюро принимает постановление, в котором предлагалось опубликовать данные о событиях и предписывалось «виновных шуйских попов и мирян» — в недельный срок расстрелять. Кроме того, указывалось, чтобы «в течение этой же недели поставить процесс попов за расхищение церковных ценностей» и после опубликования материалов о Шуе «печати взять бешеный тон, дав сводку мятежных поповских попыток в Смоленске, Питере и пр.». Далее рекомендовалось приступить «к изъятию по всей стране. Совершенно не занимаясь церквями, не имеющими сколько-нибудь значительных ценностей». В дополнение к этому постановлению в записке Ф. Э. Дзержинского в Политбюро отмечалось, что «сейчас уже более чем достаточно оснований для ареста Тихона», и ГПУ полагает, что «всякий священник, сопротивляющийся изъятию церковных ценностей, должен быть отнесен к врагам народа»¹⁰. Закончила работу в Шуе московская комиссия 23 марта, после чего оценила действия уездных властей по изъятию церковных ценностей как правильные, но «не достаточно энергичные и планомерные». Хотя к этому дню было арестовано 26 участников волнений. Комиссия ВЦИК выявила (точнее, назначила) зачинщиков и наиболее активных участников. Среди них лавочник, бывший городской, колбасник, стекольщик, крестьянин и двое учителей, но ни одного рабочего. Классовый подход был соблюден. Кстати, среди активных участников нашли всего одного «черносотенца». Настоятеля Воскресенского собора П. Светозарова (1867–1922) заранее назначили главным зачинщиком и контрреволюционером. До этого он уже арестовывался трижды: в 1919 году за уроки Закона Божиего, которые он перенес из гимназии в собор, когда было запрещено преподавание, и дважды в 1921 году — как «небла-

гонадежный» (в дни Кронштадтского мятежа и за проповедь).

В выдаче тел отказать

Комиссия признала, что действия людей на Соборной площади носили стихийный характер. Но этот вывод не укладывался в установки и цели центральных властей в связи с Шуйским делом, и от имени Президиума ВЦИК 27 марта принимается правительственное сообщение «О событиях в городе Шуе в связи с изъятием церковных ценностей», в котором случившееся описано, опираясь на материалы комиссии ВЦИК. В частности, обещано, что на духовенство скоро «опустится железная рука Советской власти». Дело о событиях в Шуе было направлено в Верховный ревтрибунал при ВЦИК.

Согласно «Правительственному сообщению» от 27 марта 1922 года, в Воскресенском соборе было изъято и отправлено в Государственное

У центральных властей существовало преувеличенное представление о «контрреволюционной» религиозности и «черносотенстве» шуйского социума. Оно было связано с письмом Ленина по этому поводу и «расстрельным» политическим процессом, следовавшим за ним.

хранилище ценностей (Гохран) следующее: «жемчужная» риза чудотворной иконы Шуйской Смоленской Божией Матери, а именно 794 бриллианта, 21 изумруд, 75 алмазов, 204 яхонта, до 1000 аметистов, 5 бриллиантовых звезд. В отличие от ризы, чудотворная икона оставалась в храме до окончательного закрытия Воскресенского собора в сентябре 1939 года и с тех пор считается исчезнувшей. Кроме того, в тот же день, 23 марта, в соборе было изъято и сдано в уездный финансовый отдел более десяти пудов серебра, в том числе уникальное четырехпудовое серебряное облачение престола в алтаре — чеканное изображение из двухсот деталей известнейшей московской ювелирной мастерской И. П. Сазикова, выдающееся произведение декоративно-прикладного искусства XIX века.

Священник Павел
Светозаров
(1867–1922)



Следствие по Шуйскому делу проводило Иваново-Вознесенское ГПУ. Через три недели после начала следствия, 11 апреля, всем арестованным вручили обвинительные заключения: по делу проходило 24 человека, к суду были привлечены 19, в том числе 4 священника, трое из которых были клириками шуйских церквей: ранее упоминавшийся настоятель Воскресенского собора П. Светозаров, настоятель Крестовоздвиженского храма А. Смельчаков, настоятель Троицкого храма И. Лавров, а также настоятель палехского Крестовоздвиженского храма И. Рождественский.

С 21 по 25 апреля 1922 года в Иваново-Вознесенске проходило судебное заседание выездной сессии Верховного революционного трибунала

ВЦИК. Власти придавали судебному процессу большое пропагандистское значение, поэтому он был предан широкой огласке, с привлечением прессы и рабочих делегаций.

Председательствовал бывший священник М. В. Галкин, ставший после революции активным борцом с религией. Подсудимым ставились в вину «деяния контрреволюционного характера». Обвинение стремилось доказать причастность Патриарха Тихона к шуйским событиям. Именно за чтение патриаршего Воззвания перед судом предстал И. Рождественский.

В последний день процесса был оглашен приговор. К расстрелу были приговорены священники П. Светозаров, И. Рождественский и мирянин П. Языков, заведующий мастерской при Шуйской мануфактуре, «назначенный» организатором гражданского протеста. К различным срокам заключения приговорили 16 человек.

Сразу после оглашения приговора верующие послали ходатайство во ВЦИК о помиловании приговоренных к расстрелу. Второго мая И. В. Сталин распорядился опросить членов Политбюро о возможности помилования. Большинство проголосовало за расстрел. Через три дня Президиум ВЦИК, следуя распоряжению Политбюро, утвердил приговоры. О том значении, которое придавали в Москве Иваново-Вознесенскому процессу, говорит и тот факт, что с 25 апреля по 4 мая Политбюро возвращалось к нему не менее пяти раз.

Протоиерей П. Светозаров, иерей И. Рождественский и мирянин П. Языков были расстреляны 10 мая ночью на окраине Иваново-Вознесенска. В выдаче тел родственникам было отказано. Из всех шуйских новомучеников достоверно



Юрий Иванов родился в 1954 г. в Шуе. Окончил исторический факультет Ивановского государственного университета, затем аспирантуру Ленинградского государственного университета, доктор исторических наук, профессор Шуйского филиала Ивановского государственного университета, почетный работник высшего профессионального

образования РФ. Сфера научных интересов — региональная история культуры, взаимосвязь Церкви и политики. Создатель и руководитель единственного в России Центра изучения региональной казуальной истории. Научный редактор и коор-

динатор проекта «Уездная старина — Чтения по региональной казуальной истории» (ежегодная, с 1998 г. межрегиональная конференция). Редактор сборников «Провинциальный анекдот» (2000–2020).

Автор более 180 научных публикаций, пяти монографий и книг, учебника и учебного пособия «Историческая география России». В книге «Шуя православная (материалы к энциклопедии)» (2007) изложил новые материалы по истории местных храмов и монастырей, православным традициям Шуйской земли, впервые восстановил трагические страницы судьбы Спасской церкви в Шуе, истории Воскресенско-Федоровского женского монастыря в Сергееве.

Воскресенский собор. Открытка начала XX в.



установлено и сохранилось только место захоронения погибшего у собора А. Калашникова.

Очевидно, что шуйские события стали первым протестом против антицерковной политики советского государства и явились поводом для государственных репрессий против Церкви в 1922–1923 годах, точно так же, как и убийство С. М. Кирова 1 декабря 1934 года для Большого террора 1937 года.

В шуйском восстании участвовало несколько тысяч верующих, по разным оценкам — от двух до шести тысяч человек. По уточненным данным, после этих событий и не менее резонансных протестов в Москве, Петрограде, Смоленске, Старой Руссе и в других местах (всего известно более 1400 инцидентов, связанных с изъятием ценностей) пострадало за веру более 35 тысяч человек, из них не менее 8 тысяч священнослужителей¹¹.

Решением Архиерейского Собора Русской Православной Церкви 2000 года протоиерей Павел Светозаров и иерей Иоанн Рождественский причислены к лику священномучеников; миряне Петр Языков и погибшие у стен собора 15 марта 1922 года Николай Малков, Авксентий Калашников, Сергей Мефодиев, девица Анастасия (ее фамилия — Шилова — была установлена только в 2007 году) причислены к лику мучеников. Они вошли в Собор новомучеников и исповедников Церкви Русской.

Воскресенский собор, свидетель и немой участник событий 1922 года, где после закрытия в 1939 году находился склад стройматериалов, был возвращен Русской Православной Церкви в 1991 году. В 1993 году собор посетил Патриарх Алексий II и в своем слове после молебна сказал о значении шуйских событий и этого места для

истории русского Православия XX века. Патриарх передал в дар собору икону Шуйской-Смоленской Божией Матери (малую копию XIX века).

Через тринадцать лет, в августе 2006 года, правительство Ивановской области приняло постановление «О создании памятника в честь священнослужителей и верующих, погибших в период преследования Церкви в 1922 году». Семнадцатого октября 2007 года с южной стороны колокольни Воскресенского кафедрального собора был торжественно открыт первый в России памятник святым новомученикам и исповедникам Российским работы скульптора А. И. Рукавишника.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Иванов Ю. А. Местные власти и церковь в 1922–1941 годах (по материалам архивов Ивановской области) // Отечественные архивы. 1996. № 4. С. 90–94.
² Вестник Русского студенческого христианского движения. Париж, 1970. № 98. С. 54–57; Известия ЦК КПСС. 1990. № 4. С. 190–193.
³ Архивы Кремля: Политбюро и Церковь, 1922–1925 гг. Кн. 1. Новосибирск, 1997. В опубликованных в 1997 г. документах Политбюро непосредственно событиям в Шуе посвящено 13 документов, датированных 17 марта – 4 мая 1922 г. Это самый многочисленный комплекс церковных документов Политбюро, посвященных одному событию кампании по изъятию церковных ценностей, что само по себе подчеркивает их знаковый характер для власти.
⁴ Баделин В. И. Золото церкви: Исторические очерки. Иваново, 1995. С. 185–265; Дамаскин (Орловский), иером. Мученики, исповедники и подвижники благочестия Русской Православной Церкви XX столетия. Тверь, 1996. С. 37–53.
⁵ Иванов Ю. А. Шуя православная (материалы к энциклопедии). Шуя, 2007; Ставровский Е. С. Шуйские новомученики и исповедники XX века. Шуя, 2007;

Никонов Н. И. Шуйско-Смоленская икона Пресвятой Богородицы: История и иконография. СПб., 2008.

⁶ Голиков Д. Л. Крушение антисоветского подполья в СССР. Кн. 2. М.: Политиздат, 1986. С. 206–208; Атеистический словарь. М., 1983. С. 489 и др.

⁷ Ленин В. И. О значении воинствующего материализма // Полн. собр. соч. Т. 45. М., 1964. С. 25.

⁸ Иванов Ю. А. Человек-партия. Как мещанин Петров создал миф о шуйских черносотенцах // Родина. 2000. № 3. С. 72–75.

⁹ Хмуркин Г. Г. О масштабах человеческих жертв, вызванных изъятием церковных ценностей в 1922–1923 гг. // Уроки Октября и практики советской системы. 1920–1950-е годы. М., 2018. С. 408.

¹⁰ Здесь и далее документы Политбюро цитируются по: Архивы Кремля: Политбюро и Церковь, 1922–1925 гг. Кн. 1.

¹¹ Русская Православная Церковь и коммунистическое государство. М., 1996. С. 69; Хмуркин Г. Г. Указ. соч. С. 413.



Таинства для людей, находящихся без сознания

КАК ПОСТУПАТЬ СВЯЩЕННИКУ В СЛОЖНЫХ СИТУАЦИЯХ У ПОСТЕЛИ БОЛЬНОГО

Этим материалом ЖМП продолжает цикл статей, задача которых — собирать ответы известных и уважаемых духовников на самые острые и актуальные практические вопросы пастырского служения, волнующие священников сегодня. Ценность материала именно в том, что это ответ не одного пастыря, а палитра мнений, отражающих разные аспекты темы и не совпадающих между собой. Такой подход позволяет более широко взглянуть на проблему, учесть многообразие современного пастырского опыта и соотнести его с теми трудностями, которые возникают в контексте служения каждого священника.

Основой для этих статей служат публикации интернет-портала «Пастырь» (<https://priest.today/>), созданного при совместном участии Православного Свято-Тихоновского богословского института и Синодального отдела по церковной благотворительности и социальному служению Русской Православной Церкви для того, чтобы поддерживать диалог и обмен практическим опытом между священнослужителями Русской Церкви. Все наши читатели-священнослужители могут присоединиться к этому обсуждению и продолжить общение после регистрации на портале «Пастырь».

*Исцеление расслабленного. Эскиз картины.
Художник Анастасия Ермакова*



В каких случаях можно крестить, причащать и соборовать людей без сознания? Бывает, что священника упрашивают родственники. Желает ли этого сам больной, выяснить невозможно и, быть может, уже никогда не удастся: смерть на пороге. Как быть священнику, который хотел бы утешить умирающего и его родных, но страшится пренебречь таинством?

Изумленным или обмершим Божественные Таины подавать никакоже достоин

Запрет причащать «изумленных», то есть ничего не сознающих, или «обмерших» (иначе говоря, впавших в кому) содержится в Учительном известии. Это пастырское руководство было составлено в самом конце XVII века и до сих пор остается одним из главных учительных документов Русской Православной Церкви. Евхаристия предполагает непременно личное участие человека, приступающего к Святым Таинам; принятие в себя Христа не может осуществиться «механически», помимо желания человека. Если священнику известно, что больной регулярно исповедовался и причащался, то

есть жил церковной жизнью, тогда он вправе отступить от «буквы» строгого предписания и напутствовать его Святыми Дарами (как правило, Святой Кровью) при условии, что человек еще способен глотать. А вот в отсутствие надежных свидетельств того, что человек верит в Бога и желал бы причаститься, приобщать Святых Таин нельзя. В таком случае, по словам настоятеля красногорского храма в честь Успения Пресвятой Богородицы **протоиерея Константина Островского**, «надо оставить как есть», препоручить человека Самому Богу.

«Я неоднократно причащал людей в коме, но только тех, кто жил церковной жизнью, — говорит настоятель Николо-Кузнецкого храма, ректор Православного Свято-Тихоновского богословского института **протоиерей Владимир Воробьев**. — Но если неизвестно, верующий ли перед тобой человек, то причащать нельзя».

В точности то же самое относится и к Крещению. Невозможно «втащить» человека в Церковь насильно, пользуясь тем, что тот не в силах сказать «нет». «Если человек свое желание быть в Церкви не проявлял, то, когда он впал в бессознательное состояние, мы без его воли ни крестить, ни причащать его не можем, — разводит руками **протоиерей Константин Островский**. — Моя двоюродная бабушка, можно ска-

зять, у меня на руках умерла некрещеной... Она во Христа не верила. Что тут сделаешь?»

Глава Синодального отдела по церковной благотворительности и социальному служению, духовник Свято-Димитриевского сестричества, настоятель храма благоверного царевича Дмитрия при 1-й Градской больнице **епископ Верейский Пантелеимон** знает только один случай, когда каноны разрешают преподать таинство нецерковному человеку без сознания: если тот готовился ко Крещению, но по каким-то причинам сделать этого не успел. Тогда его можно крестить.

Во всех прочих случаях, «если священник не имеет ясного и твердого свидетельства, что перед ним человек, постоянно кающийся и причащавшийся Святых Христовых Таин, то совершать над ним таинства я бы не дерзал», — объясняет старший священник и духовник Алексеевского ставропигиального женского монастыря Москвы **протоиерей Артемий Владимиров**. Конечно, священник хотел бы утешить пригласивших его родственников больного, но ведь это можно сделать и иначе: помазать недужного святым маслом, прочесть над ним молитву о просветлении ума или даровании покаяния. «Можно почитать Псалтирь, послужить молебен о здравии, прочесть молитвы на исход души, в зависимости от состояния человека», — добавляет **епископ Волгодонский и Сальский Антоний**. Кроме того, самим людям, пригласившим священника, хорошо бы порекомендовать исповедоваться и причаститься, «чтобы их молитва была сильнее и дошла до Бога», как советует **епископ Пантелеимон**. Самого такого больного ни крестить, ни причащать нельзя, но молиться о нем можно и нужно, заключает он.

А если контакт с больным все-таки возможен?

Бывает, что, даже пребывая по видимости без сознания, больной слышит слова присутствующих и может как-то отреагировать на происходящее. Поэтому обязанность священника — попытаться установить с человеком хоть какой-то контакт.

Протоиерей Константин Островский вспоминает, как однажды был приглашен в больницу

крестить человека в коме. «Сказали, что вроде раньше хотел креститься, но не успел. Я пришел, сел рядом и поговорил с ним. Читал у владыки Антония Сурожского, что бывают случаи, когда человек с виду без сознания, в коме, но на самом деле контакт с ним возможен. Я с ним немножко поговорил, взял его за руку и сказал: “Если вы хотите креститься, то дайте мне какой-то знак — пожмите руку”. Он пожал. И тогда я его крестил. Но он дал мне знать о своем желании. Не подал бы знак — не стал бы крестить».

Однако мало получить знак, важно еще убедиться, что человек реагирует осмысленно, предупреждает **епископ Верейский Пантелеимон**. Ведь пожимать руку, открывать или закрывать глаза больной может, совершенно не понимая, о чем его спрашивают и что с ним происходит. Чтобы выяснить, насколько человек адекватен, владыка советует задать ему какой-нибудь простой вопрос, требующий заведомо отрицательного ответа. Например, больного по имени Василий можно спросить: «Вас Игорь зовут?» — и если тот отреагирует утвердительно, значит он не понимает, о чем речь. Эти проверочные во-

Если священнику известно, что больной регулярно исповедовался и причащался, то есть жил церковной жизнью, тогда он вправе напутствовать его Святыми Дарами при условии, что человек еще способен глотать.

просы должны быть самые простые, учитывающие состояние больного, уточняет архипастырь. Если, например, спросить пациента, лежащего в палате с искусственным освещением, день сейчас или ночь, он может просто не сообразить, как ответить правильно.

Иногда Господь творит чудеса: священник молится о больном — и человек, много дней пролежавший без проблесков сознания, открывает глаза и ясно выражает желание причаститься. Об одном таком случае рассказывает настоятель Никольского храма в селе Каменка Липецкой епархии **протоиерей Олег Безруких**. Поздним вечером его позвали напутствовать умиравшую старушку, сознание которой



уже угасало: она никого не узнавала, смотрела безучастно, говорила с трудом и неразборчиво. «Когда ваша мама в последний раз причащалась, соборовалась?» — «Никогда. В церковь она не ходила». — «А она крещеная?» — «Не знаем». «В голове возникли мысли: нужно ли идти к человеку, который сам себя удалил от Церкви? — описывает свои размышления священник. — Но я постарался прогнать сомнения. В этой пятиэтажке часто кто-нибудь умирал, и ни о ком не приходили в храм с просьбой помолиться. А в сердцах детей этой умирающей женщины Господь почему-то возбудил сильное желание пригласить священника. Значит, есть на то одному Богу ведомая причина».

На месте выяснилось, что родилась эта женщина еще до революции 1917 года, — значит, почти наверняка была крещена. Когда священник наклонился к ней, представился и сообщил, что пришел исповедовать ее и причастить, старушка подняла правую руку и перекрестилась. А как только он взялся читать молитвы перед исповедью, умиравшая стала тихо повторять слова вместе с ним! В итоге ее удалось и поисповедовать, и причастить, а вскоре после этого старушка спокойно скончалась. «Все мы, стоявшие

около нее, стали свидетелями очень важного для нас откровения», — убежден протоиерей Олег Безруких. Он призывает помнить о Промысле Божиим, «который из тысяч больных людей выбирает для нас одного конкретного человека, желая через нас подать ему необходимую благодатную помощь. Нам нужно просто выполнить то, что от нас требуется». Сделать все возможное для того, чтобы узнать волю Божию об этом конкретном человеке.

Не быть пристрастным и слишком строгим

Когда священник оказался у постели незнакомого ему человека, лежащего без сознания, волей-неволей он вынужден полагаться на те сведения, которые слышит от его близких. Насколько можно доверять этой информации?

Безоглядно верить всему, пожалуй, не стоит. В сомнительных случаях стоит уточнять, переспрашивать. «Одна женщина просила меня причастить ее маму, — делится случаем из своей пастырской практики епископ Верейский Пантелеимон. — Я спросил, как часто и где они причащались раньше. Она ответила, что они часто

причащались вечером в храме: им там давали хлеб. Очевидно, что эта женщина даже не понимала, что такое Причастие».

Но и уподобляться следователю, настойчиво выпытывать у родственников все подробности и тонкости духовной жизни больного священнику не пристало. «Уж лучше больше доверять, чем сомневаться, — уверен Преосвященный **епископ Пантелеимон**. — Лучше, чтобы было чуть больше любви, чем строгости и верности каким-то канонам. Любовь должна все-таки превосходить. Это дело пастырской совести. Надо молиться Богу и, конечно, советоваться в каждом конкретном случае с опытными собратьями, с духовником».

Нельзя идти на поводу у близких, требующих, чтобы их неверующего родственника во что бы то ни стало покрестили или причастили: это будет человекоугодие на грани пренебрежения святыми таинствами. Практика приобщения к таинствам людей, находящихся без сознания, вообще относительно новая. «Мне не приходилось читать в житиях угодников Божиих о том, что их кто-то причащал в коме или чтобы они сами кого-то в бессознательном состоянии причащали. Практика эта стала появляться достаточно поздно, и, как мне кажется, подвигает к ней не всегда пастырская ревность, а чаще замаскированная под нее материальная заинтересованность священника», — замечает настоятель храма во имя святого праведного Иоанна Русского г. Тихорецка (Краснодарский край), председатель местного епархиального суда **протоиерей Андрей Дашевский**. Но какой в этом смысл? «Разве Святые Дары — это гарантированный пропуск через мытарства?» — добавляет он. В Книге Екклесиаста четко сказано: *Все му свое время, и время всякой вещи под небом... время разбрасывать камни, и время собирать камни* (Еккл. 3, 1, 5). Да и притчу о десяти девах, из которых некоторые не запаслись вовремя елеем для светильников и опоздали на встречу с Женихом (см. Мф. 25, 1–13), Господь рассказывал определенно с какой-то целью, рассуждает пастырь.

И все же отказывать родственникам больных нужно мягко и тактично, не допуская резкостей и никого не обижая, напоминает **епископ Пантелеимон**: «Мы с вами, дорогие друзья, должны

быть кроткими и смиренными. Господь для нас в этом пример. Без этой кротости и смирения люди не будут относиться к нам с доверием».

Причастить нельзя. Можно ли соборовать?

Таинство Святого Елея предназначено как раз для недужных, больному не приходится ничего проглатывать, и даже священнические молитвы носят ярко выраженный ходатайственный характер, обращает внимание клирик храма в честь Покрова Пресвятой Богородицы в Красном Селе **иерей Михаил Асмус**. «Священник сам молится Богу за болящего («услыши мя, грешнаго, в час сей за раба Твоего *имярек*»), а не призывает больного помолиться вместе с ним», — акцентирует он внимание. С учетом всего сказанного, таинство Соборования «вполне подходит как для больных в сознании, так и для больных, находящихся без сознания или в коме», — разумеется, при условии, что они крещены, полагает священнослужитель.

Его точку зрения разделяет **епископ Волгодонский и Сальский Антоний**: если известно, что до впадения в кому человек «выказывал желание какого-то церковного утешения или хотя бы просто хотел увидеть священника

Нельзя идти на поводу у близких, требующих, чтобы их неверующего родственника во что бы то ни стало покрестили или причастили: это будет человекоугодие на грани пренебрежения святыми таинствами.

в первый раз и, возможно, исповедоваться, то однозначно мы можем его пособоровать». Владыка вспоминает случай, когда его пригласили соборовать человека, который не вел сколько-нибудь осознанной церковной жизни, но был расположен к Церкви. «Я начал соборовать его, и в один момент он не то чтобы пришел в себя, но начал повторять: “Господи, помилуй” — возможно, в ответ на молитвословия. Это было недолго, он так и не вышел из бессознательного состояния окончательно



и вскоре умер. Но мы же не знаем, что происходит с человеком в этом состоянии. Возможно, если он услышит слова церковной молитвы, это повлияет на его состояние, на его переход в вечность. Пусть это будет какой-то последний покаянный вопль — внутренний, душевный. Это уже очень много значит».

Когда человек долго мучается и священник приходит его пособоровать, очень часто вскоре после этого больной отходит ко Господу. Но по церковному канону смысл соборовать человека без сознания отсутствует: таинства человек должен принимать в сознании.

Основание для соборования таких людей дает Евангелие, считает клирик храма в честь Покрова Пресвятой Богородицы г. Липецка **иерей Александр Чеснаков**. Он имеет в виду известный эпизод, когда Господь исцелил ослабленного по вере его друзей, принесших недужного на носилках к дому, где проповедовал Христос, и спустивших через отверстие в крыше прямо к ногам Спасителя (Мф. 9, 1–8; Мк. 2, 1–12; Лк. 5, 17–26).

Существует, однако, и подход более строгий: если человек не бывал в храме, не исповедовался и не причащался, то в бессознательном состоянии он не может воспринять никакое таинство. И Соборование в том числе.

«Нецерковных людей соборовать не следует, — убежден **протоиерей Владимир Воробьев**. — Все таинства совершаются именно как преподание Даров Святого Духа внутри Церкви — Тела Христова». Он призывает всех священников помнить: «Таинство — это не магия, и нельзя совершать его как некое магическое действие». Да, в таинстве Соборования прощаются забытые грехи, «но не в том случае, когда человек вообще никогда не исповедовался, то есть не является членом Церкви», — считает он. Грехи прощаются именно забытые, а не те, в которых человек не захотел или не решился покаяться, подтверждает и **епископ Верейский Пантелеимон**. «Если человек сознательно не жил по-христиански и не обрел Христа, то в бессознательном состоянии он этого уже не исправит, а значит, преподавать ему таинства нельзя», — объясняет он свою точку зрения.

Его мнение разделяет клирик липецкого храма в честь Покрова Пресвятой Богородицы **иерей Евгений Осипов**. По его наблюдениям, когда человек долго мучается и священник при-

ходит его пособоровать, то очень часто вскоре после этого больной отходит ко Господу. «Через таинство Господь помогает человеку преодолеть страшные муки. Но по церковному канону смысл соборовать человека без сознания отсутствует: таинства человек должен принимать в сознании», — резюмирует священник.

Молитва и внимание к человеку — главное

Даже если человек находится в бессознательном состоянии и преподать ему таинство уже невозможно, это не значит, что священник должен развернуться и уйти. В его арсенале всегда остается молитва. Добрый и ревностный пастырь никогда не откажется послужить молебен даже о совсем незнакомом человеке — так поступал в подобных случаях, например, святой праведный Иоанн Кронштадтский. И по усердной молитве священника (особенно если к нему присоединятся родственники больного) Господь может сподобить человека покинуть этот мир в благодатной приобщенности к Нему.

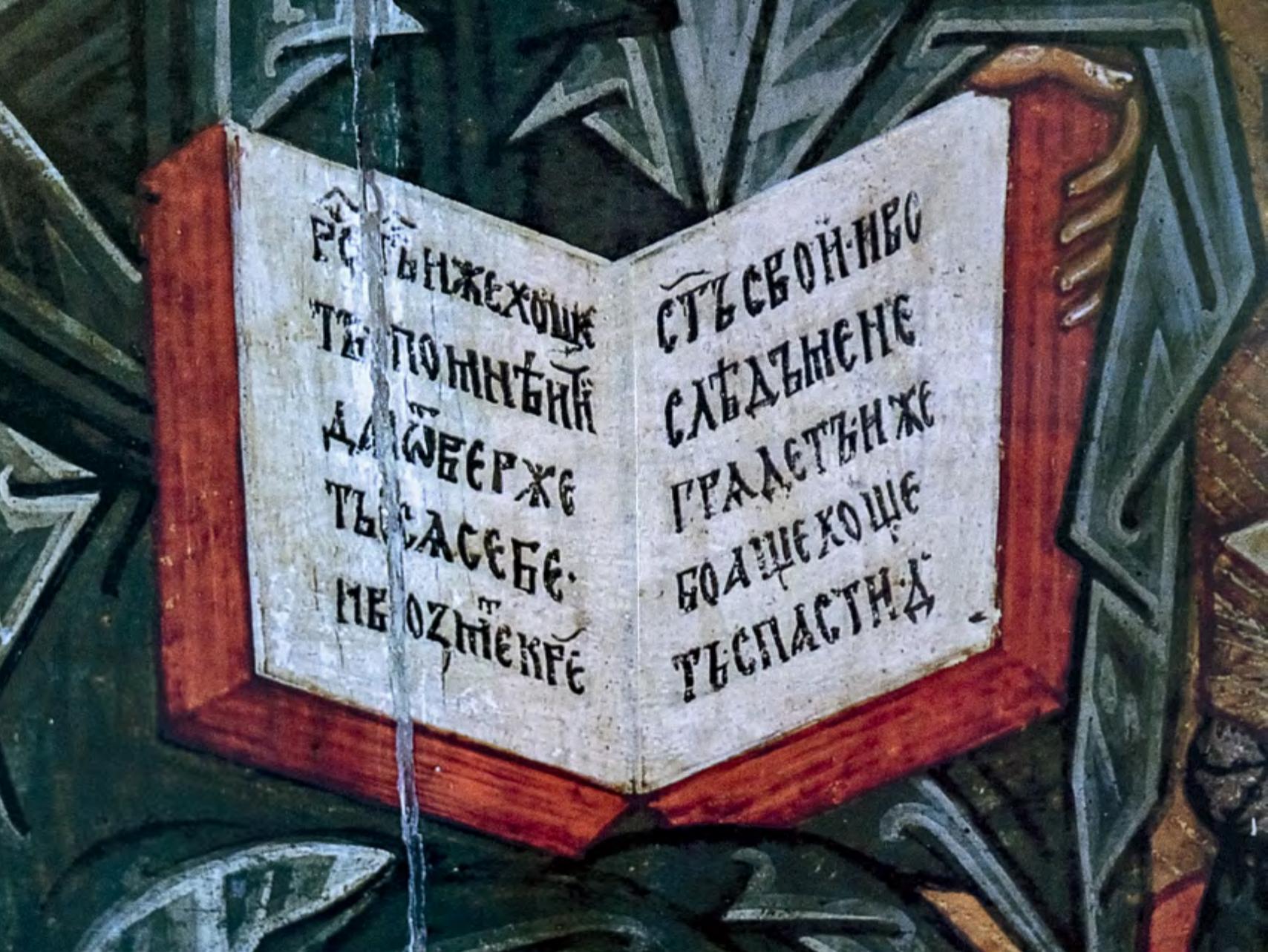
Яркое подтверждение сказанному — случай, произошедший много лет назад с прото-

иереем **Владимиром Воробьевым**. «Однажды некая женщина пригласила меня причастить умирающую мать, — рассказывает он. — Когда я приехал, оказалось, что ее мать находится в коме. Выяснилось, что она не ходила в храм, не причащалась и непонятно, верует ли в Бога. Я тогда был еще молодым священником и позвонил по телефону замечательному московскому пастырю протоиерею Александру Куликову. Он посоветовал послужить молебен, и если женщина во время него придет в себя и выразит желание, то причастить. Я отслужил молебен, но она оставалась в коме. Я сказал ее дочери, чтобы она спросила свою мать, если та придет в себя, хочет ли она причаститься, и если она захочет, то я приеду и причащу. Через некоторое время ко мне приехала эта женщина и сказала, что мама приходила в себя и захотела причаститься. Когда я приехал, она снова была в коме, но я все же спросил, хочет ли она причаститься, и вдруг она открыла глаза и сказала, что хочет. И я ее причастил».

Материал подготовлен на основе публикации портала «Пастырь» (<https://priest.today/questions/32>). Более подробное освещение затронутой темы см. по QR-коду:



Москва 100,9 FM • Альметьевск 99,6 FM • Анапа 105,9 FM • Аргудан 106,4 FM
 Астрахань 90,5 FM • Ахтубинск 99,1 FM • Братск 107,2 FM • Буденновск 101,1 FM
 Волгоград 92,6 FM • Вологда 96,0 FM • Вышний Волочек 104,5 FM • Губкин 104,0 FM
 Донецк 102,6 FM • Ейск 101,1 FM • Екатеринбург 93,7 FM • Задонск 103,9 FM
 Златоуст 106,4 FM • Ижевск 97,0 FM • Иркутск 88,5 FM • Казань 95,5 FM
 Калининград 97,0 FM • Керчь 101,8 FM • Кинешма 90,8 FM • Киров 90,8 FM
 Кисловодск 95,0 FM • Кострома 92,0 FM • Краснодар 87,9 FM • Красноярск 95,4 FM
 Кызыл 104,8 FM • Липецк 97,9 FM • Матвеев Курган 107,0 FM • Миасс 102,2 FM
 Мурманск 90,4 FM • Нижний Тагил 97,1 FM • Новосибирск 94,6 FM • Новый Свет (Крым) 105,6 FM
 Норильск 107,4 FM • Омск 90,5 FM • Оренбург 88,3 FM • Орёл 95,6 FM • Орск 95,8 FM
 Осташков 99,4 FM • Пенза 94,7 FM • Пермь 95,0 FM • Псков 88,8 FM • Петрозаводск 101,0 FM
 Пятигорск 89,2 FM • Ржев 102,4 FM • Рязань 102,5 FM • Самара 96,8 FM
 Севастополь 103,7 FM • Симферополь 89,3 FM • Смоленск 88,4 FM • Советск 106,9 FM
 Станица Каневская 105,1 FM • Ставрополь 93,0 FM • Старый Оскол 104,0 FM
 Сызрань 98,3 FM • Тверь 89,4 FM • Томск 92,6 FM • Туапсе 106,5 FM • Тюмень 92,4 FM
 Уварово (Тамбовская обл.) 100,6 FM • Феодосия 106,1 FM • Хабаровск 107,9 FM
 Ханты-Мансийск 107,1 FM • Череповец 106,7 FM • Черкесск (Карачаевск) 102,3 FM
 Южно-Сахалинск 89,3 FM • Ялта 106,8 FM • Ярославль 98,3 FM



Говори, Господи, раб Твой слушает

ЕВАНГЕЛЬСКИЕ ВСТРЕЧИ: ПРИХОДСКАЯ ПРАКТИКА

Сегодня группы самостоятельного изучения Священного Писания — явление привычное на многих православных приходах. О важности их создания неустанно говорит Святейший Патриарх Кирилл. А каких-то сорок лет назад такие встречи были невозможны на территории храма, и они проходили подпольно, на квартирах. Эти времена хорошо помнят протоиереи Александр Борисов и Геннадий Фаст. Оба эти священника стояли у истоков создания Евангельских групп.

Больше дюжины не собираться

В московском храме во имя святых бессребреников Космы и Дамиана в Шубине сегодня свыше полусотни Евангельских групп. Традиция собираться прихожанам вместе, чтобы изучать Священное Писание, давняя. Настоятель храма протоиерей Александр Борисов уточняет, что первые Евангельские встречи были организованы известным священником Александром Менем.

— В середине 1960-х годов, когда отца Александра рукоположили и он служил сначала в Алабине, а затем на подмосковной станции Тарасовская, к нему стало приезжать много людей из столицы. Возможности и условий поговорить с ними после богослужения не было. Отдельное помещение при храме, где можно было бы собраться, отсутствовало. Общение священника с прихожанами после службы не приветствовалось. Да и какое-либо обучение вере, катехизация тогда были уголовно наказуемыми. И он стал приезжающих к нему людей знакомить друг с другом и встречаться с ними в Москве у кого-то на квартире. При этом благословил не просто собираться, разговаривать и чай пить, а вместе читать Евангелие. Также отец Александр рекомендовал духовную литературу, которую тогда было сложно достать, и поэтому он ее распечатывал на копировальном аппарате.

Протоиерей Александр Борисов стал участвовать в Евангельских встречах в 1975 году, когда уже служил диаконом в храме в честь иконы Божией Матери «Знамение» у станции метро «Речной вокзал». Священник поясняет, что собирались тогда по-прежнему в квартире небольшими группами по 10–12 человек. Решили, что число апостолов — самое подходящее для таких встреч. Потому что когда количество собравшихся превышает эту цифру, тогда трудно общаться друг с другом. Да и большая группа людей, регулярно собиравшихся в одном и том же месте, могла навлечь подозрение правоохранительных органов. Встречи же по-прежнему устраивались конспиративно.

— Мы даже когда по телефону говорили, не произносили «Евангельская группа», а просто

приглашали: «Приходи в гости, чай попьем». У группы был ведущий, который всех обзванивал, собирал и вел эту встречу. У него были выработаны правила ведения. К примеру, он следил, чтобы не говорил только один человек, а все остальные молчали, и побуждал тех, кто не очень смелый, тоже делиться тем, что они думают о прочитанном отрывке из Евангелия или из Посланий.

Евангельские группы оказались полезны не только для воцерковления прихожан, но и для созидания общины.

— После убийства отца Александра Меня в 1990 году Патриарх Алексий II благословил меня окормлять общину храма святых бессребреников Космы и Дамиана в Шубине, — рассказывает протоиерей Александр Борисов. — И как только храм был передан Церкви и возобновились богослужения, по вечерам стали собираться Евангельские группы, которые были сформированы погибшим проповедником. И эти люди образовали общину. Посещая Евангельские встречи, человек узнает близко по крайней мере 10–20 человек, с которыми он общается каждую неделю; так налаживаются дружеские связи, даже семьи создаются.

Общение священника с прихожанами после богослужения не приветствовалось. Какое-либо обучение вере, катехизация тогда были уголовно наказуемыми.

Отец Александр ведет Евангельскую группу, которая была сформирована в 1991 году, и ее состав практически не менялся все эти годы.

— Наша группа начиналась с тяжелого физического труда, поэтому у нас в основном братский состав, только три сестры, — объясняет священник.

Он вспоминает, как сначала они все вместе трудились по обустройству храма, из которого только выехала типография. И чтобы в их встречах был не только физический труд, но и молитва, они стали собираться почитать Слово Божие.

— Сегодня мы уже только читаем Священное Писание, — продолжает рассказывать он. — Занимаемся онлайн, потому что кто-то болеет,

Фрагмент иконы «Спас на престоле» из деисусного чина новгородской церкви Власия, XV в. (слева)



Храм во имя святых бессребреников Космы и Дамиана в Шубине. Рождественская встреча прихода на тему «И принесли Ему дары...» (слева)

Протоиерей Александр Борисов, настоятель храма во имя святых бессребреников Космы и Дамиана в Шубине (справа)

кто-то не может приехать. Сейчас начали разбирать Апокалипсис. Единственную книгу, которая не читается за богослужением. Недавно закончили Послание к Евреям — оно одно из самых трудных. За день-два до нашей встречи я начинаю к ней готовиться, читаю литературу. В частности, сейчас изучаю книгу отца Александра Меня «Читая Апокалипсис». Недавно вышел хороший учебник Вероники Андросовой «Апокалипсис — книга надежды». Есть хорошая святоотеческая литература по этой теме, где подробно разбираются ссылки на библейские книги, особенно на Книгу пророка Даниила. Наша встреча обычно длится часа два, поскольку мы не торопимся.

— Какие последние наблюдения вы для себя сделали, читая новозаветные тексты?

В группах случаются кризисы. К примеру, участникам перестал нравиться ведущий, и они просят его заменить.

— Вот мы изучали Послание к Евреям. Известно, что, в отличие от других апостольских посланий, это Послание не называет в первых

стихах автора послания и его адресата, что породило многочисленные версии его происхождения. Традиционная версия предполагает авторство апостола Павла. Но вот мы в нашей группе пришли к выводу, что автор, скорее всего, не сам Павел; вероятно, текст писали по его поручению. Причем сделал это человек, очень близкий к нему, скорее всего Варнава, который опекал апостола в его путешествиях. Это был человек, который очень хорошо владел греческим языком и мыслил как теолог, потому что Послание богословски очень насыщено.

Групповой эффект

Вспоминая, как зарождались Евангельские группы в космодемьянском приходе, протоиерей Александр Борисов замечает, какое большое значение отец Александр Мень придавал совместному изучению Священного Писания.

— У него был свой образ полноценной христианской жизни: это стол с четырьмя ножками. «Ножками», то есть четырьмя составляющими полноценной христианской жизни, он называл участие в Евхаристии, молитву, слово Божие (самостоятельное чтение Священного Писания)

и Евангельские группы. Когда есть все четыре упора, стол стоит хорошо; если одной ножки нет — он качается, если двух — он падает.

Занятия в группе, безусловно, имеют большое значение для роста и духовного, и психологического. Вместе собираться для какого-то общего дела всегда лучше, в таком общении происходит обогащение каждого участника, что имеет большое значение и для изучения Священного Писания. При совместном чтении происходит более полное восприятие текста. При этом у разных людей возникают разные вопросы. Какой-то другой участник группы его задал, а я даже об этом и не думал. Так я открываю для себя что-то новое и важное.

Евангельские группы в космодемьянском приходе существуют не разрозненно и не сами по себе. Раз в месяц отец Александр как куратор этой работы встречается с ведущими Евангельских групп, чтобы узнать, какие у них есть проблемы, вопросы, что они читают сейчас. На этих встречах настоятель рекомендует книги, помогающие не только проникать в смыслы библейских текстов, но и духовно возрастать. Для последней встречи он подготовил книги протопресвитера Александра Шмемана («Откуда берется вера» и «На пути к Царству. Беседы о праздниках Православной Церкви») и книгу протоиерея Александра Меня «Практическое руководство к молитве», в которой планирует обратить особое внимание изучающих Библию на вторую главу, где приводятся различные темы для богомыслия, — простые и очень продуманные наставления для верующего человека.

— Я всегда выхожу на исповедь с кошелечком, где лежат листочки с названиями тех или иных книг — только что вышедших или давно известных. И когда я вижу, что человека мучает та или иная духовная проблема, я даю записку с названием нужной, как я считаю, для него книги. Говорю, что у нас в киоске есть такое-то издание, купите его и почитайте, — делится своими пастырскими наработками отец Александр.

В группах случаются и кризисы. К примеру, участникам перестал нравиться ведущий, и они просят его заменить.

Чтобы чувствовать себя единым приходом и духовно совершенствоваться, участники Евангельских групп два раза в год могут посе-

щать выездные конференции, которые организовываются храмом в ближайшем Подмоскowie (в период пандемии их проведение было приостановлено) и посвящены тем или иным церковным проблемам. Обычно выезжают порядка 250 человек. Также подобные конференции проводятся в храме.

Возрастать в познании Христа

Группы по изучению Священного Писания ведут не все клирики храма святых бессребреников Космы и Дамиана. Как разъясняет отец Александр, он никого не принуждает и дает клирикам относительную свободу в этом вопросе, но при этом убежден, что священнослужителю все-таки важно заниматься такой деятельностью: во-первых, это стимулирует его углублять свои знания Библии, а во-вторых, благодаря ведению таких групп устанавливаются дружеские отношения с приходом, что тоже немаловажно.

— Прихожанин может задаться вопросом: а зачем мне самому изучать Священное Писание, не довольно ли того, что я слышу в храме, когда священник на проповеди разбирает евангельские сюжеты? — замечаю я отцу Александру Борисову.

— Это прежде всего очень важно для понимания Христа, — уверен пастырь. — Апостол Петр в одном из своих посланий три раза в одной главе говорит «возрастаю в познании Господа нашего Иисуса Христа». Познание может быть не только молитвенное, но интеллектуальное. И этот путь возрастания для личности бесконечен. В советское время многие верующие не читали Евангелия, потому что его просто негде было достать. Когда меня рукоположили, я первым делом спрашивал у прихожан, читали ли они Евангелие. Большинство из них отвечало, что нет. Даже образованные люди! И как раз в то время стали присылать к нам в страну изданное на Западе Священное Писание. И я вынимал из кармана эту небольшого формата книгу, напечатанную на папиросной бумаге: пожалуйста, возьмите, читайте. Сейчас уже всем доступна Библия, но все равно ее читают мало. Когда-то что-то прочли и остановились. Отец Александр Мень считал, что хорошо бы каждый день прочитывать по главе. Трудно с этим не согласиться.



Встреча настоятеля абаканского храма во имя св. равноап. Константина и Елены протоиерея Геннадия Фаста с жителями города

Книга, определившая жизнь

Настоятель абаканского храма во имя святых равноапостольных Константина и Елены, автор фундаментальных исследований по библеистике протоиерей Геннадий Фаст родился в протестантской семье. Вспоминает, что первый Евангельский кружок, в котором он принимал участие, вела его мама. Ему, десятилетнему, как-то попался в руки Новый Завет на родном немецком языке, и это чтение стало самым сильным впечатлением детства.

Библия довольно рано стала его настольной книгой. В 1970-е годы за ведение молодежных Евангельских встреч его дважды выгнали из института, а когда он стал священником, то и уголовное дело возбуждали.

Где бы ни служил отец Геннадий все эти годы, он везде собирает людей изучать слово Божие. Некоторые участники его групп стали известными библеистами.

— Однажды, когда после занятия я спускался из крестильного храма на втором этаже, где у нас проходят библейские встречи, дежурная посмотрела на меня внимательно и говорит: «Батюшка, я поняла: эти занятия вам нужны, вы без них не можете». Мне кажется, так должно быть со всеми моими собратьями. Конечно же,

эти встречи могут вести и миряне, но важно, чтобы это стало потребностью самих пастырей. И первый, кто проигрывает, — это он сам, если этого не делает. Уверен, что тем самым он наносит себе непоправимый урон. Иисус и бывшие рыбаки — кто они были? Учитель и ученики. Давайте представим себе эти встречи без Иисуса. Это как? Никак. А почему мы, священники, себя от этого освобождаем? Господь сказал: «Идите и научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа». А в более близком к греческому оригиналу переводе: «Идите сделайте Моими учениками все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа». И эти слова обращены прежде всего к нам, священнослужителям.

И ведь, в отличие от других форм катехизации, которые бывают трудноисполнимы, например поездки на Святую Землю, доступной не каждому из-за высокой стоимости, а во времена пандемии или политических нестроений вообще невозможной, библейские встречи просты в организации и проведении. При храме всегда есть какой-то уголок, где можно посидеть с прихожанами. А если этого уголка нет, то его надо создать. Организуем же мы место, где продают свечи. Вот и уголок, где слово Божие можно изучать, надо найти. И даже в наше горькое и унылое время с онлайн- и дистантными Евангельскими кружками может продолжаться существование. То есть время само подсказывает — делай, это возможно.

Тайна Мелхиседека для Настасьи Петровны

Особое значение протоиерей Геннадий Фаст придает чтению Священного Писания вместе с молитвой.

— Слово Божие обращено к сердцу, оно переживается им, и оно пробуждает молитву. Так же, как и молитва раскрывает слово Божие. Григорий Богослов говорил: «Кто богослов? Тот, кто чисто молится. И наоборот: тот, кто чисто молится, тот и богослов». Очень важна молитва, побуждаемая словом Божиим. И важно понимание слова Божия, которое приходит через молитву. Помните, как пророк Самуил отвечает, когда Господь его

зовет: «Говори, Господи, раб Твой слушает». Вот с таким настроем следует открывать Священное Писание.

Библия может быть предметом научного исследования, сегодня активно развивается библейская наука. Но чтобы Бог говорил нашему сердцу, нужны святые отцы, которые раскрывают духовные смыслы Священного Писания. Ведь оно дано Духом Святым, а значит Им же и может быть по-настоящему истолковано. Поэтому истинным толкователем Священного Писания является не ученый, а духоносец. А исследователь может быть толкователем Писания на уровне текста. Тоже нужное дело, и тут одно другому не противоречит.

— Какими своими наработками по ведению библейских групп вы поделились бы?

— Это очень индивидуально. То, что свойственно одному священнику, совершенно не подходит другому. Некоторым близка учебная форма занятий, когда сдают зачеты. В этом есть свой плюс, поскольку это уже не игра в одни ворота, а люди готовятся, чтобы продемонстрировать полученные знания. Я, правда, так никогда не делал. У меня это всегда была беседа с Библией в руках. Мы читаем и обсуждаем, беседуем, пытаемся разобраться, что в конкретном тексте написано. В обсуждении всегда привлекаем язык оригинала — еврейский, греческий. Благо я с этими языками знаком. И всем это интересно, хотя они и не изучали древних языков, но понимание есть, потому что прихожане в основном все с высшим образованием, даже у нас в Сибири. Когда я начинал служить, в храмах было очень много неграмотных людей, детство которых прошло в 1920–1940-е годы, и многие из них даже начального образования не смогли получить, но и они тоже с удовольствием участвовали в библейских занятиях.

Обсудив какой-то фрагмент, спрашиваешь человека либо сам говоришь. Это зависит от содержания обсуждаемого отрывка. Есть такой текст, где надо брать инициативу на себя и объяснять, что это означает. К примеру, тайна Мелхиседека. Не надо спрашивать Настасью Петровну, кто такой Мелхиседек и что она о нем думает. Тут необходимо, чтобы священник сам рассказал об этом библейском персонаже, иначе разговор превратится в базар, а это недопу-



*Протоиерей
Геннадий Фаст*

стимо. А вот над словами Нагорной проповеди, как мне кажется, может поразмышлять любой православный христианин. Любой верующий человек, прочитав «Молитесь за обижающих вас», вполне может что-то сказать на эту тему.

А если ты полюбишь слово Божие, то ты начинаешь его петь, — продолжает протоиерей Геннадий. — И мы это практикуем на наших библейских встречах — пение словом Божиим. Благо что в Священном Писании есть много текстов, которые можно пропевать. Ведь и за

Чтобы Бог говорил нашему сердцу, нужны святые отцы, которые раскрывают духовные смыслы Священного Писания. Ведь оно дано Духом Святым, а значит, Им же и может быть по-настоящему истолковано.

богослужением Апостол и Евангелие читаются не как газета, а нараспев. Я хорошо запомнил одного арабского епископа из Антиохийской Церкви, который во время богослужения пел Евангелие. Это была сила!

Елена АЛЕКСЕЕВА

Крест на плацу

ОПЫТ ОКОРМЛЕНИЯ ОСУЖДЕННЫХ ЖЕНЩИН
В ВЫКСУНСКОЙ ЕПАРХИИ



Исправительную колонию ИК-18 в Ардатове клирик Знаменского храма протоиерей **Михаил Резин** посещает с 1992 года. На этом месте до революции располагался Покровский женский монастырь, основанный в начале XIX века по благословию преподобного Серафима Саровского. После того как обитель ликвидировали, здесь была детская коммуна, похожая на ту, которая описана в повести Антона Макаренко «Педагогическая поэма», затем содержались несовершеннолетние преступники, а десять лет назад учреждение перепрофилировали в женскую исправительную колонию. Какова специфика окормления осужденных женщин, как здесь нужно расставлять акценты на проповеди, каких тем лучше избегать в разговоре и в чем заключаются истоки женской преступности, священник рассказал «Журналу Московской Патриархии».

По минному полю

— Ваше Высокопреподобие, как вас встретили осужденные, когда вы впервые пришли в женскую колонию? Быстро ли там сложилась православная община?

— Я уже тридцать лет занимаюсь тюремным служением. Впервые порог пенитенциарного учреждения я переступил в 1992 году. Правда, тогда здесь располагалась воспитательная колония для несовершеннолетних. И действительно появление человека в рясе произвело эффект взорвавшейся бомбы. А сейчас священник на зоне — обычное явление. Сейчас я окормляю заключенных в женской колонии для неоднократно осужденных — то есть для рецидивисток, у которых это уже не первый срок. Здесь есть свой храм в честь Покрова Божией Матери, налажена регулярная богослужебная жизнь, и проблемы недопонимания с прихожанками нет. Все желающие сразу пришли и образовали общину. К слову, в этой колонии много цыганок, чаще всего они сидят по статье о хранении и распространении наркотиков. По внешним признакам (пост, посещение богослужений, помощь по храму) представители этого народа в вопросах веры оказываются ревностнее. Другое дело, что после освобождения они возвращаются в свою привычную среду и о Церкви забывают.

— Чем отличается окормление ваших подопечных в детской и взрослой колониях?

— Разница — в отношении к священнику. Подростки, не скрывая, воспринимали меня как очередного наивного благодетеля, которым можно манипулировать так, как хочется. Например, показывают на стену в храме и говорят: «Батюшка, посмотрите, вот здесь краска отшелушилась, надо бы подкрасить. Принесите, пожалуйста, банку краски, мы все сделаем». Такой добрый порыв мог бы умилить, если не знать, что краска им нужна, чтобы ее нюхать. Настрой схитрить и обвести вокруг пальца нужного взрослого (в данном случае — священника) передавался и их родителям. Приехали однажды родственники навестить своего ребенка и преподнесли в дар храму икону. Спасибо, конечно, за подарок, но все вещи в колонию можно передавать только через оперативную часть. После осмотра в окладе этой иконы нашли «за-

кладку» — наркотики. Поэтому с мальчишками всегда — как по минному полю.

А с женщинами не было таких грубых попыток манипуляции. В основном действительно были духовные запросы. Еще особенность: какими бы преступницами они ни были, женщины остаются женщинами. У многих на воле остались дети, а сроки здесь из-за рецидива у них приличные — от 10 до 15 лет. И понятно, что когда она выйдет, ребенок уже вырастет. И как у них сложатся отношения? Это очень серьезная для них проблема, именно из-за этого многие унывают. И на исповеди пытаешься вытянуть их из этой депрессии, потому что их это очень тревожит. Тем более что многие из женщин лишены родительских прав.

Всегда видно — человек мимикрирует или искренне идет к вере. Например, начинает задавать серьезные вопросы, и ты чувствуешь, как ему важен твой ответ.

— Можете рассказать историю одной из своих подопечных?

— Одной из них, назовем ее Ириной (имена изменены. — А. Р.), не было еще и тридцати пяти лет. Срок свой она получила за сбыт и хранение наркотиков. И запомнилась тем, что у нее в легких была пуля, — наследство каких-то криминальных разборок. На зоне Ирина постоянно со всеми скандалила и часто сидела в ШИЗО (штрафной изолятор). У нее на воле остался сын, которого отдали на попечение бабушке, не совсем нормальной психически, потому что Ирину лишили родительских прав. Когда я приходил к ней в ШИЗО, она мне все время говорила: «Мне бы выбраться, Олежку [сына] бы вернуть. Я восстановилась бы в правах, устроилась бы на работу». Я часто посещал ее в зоне, постоянно исповедовал, причащал. Пришло время, Ирина освободилась. Наш приход Знаменского храма, клириком которого я являюсь и который находится в пятистах метрах от колонии, старался помогать ей всем чем только можно, и, в частности, благодаря социальному отделу епархии ей сделали ремонт в квартире. Мы даже пытались устроить ее на работу, но не получилось — у нее все время были какие-то отговорки со ссылкой



Протоиерей Михаил Резин, клирик собора в честь иконы Божией Матери «Знамение» г. Ардатова Нижегородской области Выксунской епархии. Родился в 1951 г. в Самарканде. Окончил Воткинский машиностроительный техникум. После армии окончил истфак Уральского политехнического института им. С. М. Кирова (ныне Уральский университет). Работал преподавателем истории, экономики, эстетики в разных учебных заведениях Свердловска, Воткинска, Ижевска. Писал прозу и публицистику, публиковался в различных периодических изданиях. В 1987 г. окончил Литературный институт. Автор нескольких книг. В 1992 г. был рукоположен в диаконы, а затем в иереи. С этого же года окормляет ИК-18 (до 2011 г. это была воспитательная колония для несовершеннолетних, затем для неоднократно осужденных женщин). В конце 1990-х закончил Православный Свято-Тихоновский богословский институт.

на плохое здоровье. Ирина посещала своего сына в социально-реабилитационном центре для несовершеннолетних «Пеликан» в Выксе, и все шло к тому, что ее вот-вот восстановят в родительских правах. Мы с ней все время были на связи, я старался поддерживать ее морально. Весь наш приход в нее верил и молился о ней. Из-за пули ей требовалось серьезное медицинское вмешательство. По моей просьбе епископ Выксунский и Павловский Варнава договорился с военным госпиталем, где ей пообещали сделать операцию. Но за несколько дней до ее госпитализации я узнал, что Ирина снова попала на наркотиках, и теперь ей уже грозил серьезный срок. Чтобы избежать этого, она приняла большую дозу наркотиков и умерла. Мы все были в шоке, а для меня это стало еще одним доказательством того, что расчет на чудо не работает, если в сердце нет решимости бороться с грехом. Думаю, что в случае с Ириной было много лукавства. Только устремленное к Богу сердце может рассчитывать на Его помощь.

— *А есть истории со знаком «плюс»?*

— Трудный вопрос, ведь «минусы» сразу видны, а «плюсы» воспринимаются как само собой разумеющееся и выпадают из поля нашего зрения. Поэтому голливудский сценарий не готов рассказать. Но у меня есть предположение, что по некоторым признакам какой-то процент заключенных женщин, хоть и небольшой, переменит на воле свою жизнь. Примерно каждая сотая, выйдя на свободу, звонит мне и рассказывает о себе. Одна из них, назову ее Галиной, была старшей по храму. А когда освободилась, стала продавать цветы. Причем средства на раскрутку своего маленького бизнеса заняла у нашего прихода. А потом все вернула. Скажу вам, что это просто немыслимое дело — чтобы люди после зоны возвращали взятые в долг деньги. Но расписать историю ее жизни после колонии поэтапно возможности нет: у меня, к сожалению, нет такой информации.

Другой пример — Елена, написавшая икону святителя Луки Крымского для регионального конкурса среди осужденных «Не числом, а смирением», проводившегося Главным управлением Федеральной службы исполнения наказаний по Нижегородской области. Она говорит, что писала ее на одном дыхании. Очень глубоко

Обсуждение итогов конкурса рисунков, посвященных Рождеству Христову, в ИК-18



прониклась этой темой, читала житие святого Луки, молилась ему. И такие факты дают мне некоторую надежду, что после освобождения у нее сложится нормальная жизнь.

Ведь если человек начинает вдумываться, всматриваться в те ценности духовной жизни, о которых говорит Господь в Евангелии, то участие в таинствах, общение со священником ложатся семенем веры в его душу, а оно затем прорастает и удерживает его от преступления. Это абсолютно точно. И всегда видно — человек мимикрирует или искренне идет к вере. Например, начинает задавать серьезные вопросы, и ты чувствуешь, как ему важен твой ответ.

Или берет на себя перед Богом некие обязательства, связанные с благополучием близких. Например, одна говорит: я дала Богу обет — ради своего ребенка бросила курить, чтобы у него не было проблем с учебой и складывались нормальные отношения с другими людьми. Другая перестала ругаться матом, хотя это очень трудно в таком окружении. «Все вокруг ругаются, а я держусь, язык прикушу и молчу», — призна-

ется она. Кто-то старается поститься и не есть в пост мясного. Но тут я их сразу предупреждаю: для вас пост — это перестать сквернословить и курить. А если еще администрацию перестанете осуждать (если у вас это получится, конечно) — считайте, что вы уже ходите по небу над землей.

Повод для надежды

— *Вы общаетесь с родственниками осужденных?*

— Конечно. Осужденные сами приглашают меня пообщаться, когда к ним приезжают их родители, дети. Бывает, что некоторые близкие родственники, матери в основном, смотрят на меня как на волшебника, с огромной надеждой, что их дочь, когда выйдет на свободу, изменится. Просят помочь: уделите ей, пожалуйста, особое внимание, звоните, если что-то нужно. И надеются, что ее приход к вере, ее молитвенная жизнь поможет ей быстрее освободиться.



ВРЕМЯ ПОСРЕДСТВЕННОГО ПОСЛАНИЯ											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72
73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84
85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96
97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108
109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120
121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132
133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144
145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156
157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168
169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180
181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192
193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204
205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216
217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228
229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240
241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252
253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264
265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276
277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288
289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300

ДЪНННН

— Как выстроена в колонии духовная жизнь?

— Службы в Покровском храме дважды в месяц; если на этот период выпадают двенадцатые праздники, то чаще. В общине около четырех десятков человек, и меньше не становится, хотя число осужденных в колонии постепенно сокращается. По наблюдениям тюремных священников, в общину — независимо от того, женская это или мужская колония — входит не больше десяти процентов осужденных. В общине есть старшая, которая ежедневно утром и вечером открывает храм для молитвы. Обычно в дни, когда нет богослужений, верующие заключенные читают акафисты или молитву по соглашению. За богослужениями поют клирошане Знаменского храма, своего церковного хора в колонии пока нет. Встречи со священником по просьбе психолога проходят примерно один раз в неделю. Если во время беседы у кого-то появляется желание исповедаться, мы сразу идем в храм. На Рождество Христово и на Пасху вместе со своими прихожанами с воли поздравляю всех заключенных колонии. Сначала служим молебен, а потом раздаем подарки и проводим беседу. Обязательно на хлебозаводе заказываем куличи, чтобы хватило всем. То же и с крещенской водой: женщины стараются наполнить все свободные емкости, какие у них есть. Община следит за храмом. Осужденные благоукрашают его, красят, белят, моют полы, сажают вокруг цветы. А наш Знаменский приход привозит им землю и рассаду.

До революции на территории нынешней колонии стоял Покровский монастырь. Главный храм обители, Покровский собор, был взорван большевиками в 1931 году. В нем под спудом в алтаре покоились мощи преподобного Антония Ардатовского, друга преподобного Серафима Саровского. И на этом месте был поставлен большой поклонный крест, который освятил епископ Выксунский и Павловский Варнава. Присутствие этой святыни немного шокирует, потому что рядом находится плац, где осужденные ежедневно строятся на поверку. И я им иногда говорю: «Смотрите, как устроена жизнь. Здесь раньше монахини жили, молитва звучала, а теперь матерная брань. Ладан курился, а сейчас сигаретный дым. И может, наступит момент, колонию расфор-

Справка

ИК-18 г. Ардатова Нижегородской области — женская исправительная колония общего режима. Здесь отбывают наказание повторно совершившие тяжкие преступления, в основном за торговлю наркотиками, убийства, грабежи, кражи. В настоящее время число осужденных превышает 180 человек. Колония находится на территории бывшего Покровского женского монастыря, основанного по благословению святого Серафима Саровского и закрытого в 1928 г. На территории построен храм в честь Покрова Божией Матери.

мируют и всю территорию передадут Церкви. Останется здесь вас человек сто, и все вы пострижетесь в монахини». Они смеются: всё, говорят, бывает. А некоторые признаются: мы чувствуем — это место необычное. Но я всегда молюсь преподобному Антонию и чувствую его духовную поддержку. И вижу: по его молитвам сердца осужденных как бы оттаивают во время богослужения и становятся более восприимчивы к слову Божию.

— Кто-то из этих женщин стал вашим духовным чадом после освобождения?

— Нет. Выходя на свободу, они обычно уезжают домой и, если кто-то стал верующим, ходят в другой храм. А может, моя личность ассоциируется у них с колонией, о чем вспоминать неприятно. Самое интересное, что у мужчин все происходит с точностью до наоборот: по статистике большинство из них после освобождения продолжают общение со священником. Для женщин зона, наверное, это более тяжелая травма. А пацаны до сих пор со мной общаются, хотя прошло уже 15 лет, как они освободились, и до сих пор они пишут и звонят мне.

Ключ к доверию

— Учитывая, что вы общались и с осужденными мужчинами, с кем сложнее выстроить диалог священнику — с мужчинами или с женщинами?

— По моему опыту, с женщинами сложнее. Потому что, несмотря на эмоциональность, они более закрыты. Держат глубоко в себе свои внутренние проблемы и не хотят ни с кем ими делиться. Их труднее вывести на откровенный разговор.

— Тогда как начинать священнику беседу с ними и каких тем лучше избегать?

Покровский храм в женской колонии ИК-18, г. Ардатов (слева)

*Епископ Выксунский
и Павловский
Варнава
возглавляет
богослужение
в Покровском храме
женской колонии
ИК-18*



— Разговор с осужденными женщинами можно начинать с каких-то добрых воспоминаний, чаще всего они связаны с детством. И все их сегодняшние проблемы тоже оттуда. Ведь они сидят не за то, что у кого-то булку с маком отобрали. Поэтому стараюсь так повести разговор, чтобы они вспомнили наиболее счастливые моменты из детства. Спрашиваю про маму, папу, общение с друзьями, учебу, какие предметы в школе нравились, кто был любимым учителем и почему. Все это очень сближает и помогает установить доверительные отношения. И дальше осторожно расспрашиваю, что произошло в семье и в результате чего моя собеседница в итоге оказалась за решеткой.

Как правило, это стандартный набор ситуаций через «или»: отец бросил их с мамой, спился, умер, попал под поезд. А мама занялась устройством своей личной жизни. В 5–6–7-м классе у фактически брошенного ребенка постепенно съезжает успеваемость на тройки-двойки. И когда девочку начинают «давить» в школе за пло-

хие отметки, у нее пропадает интерес к учебе. А 13–14 лет — это рубеж. Раз дома не нужна — в ее жизни появляются друзья из сомнительных компаний. Ребенок большую часть времени проводит на улице. А дальше по наклонной: пьянки, гулянки, поиск средств на это.

Тех, у кого в основе преступлений лежит подобного рода искалеченное детство, порядка 99 процентов. А один процент — это те, у кого все было хорошо: любящие родители, обеспеченная семья, отличные оценки, блестящие перспективы. Но знакомится такая школьница с молодым человеком, вроде бы очень славным. Он ее понимает, красиво говорит, с ним ей интересно, он открывает ей прекрасный взрослый мир. «Вот мой избранник на всю оставшуюся жизнь», — радостно думает она. А молодой человек начинает девочкой манипулировать в своих интересах и быстренько подсаживает ее на наркотики. А у нее никакого жизненного опыта — для нее это принц на белом коне. А дальше предсказуемое развитие событий. Это вполне

себе обычная ситуация, когда дилеры или те, кто сам употребляет наркотики, ищут таких различных девочек из обеспеченных семей. С одной стороны, из них всегда можно вытянуть деньги, а с другой — таких положительных в последнюю очередь в чем-то заподозрят.

И когда вы говорите с осужденной женщиной обо всем этом, то ее доверие к вам возрастает. Но вопросы о статьях, по которым она осуждена, должны быть самыми последними, если вообще их стоит ей задавать. Лучше их обходить. Потому что если она захочет, то расскажет сама.

— Вы называете им грехи, в которых они должны раскаяться?

— Конечно. Мы обговариваем общий порядок в перечислении грехов перед исповедью и т. д. И потом, я с ними общаюсь не только в храме на службе и на исповеди. В учреждении есть еще психологическая лаборатория, где мы встречаемся и говорим — кто желает, конечно — о суициде, депрессии, унынии. Это выглядит следующим образом: меня приглашает психолог, в отдельной комнате собирается человек 20–30 осужденных, мы ведем общую беседу: о смысле жизни, о рае, аде, о грехах, к чему они приводят. Их это, кста-

ти, гораздо больше интересует, чем осужденных подростков.

— А какие есть запретные темы?

— Они скорее не запретные, а нежелательные. Например, не нужно с осужденными женщинами говорить о том, о чем они не хотят. Допустим, об их отношениях с мужем, что там случилось, почему расстались. Если сами не открываются, то не надо. Вопрос о детях всегда очень болезненный. Можно, например, спросить: «Как там дети?» И по ответу сразу поймете, готова она или нет этим поделиться. Всегда в штыки воспринимается вопрос о взаимоотношениях с администрацией. Это сразу их настораживает: не работает ли священник на руководство исправительного учреждения, не делится ли информацией? Принцип тут должен быть такой: если она захочет, сама все скажет.

— В чем особенность проповедей в храме за ключей проволокой, как правильно расставлять в ней акценты?

— Альфа и омега в проповеди с осужденными — это осторожность, главное их не обидеть. Ни в коем случае нельзя хлестать их морально, осуждать за грехи. Наоборот, следует говорить



*Освящение
Поклонного
креста на месте
погребения
святого Антония
Ардатовского,
10.10.2017 г.*



Помазывание маслом из лампы от иконы Николая Чудотворца после духовной беседы в лаборатории психологической разгрузки

с состраданием и пониманием. Они сразу это чувствуют, и уже легче затем вести речь о сокровенном для них. Например, проповедь про богача и Лазаря (см. Лк. 16, 19–31). Я говорю им: многие люди стремятся к богатству. И это одна из причин, что вас сюда привела. Разъясняю им

Альфа и омега в проповеди с осужденными — это осторожность, главное их не обидеть. Ни в коем случае нельзя хлестать их морально, осуждать за грехи. Наоборот, следует говорить с состраданием и пониманием.

Евангелие, кто такой Лазарь. Это несчастный больной человек. А богач — например, современный олигарх. Каков итог жизни каждого из них и почему?

Участь человека в этой жизни и за ее пределами определяет то, к чему стремится его душа. Обратите внимание: богач просит Лазаря прийти к его живым братьям и рассказать, как он мучается в аду, чтобы они покаяться и не оказались там же, где и он. Иными словами, если бы богач покался, не попал бы в ад. И основная задача и смысл человеческой жизни — это прийти к покаянию, то есть к общению с Богом. Неважно, богат ты или беден. Акцент на таких евангельских сюжетах — это возможность раскрыть заключенным суть их настоящего положения, того, что было, и того, что с ними будет. Это очень важно, чтобы у них были ориентиры на будущее.

— Чему научила вас работа в колонии, чем помогла как священнику?

— Может, это покажется парадоксальным, но я пришел к мысли, что многим из нас было бы полезно какое-то время посидеть в карцере. Это камера два на три метра с маленьким окошком наверху. Обычно одиночка. Потому что в таких условиях есть время что-то переоценить, обдумать, отключиться от суеты, которая не дает осмыслить свою жизнь или даже прожитый день. И когда сидишь на нарах рядом с осужденной, приходит мысль: ты ведь тоже по своим грехам должен быть здесь. Отчетливо понимаешь, что ты придумал о себе много хорошего, а на самом деле ничего этого нет. Появляется пронзительное осознание своих немощей, страстей и грехов, и это отрезвляет.

Беседовал Алексей Реутский

Фото из архива протоиерея Михаила Резина, Игоря и Ларисы Ширяевых

Исповедовать грехи заключенные смогут священнику наедине

Министерство юстиции РФ анонсировало существенное смягчение режимных правил в местах заключения. В частности, предполагается, что в исправительных колониях по заявлению осужденного и с письменного согласия священнослужителя личную встречу организуют наедине и вне пределов слышимости третьих лиц с использованием технических средств видеонаблюдения. Для совершения таинств и проведения религиозных обрядов в следственных изоляторах (СИЗО) священнослужителям разрешат приносить необходимые книги и святыни (в том числе Тело Христово для причащения),

а в дни религиозных праздников передавать арестантам готовые к употреблению продукты (в том числе сухие кондитерские изделия, куличи, вареные яйца), приготовленные в СИЗО и не относящиеся к запрещенным. По существующему законодательству встреча священника с подследственным в СИЗО до сих пор считается свиданием и проводится с разрешения следователя. Поэтому председатель Синодального отдела по тюремному служению епископ Красногорский Иринарх последовательно предлагает ввести священников в штат СИЗО в качестве вольнонаемных сотрудников, чтобы они могли свободно перемещаться по учреждению и посещать всех, кто в них нуждается.



СПАС

ТЕЛЕКАНАЛ

***ПРОСТО
О ГЛАВНОМ***



Вера от слышания

СОВРЕМЕННАЯ ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА БОГОСЛУЖЕНИЯ
НА НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ: ПРАВИЛА ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ
ФИЛОЛОГОВ, ОСНОВНЫЕ ТРУДНОСТИ И ПУТИ ИХ ПРЕОДОЛЕНИЯ

С появлением переводов Библии на национальные языки в епархиях, где живут коренные народы, появился запрос на перевод богослужений. В каждом конкретном случае сложность перевода определялась рядом факторов: от наличия в языке множества диалектов и влияния на богослужебный язык христианских миссионеров до отсутствия в языке православной терминологии и даже собственного алфавита. При этом везде требовалось точно подбирать слова, учитывая контекст и не допуская семантических ошибок. Корреспондент «Журнала Московской Патриархии» обобщил опыт тех людей, которые участвовали в переводе богослужения на национальные языки.

Пять специалистов в одной команде

Начиная работу над переводом богослужения, в одних случаях епархии обращались за помощью в Институт перевода Библии (ИПБ) — это Бишкекская и Киргизская, Якутская, в других решали эту задачу своими силами — как, к примеру, в Мордовской. С возникновением общин в Юго-Восточной Азии возникла необходимость в переводах и на языки коренных народов — тайцев и филиппинцев. Как заметил архиепископ Якутский и Ленский Роман, с первых дней своего архиерейства инициировавший работу по новому переводу Литургии на якутский: «Язык не стоит на месте, он меняется. Молитва не может звучать набором звуков, она должна быть понятна молящемуся. Человек обычно обращается к Богу на том языке, на котором мама пела ему колыбельные песни. Нам довольно часто говорят о кризисе духовности, о расцерковлении и так далее, но вот смотрите: на богослужение на якутском сейчас приходит столько же народа, сколько мы видим и на поздней Литургии, идущей на церковнославянском».

Вот почему так важно при переводе найти баланс между понятностью текста, что обычно требует некоего упрощения, и передачей изначально высокого смысла молитвословий. Казалось, это очевидно, но представитель Русской

Православной Церкви в Королевстве Таиланд архимандрит Олег (Черепанин) неожиданно столкнулся с иным мнением в лице одного из своих прихожан-тайцев.

— Зачем переводить православное богослужение на тайский язык? Буддисты в своих храмах совершают службы на древних языках санскрит и пали, которых, по большому счету, кроме образованных буддийских монахов, никто не понимает, — сказал этот человек. — Для них, как и для нас, гораздо важнее не слова и смысл, а чувство сакральности. Славянский язык как нельзя лучше подходит для этого. Мы чувствуем святость и древность языка — нет нужды его переводить.

После этого разговора стало ясно, что задача усложняется. Нужно не только перевести богослужение на понятный для местного населения язык, но и сохранить, насколько это возможно, ощущение его сакральности.

Между тем независимо от того, на какой язык делается перевод — на киргизский или себуано, тайский или якутский, рабочая группа старается руководствоваться общепринятыми правилами. Одно из них заключается в том, что перевод должен осуществляться носителем того языка, на который он делается, а его редактурой заниматься человек, знакомый как с языком нации, для которой создается текст, так и хорошо владеющий языком первоисточника. В рабочую группу обязательно должны

Правящий архиерей совершает молебен у средневекового аланского креста в окрестностях села Заманкул, Северная Осетия (слева)

В Аланском Свято-Успенском мужском монастыре богослужения идут на осетинском языке (внизу)





*Утренняя
с акафистом
Божией Матери
в храме Рождества
Богородицы
в Аракане,
Филиппины (слева)*

*Иерей Григорий
Ворачит, и. о. на-
стоятеля храма
преподобного
Сергия
Радонежского на
острове Ко Чанг,
Таиланд (справа)*



входить переводчик, богословский редактор, филологический редактор, консультант и апробатор. У каждого из них своя задача.

— **Переводчик** переводит текст с языка оригинала (в идеале), но, как правило, с русского или с другого языка, который он лучше знает, — объясняет консультант переводческих проектов ИПБ кандидат теологии Алексей Сомов. — **Богословский редактор** обязательно должен знать и язык оригинала, и язык перевода и быть знакомым с основными богословскими и экзегетическими проблемами переводимого текста. Его задача — следить, чтобы в итоге текст точно передавал богословский смысл оригинала. Богословский редактор

на котором оно теперь будет звучать, а также исправляет ошибки грамматики, орфографии и пунктуации. В проектах ИПБ обычно участвует и **апробатор**, который тестирует перевод. А **консультант** осуществляет контроль работы на более высоком уровне, отслеживая экзегетические и богословские проблемы формулировок, а также дискурсные нюансы и некоторые лингвистические тонкости.

Апробация текста подразумевает, что с ним познакомится как духовенство, так и миряне разного возраста, после чего выскажут свое мнение — насколько понятен и естественен перевод. Текст перевода не делается раз и навсегда, с выявлением каких-то шероховатостей в него всегда можно внести исправления. Например, в случае с переводом на якутский апробация, по словам архиепископа Романа, проходит не только в живых дискуссиях участников переводческой группы, но также и во время самого богослужения.

— В конце концов, если людям что-то непонятно, они обращаются к священнику, а тот может об этом сообщить нам. Пока, кажется, все идет благополучно, — признает он.

В апробации перевода на себуано и тагальский (два наиболее распространенных языка Филиппин) активное участие принимали православные священники-филиппинцы.

Читатель не должен постоянно чувствовать, что перед ним перевод с чужого языка, а не текст на его родном наречии.

вместе с переводчиком обсуждают черновой вариант работы и вносят в него необходимые коррективы.

Затем текст попадает к **филологическому редактору**, который проверяет, насколько переложение получилось стилистически приемлемым и соответствует ли оно нормам языка,



Передавать не форму, а смысл

Еще одно правило — стремиться уходить от буквализма при полном соответствии содержанию исходного текста. То есть лучше стараться передавать не столько форму текста, сколько смысл. Читатель не должен постоянно чувствовать, что перед ним перевод с чужого языка, а не текст на его родном наречии.

— Например, греческое *Ἀβραὰμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ* не стоит переводить буквально как «Авраам родил Иакова», — считает Алексей Сомов. — Хотя так как раз поступает синодальный перевод, и мы к этому привыкли, но в нашем случае лучше предложить людям более понятную конструкцию, например «Авраам был отцом Иакова».

Выбор языка, с которого делается перевод, как сказано выше, зависит от знания его местными специалистами. Например, в епархиях Юго-Восточной Азии филологов, владеющих церковнославянским или греческим, не нашли. Но зато многие хорошо знают английский, с него и сделали первоначальный вариант перевода. А вот редакция текста совершалась с опорой на церковнославянский и с использованием греческого. К слову, Филиппинской епархии повезло с кадрами — к этой работе уже подключились местные жители, закан-

чивающие Санкт-Петербургскую духовную семинарию и владеющие церковнославянским языком.

В переводе на якутский тоже использовались греческий и церковнославянский тексты. В киргизском переводе Алексею Сомову пришлось сделать для коллег подстрочный русский перевод литургических текстов с греческого языка. И затем сверить его с церковнославянским, чтобы не было разночтений, поскольку церковнославянское богослужение имеет свои особенности. Для перевода псалмов он с коллегами ориентировался на перевод П. А. Юнгера, а для евангельских текстов — на русский синодальный перевод.

— Но поскольку по нашим правилам перевод должен делаться с языка оригинала, я сверял псалмы и Евангелие с греческим текстом, — уточняет Алексей.

Работа переводчиков упрощается или усложняется в зависимости от того, в какой степени можно использовать переведенную на нужное наречие Библию. Ведь каждый язык со временем изменяется. Например, как якутский или осетинский, первые переводы богослужения на которые появились еще в XIX веке. Осетинским специалистам повезло: с современным переводом Библии им помогли в Российском библейском обществе

Архиепископ Якутский и Ленский Роман награждает епархиальной медалью священномученика Евгения (Зернова) Ирину Николаевну Самонкину, старейшую прихожанку и сотрудницу храма в честь Новомучеников и исповедников Церкви Русской г. Алдана (фото слева)

Божественная литургия в храме святого равноапостольного князя Владимира г. Владикавказа, Северная Осетия (справа)

Справка

На якутский язык полностью переведены Литургия св. Иоанна Златоуста, акафист свт. Николаю, шестопсалмие, часы и молитвослов. Частично переведено последование всенощного бдения. Литургия на якутском совершается в трех храмах: в Преображенском кафедральном соборе в Якутске — полностью на якутском языке; в городе Олекминске и селе Верхневилуйск служба идет частично на русском языке, частично на якутском.

На киргизский язык переведено шестопсалмие, издан сборник православных богослужебных текстов «Тексты из Священного Писания и песнопения в православном богослужении». Это антифоны Литургии, великая и малая ектении, псалмы для чтения во время 1, 3, 6 и 9-го часов и сопровождающие их возгласы, вечерня и утреня, литургическое песнопение «Единородный Сыне и Слове Божий». Некоторые тексты были снабжены музыкальной нотацией. В дополнение был записан диск с этими песнопениями.

Учитывая, что в Таиландскую епархию кроме Таиланда входят Королевство Камбоджа, Лаосская Народно-Демократическая Республика и Союз Мьянма (бывшая Бирма), то переводы богослужебных и других текстов сделаны на трех языках: на тайском, лаосском и кхмерском. В их числе: Божественная литургия св. Иоанна Златоуста, Литургия Преждеосвященных Даров, молитвослов, службы Святой Пасхи и многих двенадцати праздников, а также «Закон Божий» прот. Серафима Слободского, история христианской Церкви, творения святых отцов. Кроме того, издано «Великое повечерие с покаянным каноном Андрея Критского» на тайском языке.

В Филиппинской епархии на себуано переведены Литургия св. Иоанна Златоуста, неизменяемые песнопения всенощного бдения, Октоих воскресный и вечерня, частично переведена Миняя общая, полностью переведен Октоих воскресный 6-го гласа и больше чем наполовину переведена Миняя праздничная, а также Служебник. На тагальский переведены Литургия св. Иоанна Златоуста, неизменяемые песнопения всенощного бдения. На варайский язык частично переведена Литургия св. Иоанна Златоуста.

и в ИПБ. Также ИПБ перевел шестопсалмие на якутский и гагаузский. На Филиппинах же использовали старокатолический перевод Псалтири.

— Новокатолический неожиданно попал под влияние свидетелей Иеговы, и его качество ухудшилось. Но в будущем псалмы старокатолического текста придется исправлять, — замечает настоятель прихода во имя блаженной Матроны Московской г. Давао иеромонах Корнилий (Молев). — В них много ошибок перевода, очень часто встречается чрезмерное упрощение, с которым теряется смысл.

А в Таиланде пользовались сразу двумя переводами Библии. Один был сделан миссио-

нерами-католиками в XVI – начале XVII века, другой — протестантами, пришедшими в Сиам из Бирмы в середине XIX века.

— Понятно, что за более чем триста лет тайский язык тоже изменился. Католический перевод использует более древние тайские слова, иногда уже не употребляемые в современном лексиконе, в то время как протестантский перевод Библии ориентируется в большей степени на современный тайский язык, — поясняет архимандрит Олег (Черепанин). — Лично мне больше нравится старый перевод, имеющий определенный налет древности. Так же, как я всегда предпочту славянский текст библейских и богослужебных текстов современному переводу на русском языке.

Как быть, если «владыка» значит «рабовладелец»

В процессе работы у лингвистов возникали трудности, которые определялись такими факторами, как история народа, особенности национального языка, влияние на духовную жизнь населения христианских миссионеров. В некоторых случаях в языке отсутствовал алфавит, православные богословские термины и догматические понятия, богослужебная терминология.

Например, в случае с себуано иеромонах Корнилий (Молев) с коллегами столкнулся с той же проблемой, что и переводчики Литургии на якутский язык в конце XIX века (перевод инициировал святитель Иннокентий Иркутский (Вениаминов)). Это отсутствие у народности собственного алфавита. У себуано нет своей письменности. А еще у него множество диалектов, и нужно подбирать слова, которые были бы понятны всем себуаноговорящим. Одно и то же слово в разных городах может употребляться в разных значениях или, наоборот, для одного значения применяться разные слова. Для их записи используется латиница. Понятно, что это в разы усложняет работу современных толмачей.

— В языке вообще нет консенсуса, как писать то или иное слово, — рассказывает иеромонах Корнилий. — Даже слово *Господь* может быть записано как *Ginoo*, или *Ginuo*, или *Ginuu*, или *Gino-u*. Какой вариант оставить? В итоге остановились на *Ginoo*. В сложных случаях просто

заимствовали слово из испанского языка. У говорящих на себуано также нет понимания грамматических основ языка.

Правда, недавно в школах ввели изучение местных наречий, значит, скоро появится какая-то унификация.

В случае отсутствия богословской терминологии термины приходилось искать в других языках или создавать новые с объяснением их догматического смысла.

Как нельзя лучше это знает Алексей Сомов. Ведь Киргизия, для народов которой их команда переводила богослужебные тексты, — мусульманская страна. Христианские богословские и догматические понятия в языке до недавнего времени отсутствовали. Дело сдвинулось с мертвой точки, когда там начался перевод библейских текстов. Одновременно с этим возникла и выработка терминологии.

— Помогает в этой работе, как ни странно, сделанный ИПБ узбекский перевод Библии. На него так или иначе ориентируются многие переводческие проекты в Средней Азии, — поясняет Алексей.

Между тем, несмотря на то что переводчиками на киргизский были местные христиане, которые работали под руководством опытного консультанта — православного христианина и богослова с ученой степенью, им все равно было очень тяжело переводить литургическую православную терминологию. Чтобы лучше уяснить ее смысл, они специально приходили на православные богослужения и просили пояснить им некоторые сложные места, в частности термины «Богородица» (кирг. *Кудай энеси* — «Мать Бога») и «Приснодева» (кирг. *Түбөлүктүү кыз* — «вечная девушка»).

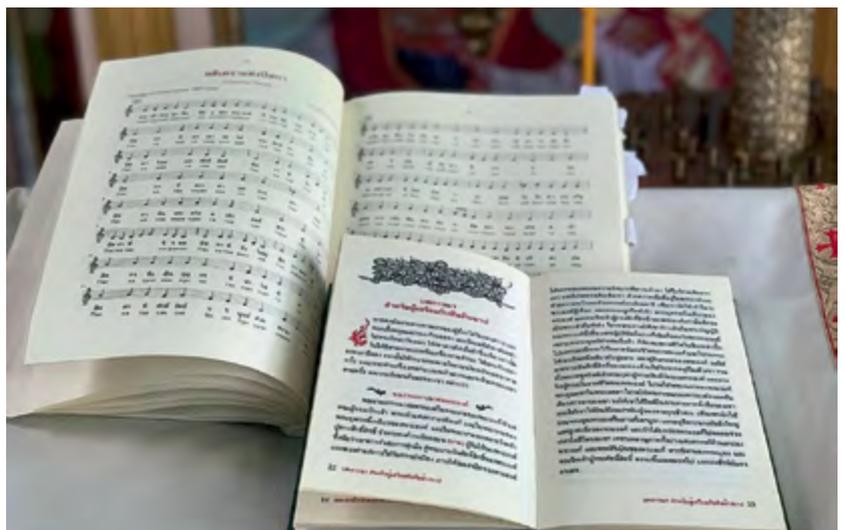
— Не просто понять, что значит «Дева, рождающая Бога», а буквальный перевод может исказить смысл, — добавляет Алексей. — Но мы, конечно, осознавали, что такие термины в любом случае будут звучать необычно. Невозможно автоматически сделать их совершенно понятными. Главное, чтобы это не выглядело смешно или богохульно, не вызывало недоумения. А вот изумления, может быть, не избежать, поскольку



Фото с персональной выставки «Якутия православная» протоиерея Сергея Клинцова, настоятеля Градоякутского Преображенского кафедрального собора, руководителя миссионерского отдела Якутской епархии



Божественная литургия в Воскресенском кафедральном соборе Бишкека, Киргизия



Требник и вечерня с Литургией (ноты) на тайском языке

ку в киргизской культуре этих понятий еще нет. Их богословский смысл все равно придется объяснять через церковную проповедь и постепенное научение, как это происходило и происходит у других народов, в жизнь которых входила православная традиция.

В Северной Осетии картина была прямо противоположной, что не удивительно для страны с тысячелетней историей Православия.

— Часто вопрос заключался не в отсутствии в осетинском синонимов церковнославянского

при переводе православного богослужения из испанского языка и приняты филиппинцами как родные.

— Но, конечно, для некоторых из них приходится, как сказано выше, приходиться к какому-либо консенсусу или заимствовать слова из греческого или русского, — поясняет иеромонах Корнилий.

Например, на себуано слово «владыка» — *agonal*, и со времен испанского колониализма оно имело одно значение — «рабовладелец».



Православный чум-часовня на стойбище на фактории Кар-Нат в Пуровском районе полуострова Ямал (слева)

Крещение ненцев на полуострове Ямал (справа)



языка, а в их избытке и возникающей в связи с этим необходимости отбора, — объясняет переводчик Священного Писания, научный сотрудник Института истории и археологии РСО-Алания Елизавета Кочиева. — Например, термин «святой» на осетинском языке обозначается тремя словами: *уаз* (вариации — *уац/уас*), *сыгъдæг* и *рухс*. Если же нет аналога, осетинский язык настолько податлив и так чутко реагирует на словообразовательные процессы, что термин легко создать. Так было, например, со словами «рукоположение» (*уазармæвæрд*), «Рождество Христово» (*Чырыстыйы Рухсрайгуыр*), «проповедь» (*уацамынд*), «Святая святых» (*Уазрухсуат*).

Свой вклад в развитие богослужебной терминологии на Филиппинах внесли почти четыре столетия господства Испании. Поэтому многие богословские термины были взяты

Поэтому для обращения к архиерею позаимствовали слово из русского — «владыка».

Но для обращения к Богу допустимо использовать *agonal*, так как все понимают смысл и тут нет отрицательных оттенков. Для слова «Богородица» взяли греческое *Theotokos*, так же, как это сделано в английском, — продолжает объяснять иеромонах Корнилий. — А вот для слова «Единородный» использовали глагольную форму, которая возможна в языке, но непривычна и не употребляема у филиппинцев, — *Gianak* вместо принятого у католиков *Anak*. В сочетании *Bugtong Anak* оно звучит как «Единственный Сын», что несколько искажает смысл, так как сын может быть усыновлен, и это гораздо более верно для *anak*. Но мы все усыновлены Богом в Крещении, а Единородный только один — Тот, Который рожден. В итоге для некоторых слов приходилось со-

ставлять толковый словарь и одновременно словарь диалектных слов.

А архимандрит Олег столкнулся с серьезной дилеммой: либо заменить некоторые тайские богослужебные термины на более точные — греческие, но при этом малопонятные тайцам, либо оставить общепринятые католические, но не вполне отражающие суть предмета. Так получилось со словом «молитва».

— В традиции у местных католиков «молитва» звучит как *павана*, а у местных про-

слово *павана* как более древнее, подчеркивающее архаику православного богослужения, а в проповедях или разговорной речи — *атитан*, как более современное, стараясь при этом просто наполнить их христианским смыслом.

Мы отнюдь не обольщаемся своими переводами, но делаем с помощью Божией что можем. Возможно, в будущем следующие поколения тайских православных христиан, которые впитают православную веру с молоком матери, более точно смогут раскрыть всю высоту и глу-

Литургия в храме Рождества Богородицы в Аракане, Филиппины (слева)

Православный чум-часовня на фактории Кар-Нат в Пуровском районе полуострова Ямал (справа)



тестантов как *атитан*, — вспоминает архимандрит. — Иногда, на совместных межконфессиональных встречах, используются оба слова: *павана-атитан*. Если посмотреть толковые словари тайского языка, очевидно, что под этими словами понимается нечто вроде буддийской медитации. Но медитация — это, на мой взгляд, не совсем молитва. Это не диалог человека с Богом, а попытка стяжать какое-то определенное состояние. Образно говоря, медитация — это одностороннее движение, тогда как молитва — это движение в обоих направлениях.

Тайский менталитет сформирован буддизмом, для которого существует лишь медитация. Тем не менее во избежание еще большей путаницы рабочая группа посчитала нецелесообразным вводить еще один новый термин. Поэтому в богослужебных текстах используют

бину православной догматики, — предполагает архимандрит Олег. — Но как бы там ни было, переводы богослужения на родной язык помогли тайцам адаптироваться в Православной Церкви. Сегодня у нас есть не только местные прихожане, но и свои священнослужители, псаломщики и певчие.

Верующий человек, при условии знания языков, более глубоко может раскрыть смысл перевода священных или литургических текстов.

Во всех случаях перевод составлялся с учетом музыкальной нотации. Например, Тайская епархия выпустила нотный сборник «Божественная литургия святителя Иоанна Златоуста», содержащий переложенные на тайский

*Великая вечерня
и Божественная
литургия на
тайском языке*

язык песнопения знаменного, демественного и болгарского распева. При работе ИПБ над киргизским переводом некоторые из тех текстов, которые поются, удалось согласовать с традиционным православным обиходом, снабдив их нотами, исполнить их на киргизском и даже сделать аудиозапись на диске. В частности, это песнопения вечерни «Ныне отпускаеши раба Твоего, Владыко» на музыку Ф. Мясникова, утрени «Хвалите имя Господне» на напев Афонского монастыря, а также первый и второй антифоны Божественной литургии «Благослови, душе моя, Господа» в переложении регента хора собора во имя святого равноапостольного князя Владимира в г. Бишкек Ирины Пахомовой.

Зачем богословскому редактору быть христианином

Но насколько качество перевода богослужения зависит от веры переводчиков в Бога?

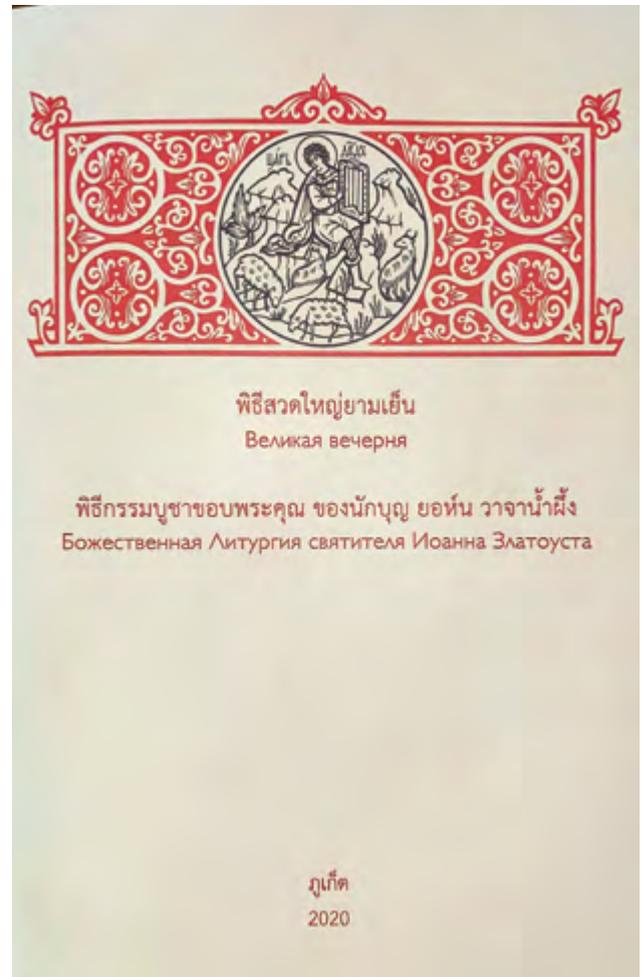
— Безусловно, верующий человек лучше понимает оттенки смыслов, интонации, — уверен архиепископ Якутский Роман. — У нас весь переводческий отдел состоит из воцерковленных сотрудников.

Архимандрит Олег разделяет эту точку зрения:

— Важно, чтобы человек, который занимается переводами, был бы лингвистом, максимально точно понимал смысл переводимого. Но, как я полагаю, верующий человек, при условии знания языков, более глубоко может раскрыть смысл перевода священных или литургических текстов.

В Институте перевода Библии требования к сотрудникам в плане их религиозных убеждений разнятся. Например, переводчику достаточно уважительно относиться к религии и, в частности, к Библии. В проектах института работают мусульмане, буддисты, агностики. Никто не требует от них принимать христианство. Точно так же и филологическому редактору не обязательно быть верующим.

Но для богословского редактора и консультанта другие правила. Они должны быть христианами, непосредственно участвующими в богослужебной жизни.



— Не всегда они православные, но это практикующие христиане, причем богословски и экзегетически образованные, это обязательно, — уточняет Алексей Сомов. — Более того, мы стремимся к тому, чтобы по крайней мере в тех проектах, которые мы делаем для Русской Православной Церкви, в переводческой группе обязательно были православные. Мы испытываем постоянную нужду и в опытных переводчиках, и в толковых богословских редакторах. Последних мы постоянно ищем и поэтому приглашаем участвовать в наших проектах людей с богословским образованием и знанием древних языков. Обратиться по поводу вакансий можно по адресу: ibt_inform@ibt.org.ru.

Алексей Ордынский

За помощь в подготовке материала автор благодарит консультанта переводческих проектов Института перевода Библии А. Б. Сомова

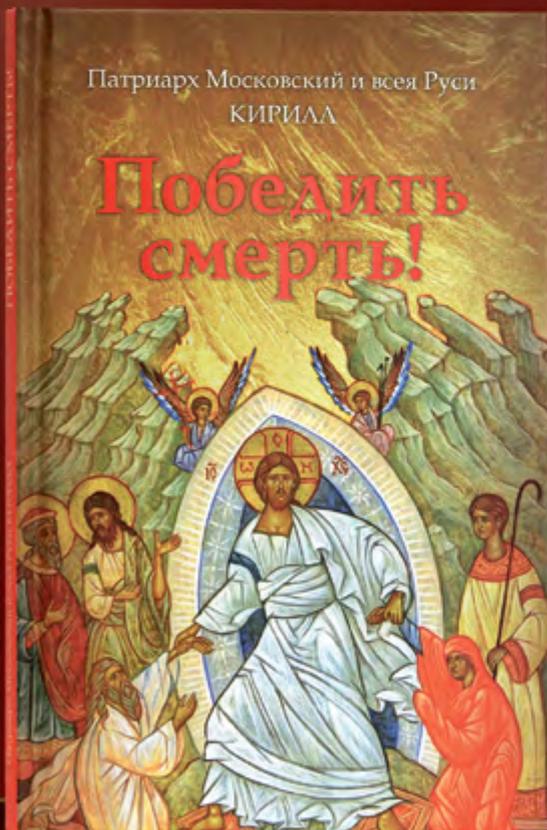


Патриарх Московский и всея Руси
КИРИЛЛ

ПОБЕДИТЬ СМЕРТЬ!

В Издательстве Московской Патриархии вышла в свет новая книга Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла «Победить смерть!».

Господь наш Иисус Христос реально победил смерть, Своими страданиями, Крестной Жертвой и Воскресением открыв для каждого из нас двери рая, двери вечной жизни. А для того, чтобы войти в эту вечную жизнь, мы должны следовать за Христом, бороться со своими грехами, стяжать дух целомудрия, смиренномудрия, терпения и любви, ведь, по слову апостола Павла, те, которые Христовы, распяли плоть со страстями и похотями (Гал. 5, 24). О том, как идти непростым путем внутренней борьбы, рассказывается в этой книге.



Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви
Просветительский проект «Православная книга». Тел. +7 (495) 181-92-92

интернет-магазин
www.rop.ru

Пасха в российских музеях

СВЯТОСТЬ ВРАЧЕЙ, КРЫМ
РОМАНОВЫХ И ЛЮБИМАЯ
ИКОНА КОЛЧАКА

Столетие подвига Церкви, стоически пытавшейся противостоять расхищению святынь богоборцами под предлогом помощи голодающим, нашло отражение и в выставочной палитре нынешней весны. Правда, полноценную экспозицию на эту тему подготовило не государственное, а епархиальное учреждение культуры. Впрочем, ведущие московские и петербургские площадки также приберегли немало интересного — от посвященного святителю Николаю нового зала в Северной столице до подлинных мундиров последнего российского императора в московском Царицыне.



Святые врачеватели на иконах

Образы целителей в восточнохристианском искусстве. Центральный музей древнерусской культуры и искусства им. Андрея Рублева (ЦМиАР). Москва, Андроньевская пл., 10. До 29 мая.

Иконографические образы святых целителей у верующих пользуются особой любовью и почитанием, пожалуй, столько же, сколько существуют сами иконы. Это неудивительно. Случаями исцелений по вере пронизаны тексты священных писаний и Ветхого, и Нового Заветов. Исцелял страждущих во время земного пути и Сам Спаситель. В центре же экспозиции, сформированной заведующим отделом хранения ЦМиАР кандидатом искусствоведения Надеждой Герасименко из коллекций Государственного исторического музея, Государственной Третьяковской галереи, Сергиево-Посадского музея-заповедника, церковных и частных собраний, — образы святых врачей, лечивших пациентов во время своей земной жизни и прославившихся многочисленными чудесами посмертных исцелений. Кстати, для всех медработников в знак признательности за самоотверженный труд в условиях пандемии организован свободный вход на выставку.

— По степени народной любви среди этой группы святых на Руси вне конкуренции были семь угодников Божиих, — поясняет Надежда Викторовна. — Прежде всего это, конечно, святые бессребреники Косма и Дамиан. И в топонимах, и в именах и фамилиях наших соотечественников они оставили глубочайший след, что свидетельствует о колоссальной степени их известности на православной Руси. Как известно, в сонме святых есть три пары братьев-врачевателей с такими именами, и всех их можно идентифицировать по иконографическим особенностям. Косму и Дамиана Асийских (память 1 ноября) можно видеть на житийной иконе середины XVI века из Кашина. Об этом свидетельствует сцена в одном из клейм, на которой волю братьев о совместном захоронении оглашает... верблюд. Как сказано в житии, незадолго до того, как окончились



Великомученик Пантелеимон и святые бессребреники Косма и Дамиан. 1905 г. Мастерская М. О. и Г. О. Чириковых, Москва. Дерево, темпера. Собрание русских икон при поддержке Фонда апостола Андрея Первозванного

их земные пути, бессребреник Косма обиделся на брата Дамиана за то, что тот принял в дар за исцеление смертельно больной женщины Палладыи три яйца. И вот после практически

Известен в России святой Пантелеимон стал в петровскую эпоху. На день его памяти пришлось две победы русского флота — при Гангуте (27 июля 1714 года) и при Гренгаме (27 июля 1720 года), благодаря чему великомученик и целитель «по совместительству» считается и небесным покровителем наших военных моряков.

одновременной смерти братьев их друзья и последователи встали перед дилеммой, как же захоронить тела — вместе или порознь. Размышления как раз и прервал верблюд (которому братья в свое время тоже помогли справиться



*Господь
Вседержитель
со святыми
бессребренниками
Космой и Дамианом
Асийскими.
Конец XVIII – начало
XIX в. Русский Север.
Дерево, темпера.
Музей им. Андрея
Рублева*

с недугом), нечеловеческим голосом сообщивший, что Косма больше не гневается на брата...

Римских мучеников Косму и Дамиана (память 1 июля) из зависти поодиночке забил камнями их учитель (эту сцену можно наблюдать на иконе начала XIX столетия поволжского письма из собрания В. И. Некрасова).

— А вот иконографических особенностей Космы и Дамиана Аравийских (память 17 октября) древнерусские изографы не знали, — продолжает Надежда Герасименко. — Зато греки их изображают по традиции с темными лицами или в чалмах. Как раз такая икона последней трети XVIII века у нас и выставлена.

В этом же ряду по степени почитания в православном люде по праву священномученик и целитель Пантелеимон. Это имя было достаточно широко распространено уже в средневековой Руси (так, его при крещении получил княжич Изяслав — сын великого князя Мстислава и внук Владимира Мономаха). Присутствует его образ и в росписях многих древнерусских храмов. Но вот средневековых икон священномученика Пантелеимона известно мало. В России иконография этого святого приобретает подлинно всенародную популярность только во второй половине позапрошлого века, когда

резко возрастает поток паломников из нашей страны на Святую Гору и одновременно в Русском Пантелеимоновом монастыре открывается иконописная мастерская.

— У нас выставлены две иконы отсюда — житийная и большой поясной образ. Выгодно дополняет их работа греческого иконописца Спиридона Вентуры с Ионических островов из собрания В. М. Федотова, — добавляет Герасименко. — Здесь изограф показал, как во время отсечения главы великомученика из раны брызнули кровь и молоко.

Известен в России святой Пантелеимон, впрочем, стал несколько раньше — в петровскую эпоху. На день его памяти пришлось две победы русского флота — при Гангуте (27 июля 1714 года) и при Гренгаме (27 июля 1720 года), благодаря чему великомученик и целитель «по совместительству» считается и небесным покровителем наших военных моряков. Похожая история случилась и с почитанием Сампсона Странноприимца: в день празднования этого преподобного 27 июня 1709 года русское войско одержало знаменитую Полтавскую викторию (благодаря чему в Санкт-Петербурге, к слову, вырос один из самых величественных соборов Северной столицы, Сампсониевский).

— Но вообще отдельные иконы святых целителей, известных по росписям древнерусских храмов (сцмчч. Ермолая и Мокия, мчч. Аникиты и Фотия Никомидийских, Диомида и Трифона Никейских, Фалалея Киликийского), в нашем Отечестве писали редко, — замечает куратор выставки. — В основном они представлены в минейной иконографии. То же самое, к сожалению, можно сказать и о четырех целителях-бессребренниках из сонма русских святых — преподобных отцах из Киево-Печерского патерика Дамиане, Агапите, Ипатии, Прохоре Чудотворце.

Вероятно, части верующих такое положение дел казалось «не совсем справедливым», и со временем оформился запрос на иконографию, который можно назвать уникальным. Возникли особые ансамбли изображений святых целителей, которые в соответствующей культуре обрядового почитания получили название Лечебников или Целебников (их полное наименование — «Сказания, каким святым каковы бла-

годати исцеления от Бога даны и когда память их бывает»). Это многочастные (как правило, довольно большого размера) изображения богородичных икон и святых с подробным словесным описанием «специализации» помощи и оберегания людей от тех или иных скорбей.

— Скорее всего, изначально Лечебники вышли из среды той части староверов, в которой активно циркулировал языческий фольклор, — рассуждает Надежда Герасименко. — На рубеже XVII–XVIII веков этот феномен оказался зафиксирован в работах мастеров из центров старообрядческого иконописания — Палеха, Мстеры, Ветки. Но и в частных молебнях приверженцев традиционного Православия Лечебники в последующие два столетия можно было увидеть довольно часто. Священноначалие не очень поощряло распространение этих изображений, а одно из них в 1866 году церковная цензура даже запретила печатать с гравюры. Дело в том, что воззрения о целебной «специализации» тех или иных святых носили ярко выраженный обрядовый характер. Конечно, нет ничего плохого в том, чтобы помолиться святому мученику Вонифатию или преподобному Моисею Мурину об избавлении от винопития, а святому Мине, Лаврентию и Лонгину — от слепоты. Но зачастую эти представления слабо соотносились как с вероучением Церкви, так и с житием угодника Божия и с чином его почитания (классический пример — когда к Иоанну Крестителю прибегают как к «ответственному» за излечение головной боли).

Параллельно культивировалась еще одна традиция иконописных изображений святых целителей, связанная с более привычным представлением о личном благочестии (когда заступники, которым особо молятся в тех или иных нуждах, размещаются, как правило, на полях иконы). Позднее появляются композиции с групповыми изображениями помогающих в тех или иных телесных недугах небесных заступников, зачастую вовсе не связанных с врачебной специализацией в своей земной жизни, но снискавших массовое почитание по этому «профилю» при молитвенных обращениях после прославления в лике святых. Так, на владимирской иконе конца позапрошлого века с богатым резным окладом можно видеть



Лечебник. Вторая половина XIX в. Гуслицы. Дерево, темпера. Музей русской иконы

трех преподобных, которые никоим образом не могли пересечься друг с другом в земной жизни: подвизавшегося в Малой Азии Ипатия Руфианского, Романа Киржачского и просветителя лопырей Трифона Печенгского. Можно было бы предположить, что заказали эту икону

С 1920 года в Северной столице России действовало Общество объединенных приходов Петрограда и губернии — единственная разрешенная советской властью структура, объединяющая православные общины города. Она сформировалась вокруг правящего архиерея, при этом в соответствии с уставом официально считалась общественной организацией.

родственники, чьими небесными патронами были эти святые. Но в данном случае это, замечает Герасименко, скорее всего, не так. Все изображенные угодники Божии прославились помощью при неплодстве — видимо, на избавление от этого недуга и рассчитывал заказчик.

Еще один интереснейший пример связанных с медицинской практикой православных обрядов — так называемые вотивные (обетные) подвески, приносившиеся в дар исцеленными образу соответствующего святого. Вообще, продолжает куратор выставки, аналогичная традиция характерна для Греции и некоторых католических стран, в основном восточноевропейских. В России чеканные серебряные вотивы получили распространение лишь в паре регионов — на географически тяготеющей к Западу Брянщине и в Поморье (скорее всего, потому, что Архангельск по праву считался центром торговли с европейскими купцами и морскими воротами в Старый Свет).

— Эти подвески выполнялись в виде человеческих фигурок, изображений отдельных частей тел или профилей домашних животных, ведь от телесного здоровья последних немалым образом зависело благополучие наших предков, — замечает Надежда Герасименко. — У нас в экспозиции представлены как брянские, так и архангельские вотивные подвески, найденные в ходе археологических раскопок частными поисковиками.

Приговор: быть святыми петроградским мученикам...

К 100-летию подвига новомучеников и исповедников при изъятии святынь из храмов Северной столицы. Музей истории Санкт-Петербургской епархии. Санкт-Петербург, наб. р. Монастырки, 1. До конца года.

В июле 1922 года в Петрограде на процессе «о сопротивлении изъятию церковных ценностей» к расстрелу были приговорены митрополит Петроградский Вениамин (Казанский), архимандрит Сергей (Шеин), миряне Иван Ковшаров и Юрий Новицкий, прославленные Русской Церковью в лике святых 80 лет спустя. Их памяти в первую очередь посвящена экспозиция, рассказывающая также о страшной засухе 1921 года, помощи Церкви голодающим и последовавшем изъятии святынь из петроградских храмов.

С 1920 года в Северной столице России действовало Общество объединенных приходов Петрограда и губернии — единственная разрешенная советской властью структура, объ-

единяющая православные общины города. Она сформировалась вокруг правящего архиерея, при этом в соответствии с уставом официально считалась общественной организацией. Ковшаров и Новицкий входили в круг ее главных руководителей, потому-то они и угодили под репрессии в числе первых (остальные члены правления на процессе также были подсудимыми). Теперь в епархии уже есть посвященный мученику Юрию престол — в нижнем храме Ольгинской церкви в Михайловке (Петергоф).

Интересные данные в экспозиции приводятся о казни митрополита Вениамина. Согласно новейшим данным, его расстреляли в Москве, во внутренней тюрьме на Лубянке. Рассказывает выставка и о возвращении из небытия имен пострадавших на Петроградском процессе: по инициативе митрополита Ленинградского Григория (Чукова) на рубеже 1940–1950-х годов в Николо-Богоявленском кафедральном соборе при совершении чина Торжества Православия возобновилось перечисление имен всех архиереев с возгласением «вечной памяти».

Правило веры и образ кротости

Зал святителя Николая в Музее христианской культуры. Санкт-Петербург, пер. Лодыгина, 5.

Открывшийся в прошлом году в новом многофункциональном комплексе «Наследие» музей расширяет постоянную экспозицию, открывая на втором этаже зал, посвященный одному из величайших святых вселенского Православия. Здесь можно увидеть редкое изображение Николая Чудотворца Великорецкого с восемью клеймами жития, созданное мастерами Центральной России в XVI веке. Представлен и образ святителя с мечом и градом, более известный как Никола Можайский. Согласно преданию, во время осады Можайска горожане обратились к святому с молитвой о помощи, а он явился в небе с мечом в руках, и враг отступил.

Образ «Никола Раненый» прославился в дни Октябрьской революции 1917 года. В его основе список с фотографии, на которой был запечатлен находившийся на одноименных воротах



Московского Кремля образ святителя Николая. В экспозиции под ней посетители видят фотографию Александра Колчака. Почему? Как известно, после обстрела большевиками в 1917 году оригинал изображения был поврежден, однако сам лик святого оказался нетронут, что было воспринято как настоящее чудо. А знаменитый белогвардейский адмирал получил одну из икон в подарок и никогда с ней не расставался. Помимо икон, посетители могут увидеть ценные предметы церковной утвари и сосуды из итальянского города Бари, в которых хранится миро святителя.

Крымская весна святых царственных страстотерпцев

Романовы. Воспоминания о полуострове. Государственный музей-заповедник «Царицыно», Большой дворец, Москва, Дольская ул., 1. До 3 июля.

Занявшая 11 залов дворца экспозиция выходит далеко за пределы по-прежнему остающихся популярными, но, увы, копирующих друг друга выставок фотографов — официальных

хроникеров императорской семьи. Прежде всего, экспонаты рассказывают о жизни и быте в Крыму не только одной лишь последней семьи романовской династии. Устроители постарались максимально полно показать все великокняжеские резиденции полуострова-курорта, каким он считался век с лишним назад. В фотоэкспозиции — очень редкие снимки святых царственных страстотерпцев (например, венценосная семья на ветреном морском берегу в простынях или сбитый с ног волной государь император). Богат и предметный ряд: к примеру, тут можно увидеть подлинный морской китель Николая II.

— Наш проект — о том, каким остался Крым в памяти Романовых, — говорит генеральный директор музея-заповедника Елизавета Фокина. — Мы готовили его более двух лет, чтобы представить экспонаты из двадцати музеев и архивов Москвы, Санкт-Петербурга, Крыма и из частных коллекций. Фотографии, гравюры, мундиры и платья, документы помогут погрузиться в историю полуострова и мысленно совершить путешествие на его знаменитый Южный берег.

Николай ГЕОРГИЕВ

*Новый
Никольский зал
в петербургском
Музее христианской
культуры*



*Патриарх Московский
и всея Руси Кирилл*

Ступени покаяния Великопостные проповеди (2015–2021)

Книга Предстоятеля Русской Православной Церкви содержит проповеди, относящиеся к Святой Четыредесятнице и к Страстной седмице, когда молитвенно-аскетический подвиг является самым строгим. Основные темы издания — воздержание, покаяние, молитва и милосердие — определяются задачами той духовной брани, которую ведет каждый православный в дни Великого поста. На основе глубокого знания важнейших проблем современности Святейший Владыка обращает к верующим слова назидания, исходя как из святоотеческого, так из своего личного духовного опыта. В предисловии к новому изданию, в частности, говорится:

«Первая книга проповедей, произнесенных Святейшим Патриархом

Московским и всея Руси Кириллом в 2001–2011 годах и посвященных аскетической практике поста, особенно востребованной в период Святой Четыредесятницы, вышла в свет в 2012 году и вызвала неподдельный интерес со стороны православного читательского сообщества.

В 2015 году вниманию читателей было предложено второе, расширенное издание книги, дополненное великопостными проповедями Первосвященника, сказанными в 2012–2014 годах. Все тиражи книг, получивших заслуженное признание в самых широких слоях православных христиан, давно разошлись, однако актуальность и важность темы духовного совершенствования христианина в современных условиях диктует необходимость вновь и вновь обращаться к проповедническому таланту Святейшего Владыки, который стремится неустанно преподавать своей пастве со всероссийского амвона уроки назидания, утешения, упования.

Прошло семь лет после выхода в свет второго издания. Ныне мы представляем читателям новую книгу, в которую вошли великопостные проповеди, произнесенные Предстоятелем Русской Православной Церкви в 2015–2021 годах.

Книга сохраняет тот же принцип расположения материала, что и в предыдущих изданиях, и состоит из трех разделов: проповеди в первую седмицу Великого поста, в иные седмицы и в Страстную седмицу. В каждом разделе материал располагается в хронологическом порядке, образуя определенные циклы в соответствии с богослужебными чтениями и со священными воспоми-

наниями великопостных дней. Дар проповедника позволяет Первосвященителю разнообразно и всесторонне раскрывать предлагаемые Великим постом темы покаяния, воздержания, милосердия и молитвы и находить в ограниченном, казалось бы, жесткими рамками материале все новые и новые грани, что дает возможность читать книгу с неослабевающим интересом».

Проповеди Святейшего Патриарха Кирилла, несомненно, укрепят читателя, станут желанной духовной пищей для всех, кто, возрастая от силы в силу (см. Пс. 83, 8), неуклонно стремится к Царствию Небесному.



Месяцеслов для проскомидии на 2022 год

В Издательстве Московской Патриархии ранее вышел «Месяцеслов для проскомидии на 2022 год», а «Месяцеслов для проскомидии на 2023 год» подготовлен к выпуску и включен в число богослужебно-календарных изданий, распространяемых по предоплате.



Как следует из названия, это издание для священнослужителей, специально разработанное и адаптированное для использования при совершении проскомидии. Особенности этого Месяцеслова по сравнению со стандартными месяцесловами и календарями заключаются в следующем.

В этом издании из сетки убраны указания уставных чтений, указания празднований в честь икон Божией Матери и другие события, не относящиеся к поминовению святых. Оставлены только названия праздников, недель, седмиц, особых дней, предпразднств, поспразднств и т. п., чтобы можно было удобно ориентироваться в календарной сетке не только по числам. Названия дней отнесены от чисел вправо и заключены в кружочки для лучшего их восприятия глазом.

Напечатан Месяцеслов на мелованной матовой бумаге полноцветной печатью, что позволило использовать разные цвета, а не только черный и красный.

Начало месяца по старому и новому стилям выделяется цветной пастельной заливкой. Начинается Месяцеслов с января и заканчивается 31 декабря по новому стилю.

Также для улучшения восприятия введен намеренный контраст между надписаниями дней и списком святых этих дней. В будних днях надписания голубого цвета, а святые черного. В праздничных днях надписания ярко-красного цвета, а святые бордового.

Фамилии новомучеников, века и года кончин, а также второстепенные словосочетания «обретение мощей», «перенесение мощей», «прославление...», «воспоминание...» и т. п. оформлены уменьшенным светлым шрифтом (серым в буднях, бледно-розовым в праздниках), что позволяет удобно «выхватывать» глазами только нужную для поминовения информацию.

Указания о Литургии — положено или не положено служить Литургию, и если положено, то какую — даны курсивом зеленого цвета мелким кеглем.

Над непривычными и сложными именами и топонимами проставлены ударения согласно Месяцеслову Службника. Теперь называть и перечислять непривычные для русского глаза имена стало гораздо легче.

Все памяти событий перестроены в прямые поминовения. Например, было: «Перенесение мощей свт. Феоктиста, архиеп. Новгородского (1786)» — стало: «Свт. Феоктиста, архиеп. Новгородского (перенесение мощей, 1786)» (и также с многочисленными обретенными мощей). Было: «Воспоминание III Вселенского Собора (431)» — стало: «Святых отцов III Вселенского Собора (431)» и т. д.

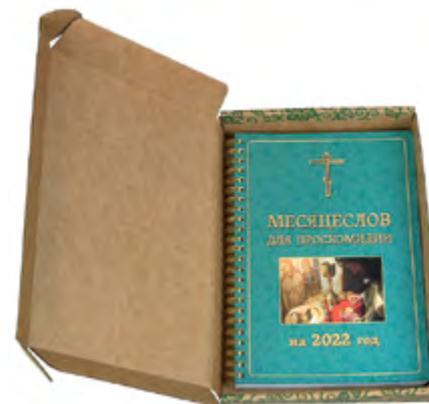
В Соборах святых слово «Собор» заменено на слово «Всех»: «Всех Липецких святых», «Всех святых

Санкт-Петербургской митрополии», «Всех новомучеников и исповедников...» и т. п.

Подавляющее большинство дней расположены в пределах страницы или разворота. Но если список святых дня не умещается на одной странице и продолжается на следующей, то в конце текущей страницы поставлена заметная стрелка зеленого цвета. Книга сделана в виде блокнота формата А5 (145x210 мм) и не займет много места на жертвеннике. Для переплета использована удобная и надежная металлическая пружина. У «Месяцеслова для проскомидии» хорошая плотность бумаги, его удобно перелистывать.

Сторонки блокнота напечатаны на плотной бумаге и заламинированы с двух сторон, внешние углы для практичности скруглены.

Издание послужит отличным подарком, поскольку для него изготовлена специальная коробка.



Книга прошла апробацию во многих храмах и очень полюбилась священникам своим удобством и наглядностью. Помимо проскомидии ее используют также и для поминовения святых на отпусте.



КНИГИ ИЗДАТЕЛЬСКОГО ДОМА «ПОЗНАНИЕ» ОБЩЕЦЕРКОВНОЙ АСПИРАНТУРЫ И ДОКТОРАНТУРЫ ИМЕНИ СВЯТЫХ РАВНОАПОСТОЛЬНЫХ КИРИЛЛА И МЕФОДИЯ



Тихомиров Б. А.

Состав и канон Священного Писания Ветхого Завета в основных христианских конфессиях

Учебник посвящен рассмотрению проблематики ветхозаветного канона — состава книг первой части Библии, пользующихся безусловным авторитетом Церкви и призванных привести верующих на путь спасения.

Учебный материал построен как богословское исследование Ветхого Завета, широкое обозрение истории его формирования, а также анализ решений и определений, которые принимались в отношении состава Священного Писания Ветхого Завета.

Издание включает необходимый минимальный набор документов для изучения темы, а текст выстроен исходя из логики ее исторического и концептуального развития.



Катасонов В. Н.

Иван Николаевич Крамской Религиозная драма художника

Русские художники, названные передвижниками, поражают разнообразием талантов, форм и содержания своего творчества. Все они были очень разными, но все они так или иначе отмечены духом своего времени и его трагических противоречий. В новом издании не только анализи-

руются богословские аспекты наследия идеолога передвижников Ивана Николаевича Крамского, но и предлагается целостный историко-философский взгляд на его творчество. В основу исследования положены религиозно-мистические искания художника и поиски им «нового реализма».



Хошев А. Ю.

Мост единства над бездной распада Русско-сербские межцерковные отношения в условиях войн на территории бывшей Югославии в 1991–1995 гг.

Отношения между Русской и Сербской Православными Церквями на-



считывают много веков и основаны на общей православной вере, стремлении понять и поддержать друг друга. В настоящей книге предпринята попытка проследить развитие русско-сербских межцерковных отношений с конца 1980-х до середины 1990-х годов в контексте драматических процессов распада единого Югославского государства и вспыхнувшей на его территории гражданской войны.

Андрей Юрьевич Хошев (род. 1974 г.) — кандидат технических наук, магистр теологии, выпускник Московской духовной академии и философско-богословского факультета Российского православного университета святого апостола Иоанна Богослова, докторант и многолетний преподаватель Общецерковной аспирантуры и докторантуры имени святых равноапостольных Кирилла и Мефодия, член кафедры церковной истории Московской духовной академии. С 2007 года — сотрудник Секретариата по межправославным отношениям Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата, специализирующийся в области межправославных отношений в Северной и Восточной Европе. Занимается отношениями Русской Православной Церкви с Сербской, Румынской, Болгарской Православными Церквями, Польской Православной Церковью и Православной

Церковью Чешских земель и Словакии. Отмечен рядом церковных наград, в том числе наградой Священного Синода Сербского Патриархата — орденом святого деспота Стефана Лазаревича.

Святитель Василий Великий в богословской традиции Востока и Запада

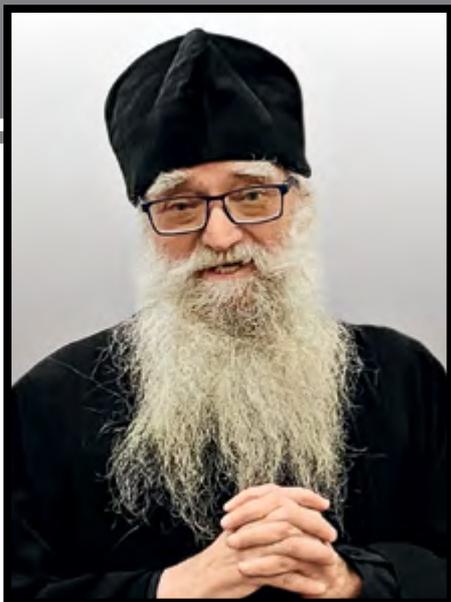
В сборник материалов Шестой международной патристической конференции Общецерковной аспирантуры и докторантуры имени святых Кирилла и Мефодия «Святитель Василий Великий в богословской традиции Востока и Запада» (Москва, 11–13 апреля 2019 года) вошли доклады зарубежных и отечественных патрологов, богословов и историков Церкви, в которых рассматриваются актуальные вопросы изучения личности и богословского наследия святителя Василия Великого (ок. 330–379), такие как его происхождение и церковное служение; его полемика с арианами и другими еретиками; литературные особенности его творений; его учение о Боге и богопознании, о творении мира и человека, о Боговоплощении и спасении, о Церкви и аскетическом делании, а также его влияние на становление богословской традиции христианского Востока и Запада.



Книга может быть использована для углубления знаний по патристике, церковной истории, догматическому богословию, христианской антропологии, а также при подготовке студентов теологических, историко-философских, исторических, культурологических и религиозноведческих специальностей.

Литургической части творчества святителя посвящен недавно вышедший фундаментальный труд митрополита Волоколамского Илариона «Литургия. Исторический и богословский комментарий к Литургиям Иоанна Златоуста и Василия Великого».

Вечная память



Протоиерей
**Александр
Макаров**

25.02.1954–22.01.2022

22 января 2022 года на 68-м году жизни отошел ко Господу многолетний сотрудник Отдела внешних церковных связей, настоятель Преображенского храма поселка Запрудня Талдомского городского округа Московской области протоиерей Александр Макаров.

Александр Аркадьевич Макаров родился 25 февраля 1954 года в Москве. Получил высшее образование в Московском текстильном институте. Службу в рядах Советской армии проходил на космодроме Байконур, затем трудился инженером-конструктором на Московской прядильно-ткацкой фабрике и на производственном объединении «Пролетарский труд».

В 1982 году был принят во 2-й класс Московской духовной семинарии, которую окончил в числе первых учеников в 1985 году. Еще обучаясь в семинарии, с 1984 года он начал работать в Издательском отделе Русской Православной Церкви под руководством архиепископа (впоследствии митрополита) Питирима (Нечаева) сначала референтом отдела проповеди, потом заведующим крупнейшего отдела «Журнала Московской Патриархии» — «Церковная

жизнь». Был инициатором создания первой в России православной газеты «Церковный вестник», занимал должность заместителя главного редактора издания (в дальнейшем газета стала называться «Московский церковный вестник»). Отца Александра, прекрасно знакомого с церковной стилистикой и во многом ее формировавшего в 1980-е годы, по праву можно считать одним из основоположников современной проповеди через печатное слово и иные средства массовой информации.

С января 1991 года продолжил работу в духовно-просветительском журнале «Православная беседа» в должности заместителя главного редактора.

В 1990–1994 годах совмещал труды в сфере издательской деятельности с трудами в Синодальной комиссии по канонизации святых.



В 1993 году митрополитом Ювением (Поярковым) был рукоположен в сан диакона, затем в сан пресвитера, служил в Вознесенском храме села Ново-Никольское Талдомского благочиния Московской епархии. В 1995 году переведен во вновь открытый храм Преображения Господня поселка Запрудня того же благочиния.

За 27 лет настоятельства трудами и молитвами отца Александра была создана крепкая православная приходская община, отстроен и украшен новый большой и светлый храм, воссозданный по проекту старого, разрушенного в середине XX века. В этот период священнослужитель также нес послушания в епархиальном отделе по издательской деятельности и связям со средствами массовой информации. В октябре 2002 года начал работать в Отделе внешних церковных связей Московского Патриархата на должности заведующего сектором публикации. В круг ответственности отца Александра входили организация и содержание издательского процесса ОВЦС. При нем были изданы несколько книг председателя отдела митрополита Смоленского и Калининградского Кирилла (ныне Святейший Патриарх Московский и всея Руси), сборники церковных документов, принятых на Архиерейских Соборах 2000-х годов, на русском, английском и немецком языках, издавались научно-богословский журнал и Информационный бюллетень ОВЦС. Отец Александр исполнял при этом многие другие послушания, совмещая свою деятельность с непрерывным приходским служением.

В сентябре 2011 года отец Александр перешел на должность консультанта ОВЦС, в которой проработал до своей кончины, проявив себя не только добрым пастырем словесного стада Христова, но и ответственным церковным деятелем — опытным про-

фессионалом, обладающим серьезным творческим и организаторским потенциалом.

Труды отца Александра во благо Святой Церкви отмечены многими наградами. В 2004 году он был удостоен сана протоиерея, в 2009-м — палицы, в 2014 году был награжден правом ношения креста с украшениями, в 2019 году получил право служения Божественной литургии с отверстыми царскими вратами по «Иже Херувимы...».

Почивший обладал замечательными личными качествами, за которые коллеги питали к нему глубокое уважение. В отношениях с людьми он являл *любовь, мир, долготерпение, благодать, милосердие, кротость* (Гал. 5, 22), подавая всегда добрый пример всем, кому Господь дал радость общения с ним.

Глубокую утрату по кончине отца Александра понесли и Отдел внешних церковных связей, и Сергиево-Посадская епархия, и приход Преображенского храма. «Со скорбью узнал о кончине протоиерея Александра Макарова. Мы знали его как истинного служителя алтаря Господня, пастыря по призванию и надежного соратника по Отделу внешних церковных связей, — говорится в послании со словами соболезнования председателя Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата митрополита Волоколамского Илариона. — Многие важнейшие послушания отец Александр исполнял, подходя к ним со всем усердием, стараясь достойно и непорочно совершать возложенные на него обязанности. Молюсь Милостивому Создателю и Владыке жизни и смерти, у Которого все живы (см. Лк. 20, 38), дабы Он простил новопреставленному протоиерею Александру согрешения вольные и невольные и даровал услышать желанный глас: *Добрый и верный раб!*



в малом ты был верен, над многим тебя поставлю; войди в радость господина твоего (Мф. 25, 21). Вечная память новопреставленному протоиерею Александру».

Соболезнование также выразил епископ Сергиево-Посадский и Дмитровский Фома: «С глубокой печалью воспринял известие о кончине протоиерея Александра Макарова. Отец Александр являлся ревностным тружеником на ниве Христовой, без малого три десятка лет возносившим молитвы обо всем мире перед Престолом Божиим и уверенно ведущим ко спасению свою паству. Вся его жизнь была наполнена движением к Богу, простым и честным трудом. Возношу молитвы Милосердному Господу, дабы Он принял с любовью душу новопреставленного Своего служителя и, якоже на земли Сам его прославил, Сам же и исход жития его во входе святых праведных вчинил».

Погребение протоиерея Александра Макарова было совершено за алтарем Преображенского храма, где он прослужил 26 лет.

Вечная память!

Светлана Козлова

Вечная память

31 марта 2022 года на 73-м году жизни отошла ко Господу сотрудница «Журнала Московской Патриархии» дизайнер-верстальщик Марина Викторовна Творогова.



Марина Викторовна Творогова

Дизайнер-верстальщик «Журнала
Московской Патриархии»

11.12.1949–31.03.2022

Марина Творогова родилась в Москве. После школы окончила геологический факультет Московского государственного университета, но по специальности не работала, увлеклась программированием, которое в 1970–1980-х годах бурно развивалось. В результате палеонтолог стал первоклассным компьютерным верстальщиком. Около двадцати лет она трудилась в газете «Вечерняя Москва», а в 2009 году пришла работать в «Журнал Московской Патриархии».

Марина никогда не была просто исполнителем. Она являлась полноценным участником создания журнала. Причем творческим участником. Марина всегда внимательно читала тексты, чтобы понять, как лучше подать на полосе репортаж или интервью, какие фотографии будут уместны. Когда в 2010 году разрабатывался новый макет «Журнала Московской Патриархии», Марина Творогова принимала самое активное участие в его создании: предлагала новые способы подачи материала, снимков, обложки, подбирала шрифты. Сегодняшний облик журнала — это во многом ее

заслуга. Но даже при утвержденном жестком шаблоне макета она не останавливалась на достигнутом, а продолжала искать и предлагать новые элементы оформления.

Церковный журнал и одновременно официальный орган Русской Православной Церкви — это две данности, которые налагают особые требования к верстке. Можно было бы «засушить» визуальное оформление издания, но Марина, имея высокую квалификацию и будучи творческим человеком, всегда старалась найти живую ноту в подаче материалов.

Коллеги вспоминают Марину Творогову как неравнодушного и отзывчивого человека, который всегда готов прийти на помощь другим. Сама же она не любила жаловаться и рассказывать о своих проблемах. О ее тяжелой неизлечимой болезни стало известно только тогда, когда она скончалась.

Редакция журнала приносит соболезнования родным Марины и молится об упокоении ее души.

Царствие Небесное и вечная память!

Коллектив редакции «Журнала
Московской Патриархии»